

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 1 月 5 日

序樂 Sū- gák (Prelude)	司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)	聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)	司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn) 382 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)	司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading) #15	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise) 每一日 Day by Day (獨唱 Solo)	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)	司會(Presider)
創世記 18:16-19; Genesis 18:16-19	
講道 Káng-tō(Message) 迎接新年(2020 年靈訓)	牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn) 480 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering) 306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)	
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū	
報告 Pò-kò(Announcements)	司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)	司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology) 510 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)	牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)	司琴(Pianist)

### 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goeh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	蔡登燦	呂眾英	黃以睿	葉昭伶	林李朝淑 瑩英	周林美書 智馨	呂蔡眾明 英彬
下週 Hā-chiu	楊東川	許明雄	徐逸萍	陳艷麗	葉周耀素 輝美	葉呂昭眾 伶英	呂蔡眾明 英彬

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 新的年新的氣象！希望咱的教會欣欣向榮會友倍加，帶領更多的兄弟一起來同心敬拜。
2. 感謝：蔡登燦牧師再次來與我們分享上帝信息，願上帝祝福他所做的工和他的家庭。
3. 茶點後，召開 1 月份定期委員會，請委員會留步參加。
4. 每星期二查經班/祈禱會繼續由蔡登燦牧師帶領。
5. 下主日禮拜邀請楊東川牧師講道，並主理成人主日學。

## 《成人主日學》

☆由林朝瑩兄主理分享題目是”約伯與缺席的神”，茶點後 3:30pm 請兄弟移步至 C103 教室。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：張啟三兄，陳玉芬姊全家。
2. 為著身體欠安兄弟，繼續為方定信兄身體軟弱，啟三兄，淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱，無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。
3. 求主把事奉心願放在咱們教會每一個人中，發揮恩賜各盡其職建立基督身體。

## 《本週金句》

『上帝啊，照你的慈愛憐憫我！照你豐盛的慈悲擦消我的過失！』  
詩篇 51 : 1

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
1/7(二)	10:00-11:00am	查經班(約翰 1:5, 9-14)	C103 教室
1/11(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

## 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,156	主日禮拜	39 名
感恩奉獻	\$1,170	兒童	4 名
奉獻總額	\$2,326	查經班	暫停
感恩	鍾恩光, 吳哲芳	聖歌隊	11 名

## 【信仰園地】

編者介紹本文作者:

卓甫良兄是 TTPC 會友, 本文是他於 2008 經歷的身心靈感言  
讀者可依下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)  
(2)選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3)再選 "Sharing  
分享見證" (4)進入後, 點選第三行 [我化療中手記...] (卓甫良)

編者曾得到甫良兄的許可刊登於本週報

我化療中手記...心中最難忘美妙的日子....二月二十五日 (卓甫良)

<前言>

退休於南加州, 已有五年的光景, 想不到去年十月中旬, 發現了初期的"胃腸癌", 動了手術, 連後拖了兩個月, 由於許多朋友, 家庭的勸告, 終於二〇〇八年一月底, 才進入 "FOLFOX4-Chemotherapy" 化療; 原先不打算化療, 醫師肯定也會延伸"五年之生命". 照這樣推想下去, 我不必化療, 因為自覺得我一生已有豐富的内容, 蒙受著神之祝福與帶領, 甘願回天家, 結束我仍有許多缺憾, 不完整的一生.

但, 兩個月心意猶豫不定期間, 不少教會內外之弟兄姊妹, 誠懇地為我身心欠安, 又要面對艱難困苦的化療過程, 關懷與祈禱.... 等到二月二十五日, 是我將要第三次化療的前一天, 我面對了一件不尋常又困擾的代誌, 好像三件雜事, 混在一起, 不知如何處理:

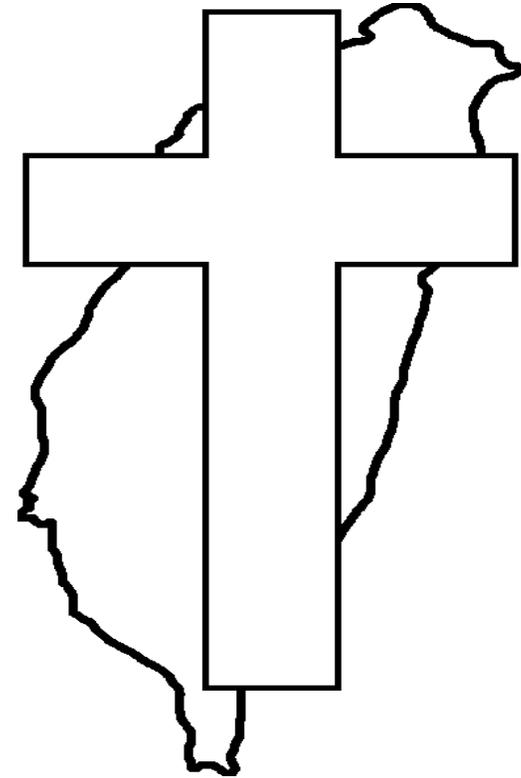
- (一) 我, 家裡第二部車輛之 key (鎖) 遺失, 無法出出入入市場.
- (二) 這 Corolla 的 Vehicle Registration Notice 以及 Smog Test 已到期.
- (三) 在上面前提, 只要先複造 Corolla 之鎖, 幾乎其他無別的辦法可行, 但, 另一問題, 乃是沒有正確 VIN (車輛註冊號碼), 只好到 DMV 查證.

這些無法解決的困擾, 使我身心疲乏, 喪志, 憂鬱... 使得我胃口低落, 心神不安而慌張, 整天都不舒服, 度過了兩個禮拜困擾的日子.

<溫暖的探訪與幫忙> 下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE  
TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 1 月 5 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 1 月 12 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn) 381 首		會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading) #1		司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise) 靠祢的名既就必得勝利		聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
路加福音 2: 52; Luke 2: 52		
講道 Káng-tō(Message) 全備福音		牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn) 382 首		會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering) 306A 首		會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō̍ Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology) 513 首		會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goeh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	楊東川	許明雄	徐逸萍	陳艷麗	葉周耀素 輝美	葉呂昭眾 伶英	呂蔡眾明 英彬
下週 Hā-chiu	黃敏郎	林朝瑩	陳加恩	陳銘節	蔡蔡明璧 彬如	傅許婉博 惠賢	呂蔡眾明 英彬

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

- 感謝: 楊東川牧師再次來與我們分享上帝信息, 願上帝祝福他所做的工和他的家庭。
- 2020 年事工委員所負責工作如下: 蔡明彬-總務, 趙明哲-教育/聖歌隊, 呂眾英-關懷/對外, 吳榮福-財務, 吳佳紋-禮拜。
- 極品旅行社(去年帶我們去賞花)送給咱們教會 100 箱泡麵, 每戶 2 箱。
- 下主日邀請黃敏郎牧師講道, 請預備心參加。

## 《成人主日學》

☆由楊東川牧師主理分享題目是”教會的歷史”, 茶點後 3:30pm 請兄姊移步至 C103 教室。

## 《肢體關懷及代禱事項》

- 代禱家庭: 洪偉凱兄, 徐逸萍姊全家。
- 為著身體欠安兄姊, 繼續為方定信兄身體軟弱, 啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。
- 求主把事奉心願放在咱們教會每一個人中, 發揮恩賜各盡其職建立基督身體。

## 《本週金句》

『莫得導阮入佇試; 著救阮脫離彼個歹的。因為國、權能、榮光, 攏是你所有, 代代無盡。阿們!』馬太福音 6: 13

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
1/14(二)	10:00-11:00am	查經班(約翰 1:9-18)	C103 教室
1/18(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

## 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$464	主日禮拜	25 名
		成人主日學	12 名
奉獻總額	\$464	查經班	8 名
		聖歌隊	10 名

## 【信仰園地】

編者介紹本文作者:

卓甫良兄是 TTPC 會友, 本文是他於 2008 經歷的身心靈感言  
編者曾得到甫良兄的許可刊登於本週報

我化療中手記...心中最難忘美妙的日子...二月二十五日 (卓甫良)  
<前言> 已刊登於上週週報, 讀者可參閱上週週報或依下列步驟找到本文 (1) 進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2) 選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3) 再選 "Sharing 分享見證" (4) 進入後, 點選第三行 [我化療中手記...] (卓甫良)

<溫暖的探訪與幫忙>

於二月二十五日早晨, 主內羅明德 / 瓊玉兄姊, 以電話探訪阮, 我趁機會, 訴盡最近之困擾, 他們親切的勸告我: “既是你在化療中, 最好不要到 DMV 辦公處, 那裡人群複雜, 佈滿許多病毒 (virus), 你會感染..., 千萬不可去, 還不如阮到你家府, 直接從車輛上查出 VIN, 連後可直接到 Tustin-Toyota 廠, 立刻複製你 Corolla Key”。

這樣以來, 我可帶動舊車, 順便到 Tustin-Toyota 車行, 找較好的 Corolla-2000 年車輛, 恰好也在當天找到了, 使我不必再為 Vehicle Registration 執照, 以及 Smog Test 而焦急地處理. 真是想不到三層的問題都解決了. 又邀請阮在 “三家村” 共進午餐。

真是 “二月二十五日” 是阮生活中轉捩點 (Turning Point), 因為這五年來, 我不太適應緊迫 Highway Driving, 早晚氣候寒冷 (Dry Cold), 即使有許多餐館, 也不會格外地賞識出外吃餐館的樂趣. 另一方面, 我內心沉悶, 不能感觸主內兄弟姊妹真摯的愛顧, 因為我自己關閉, 構成了一種無形的隔閡。

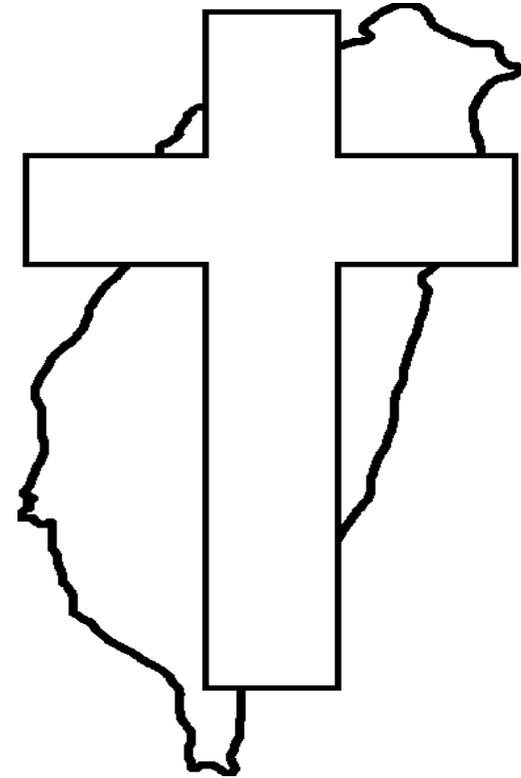
但, 我已變了! 我會體會怎樣愛惜兄弟姊妹的親情與關懷, 也會感恩 kap 仰望主之恩典與祝福, 因為我已深信 “上帝所賞賜咱的, 嘸是驚惶的心神, 就是權能, 仁愛, 守己的心神”。(提後 1:7)

從今以後, 我已儆醒自己, 凡秋菊以及主內兄弟姊妹所表示關懷與作為, 覺得是一群生活的良伴, 是神賜給我的 Angeles, 真是可親近, 可信賴的一群主內之兄弟姊妹 (A Blessed Group of Christian Brothers and Sisters).

卓甫良謹上; March 3, 2008. 於 Irvine

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE  
TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 1 月 12 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 1 月 19 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn) 65 首		會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading) #19		司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise) 投靠者的嘔吐		聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
哥林多後書 3:18; 2 Corinthians 3:18		
講道 Káng-tō(Message) 上帝看你是全新的		牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn) 336 首		會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering) 306A 首		會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō̍ Lí, Eng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology) 507 首		會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khîm	領詩 Niá-si	接待 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事月工 Tít-goéh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	黃敏郎	林朝瑩	陳加恩	陳銘節	蔡蔡明璧 彬如	傅許婉博 惠賢	呂蔡眾明 英彬
下週 Hā-chiu	Rev. Alfredo Delgado	趙明哲	吳瑰珍	葉昭伶	許陳明銘 雄節	婦女會	呂蔡眾明 英彬

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

- 感謝: 黃敏郎牧師再次來與我們分享上帝信息, 願上帝祝福他所做的工和他的家庭。
- 下禮拜 1/26 本會慶祝舊曆新年, 有意事奉者讓惠美姊知道, 也歡迎會友邀請親朋好友來參加。
- 下主日邀請 Los Ranchos 中會 Rev. Alfredo Delgado 牧師來講道, 請預備心參加。

## 《成人主日學》

☆由趙明哲兄主理分享題目是”希望的力量”, 經文-哈巴谷書 2:4, 茶點後 3:30pm 請兄姊移步至 C103 教室。

## 《肢體關懷及代禱事項》

- 代禱家庭: 趙明哲兄全家。
- 敬愛的方定信兄於主後 1 月 14 日晚上 8:00 安息主懷, 預定 1 月 22 日上午 9:00 於 Fairhaven Memorial Park 舉行告別禮拜。請為遺族代禱, 願上帝安慰。墓園地址: 1702 Fairhaven Ave. Santa Ana, CA 92705
- 為著身體欠安兄姊, 繼續為身體軟弱-啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。

## 《本週金句》

『你一生一世(it-si)欲(beh)得著安穩, 有豐盛的救恩, 及智慧及知識(chai-bat); 敬畏耶和華做你的寶貝。』以賽亞書 33 : 6

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
1/21(二)	10:00-11:30am	查經班(約翰 1:6-8, 19-28) 祈禱會	C103 教室
1/25(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

## 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$741	主日禮拜	33 名
感恩奉獻	\$1,500	成人主日學	18 名
茶點	\$200	查經班/祈禱會	7 名
奉獻總額	\$2,441	聖歌隊	12 名
感恩	有志, 卓甫良		
茶點	卓甫良		

## 【信仰園地】

卓甫良兄是 TTPC 會友, 本文是他於 2010 聽莊孝盛牧師演講後e感受  
編者曾得到甫良兄的許可刊登於本週報  
聽莊孝盛牧師之主題演講-“重頭生”觀感  
編者註: “重頭生”用台灣話講是 têng-thâu-si<sup>ㄊㄥˋ-thâu-si</sup>

讀者可依下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)  
(2)選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3)再選 "Sharing 分享  
見證" (4)進入後, 點選第五行-聽莊孝盛牧師之主題演講-“重頭生”觀感

### “生命換新” - Life Renewal Process

我與內人(秋菊), 赴 5 月 29 日於好牧者台灣基督長老教會  
(Monterey Park, CA), 傾聽了一場非常精彩又生動的主題演講“重  
頭生”, 竟啟蒙了深刻之心靈感受以及共鳴, 阮很欽佩莊牧師之屬靈  
智慧, 況且引証許多從聖經中, 提過的“重生”的應許:

(一)絕望中的盼望; (二)死而復活大能; (三)黑暗的光;  
(四)復活的人際關係; (五)重建聖殿; (六)上帝國的來臨.

顯然地, 宇宙一切於上帝攝理而運行, 也由聖靈而行, 當個人經  
驗“重頭生”時, 就會體驗了性情, 意念的轉變而嘗試了生命換新  
(Life Renewal).

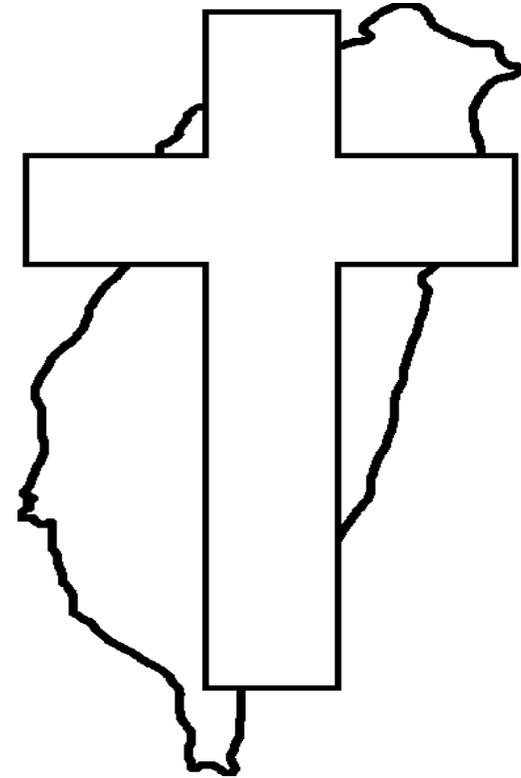
莊牧師之訊息, 又啟蒙了“重頭生”之經驗, 從個人延伸到家庭,  
教會, 社會與國家/台灣, 盼望用神的生命轉化咱周圍環境, 廢除咱面  
對之現世事實:

(1) 悲情與虛空 (2) 心靈, 文化汙淤 (3) 創傷與對立 (4) 道德與價值  
阮, 相信當體驗“重頭生”後, 咱變做“新造的人”, 會帶給盼望, 生  
命力而創立新的使命, 異象以及價值觀. 願上帝的話語, 在咱心中燃  
燒, 日日體驗了生命換新(Life Renewal Process), 而實現“Hope in  
Action” and “Action in Hope”.

卓甫良 謹上 May 30' 2010 於 Irvine

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE  
TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 1 月 19 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 1 月 26 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	201 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading)	#39	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise)	聖會獨一的地基	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
約翰 11:40; John 11:40		
講道 Káng-tō(Message)	復活的真理	牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	382 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering)	306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
<small>Góa ê chí<sup>n</sup>-gūn hiàn hō̍ Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú<sup>n</sup>-sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū</small>		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology)	512 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khîm	領詩 Niá-si	接司待獻 Chiap-thâi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事月工 Tít-goéh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	Rev. Alfredo Delgado	趙明哲	吳瑰珍	葉昭伶	許陳明銘 雄節	婦女會	呂蔡眾明 英彬
下週 Hā-chiu	王東明	林朝瑩	黃以睿	許明雄	蔡陳惠茂 美雄	周葉素耀 美輝	林趙朝明 瑩哲

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

- 感謝: Rev. Alfredo Delgado 牧師再次來與我們分享上帝信息, 願上帝祝福伊所做的工和伊的家庭。
- 徵求有意開放家庭、供星期二查經班/祈禱會使用者, 請向趙明哲兄登記。
- 下主日召開 2 月份定期委員會, 請委員會預備心參加。
- 下主日邀請王東明牧師來講道, 請預備心參加。

### 《成人主日學》

☆暫停, 慶祝舊曆年。

### 《肢體關懷及代禱事項》

- 代禱家庭: 林怡芳姊全家。
- 為著身體欠安兄姊, 繼續為身體軟弱-啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。

### 《本週金句》

『無行見誚(kiàn-siàu)的事, 無求家己的利益, 無快受氣, 無記得人的歹(phái<sup>n</sup>)。』哥林多前書 13 : 5

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
1/28(二)	10:00-11:30am	查經班(約翰 1:3, 29-34) 祈禱會	C103 教室
2/1(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,187	主日禮拜	40 名
感恩奉獻	\$1,300	成人主日學	11 名
奉獻總額	\$2,487	查經班/祈禱會	5 名
感恩	葉冠廷, 李富美, 有志	聖歌隊	14 名

## 【信仰園地】

編者介紹本文作者:

卓甫良兄是TTPC會友, 本文是他分享及教會兄弟姊妹聚會e喜樂  
編者曾得到甫良兄的許可刊登於本週報  
讀者可依下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)  
(2)選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3)再選 "Sharing 分享見證" (4)進入後, 點選第三行 [一場快樂的“長青聚會”] (卓甫良)

### 一場快樂的“長青聚會”—— 怎樣“分享生活中的喜樂”

(卓甫良)

編者註: 文中 Irvine 台灣長老教會是 TTPC 的前身, 大部份兄姊已不在 Tustin 聚會。

<引言>

於八月六日, Irvine 台灣長老教會召開了八月份長青會之例會, 相聚了 31 位長輩之兄弟姊妹; 這些人員是退休醫師、教授、以及許多專業人士, 曾在美國各地服務了 30~40 年間後, 才遷住南加州退休. 這是一件奇妙的緣份, 具有同樣背景的台灣鄉親, 融合在一起, 成為相親相愛的團契, 宛如大家庭的成員, 和睦的相助, 激起了生活中的樂趣.

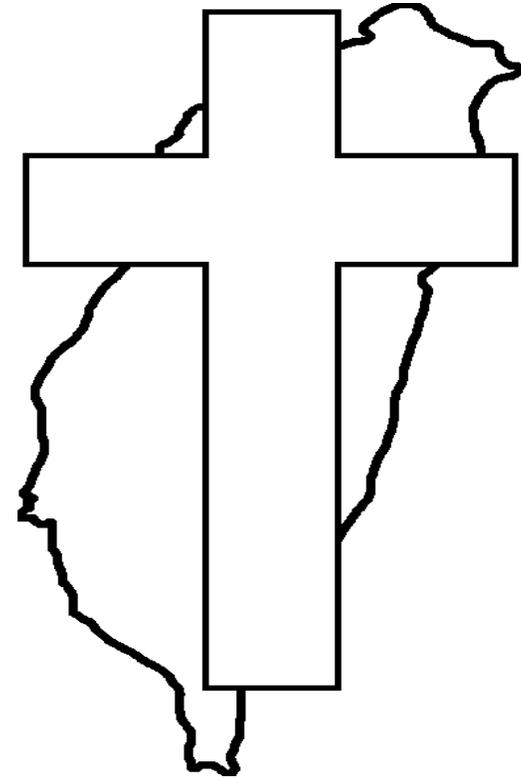
原來, 這一次聚會, 我的內人(秋菊), 於很短促的三個禮拜, 構想節目, 乃是以各家庭提供相片, 也用他們喜愛之聖詩以及特別喜愛的名曲, 構成了連串的 Power Point 在銀幕上映出, 戶阮回顧往年甜蜜又美麗的故事, 訴說生活中情趣的話語.

果然當天, 12 家庭提供了他們喜愛的相片以及愛唱的詩歌, 很生動的表現出不少的歡樂與情趣, 詳細的題材內容以附件表達出來. 不過我想以提要方式, 訴說許多出乎意料風趣幽默的話語!

<前 5 家庭>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE  
TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 1 月 26 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 2 月 2 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	139 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading)	#9	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise)	近倚十架	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
使徒行傳 13:38-39; Acts 13:38-39		
講道 Káng-tō(Message)	赦罪	牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	453 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering)	306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology)	509 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goéh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	王東明	林朝瑩	黃以睿	許明雄	蔡陳惠茂 美雄	周葉素耀 美輝	林趙朝明 瑩哲
下週 Hā-chiu	楊東川	許明雄	陳加恩	陳艷麗	呂葉眾昭 英伶	蔡蔡明璧 彬如	林趙朝明 瑩哲

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 感謝王東明牧師來與我們分享上帝信息, 願上帝祝福伊所做的工和伊的家庭。
2. 茶點後, 召開 2 月份定期委員會, 請委員會留步參加。
3. 下主日禮拜邀請楊東川牧師講道, 並主理成人主日學。
4. 徵求有意開放家庭、供星期二查經班/祈禱會使用者, 請向趙明哲兄登記。

### 《成人主日學》

☆由林朝瑩兄主理分享題目是”約伯與缺席的神 II”, 茶點後 3:30pm 請兄姊移步至 C103 教室。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 謝天祐兄, 林桂芳姊全家。
2. 為著身體欠安兄姊-劉登臨兄, 王碧珠姊也繼續為身體軟弱-啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。

### 《本週金句》

『我也深信起頭做(chòe)好的工佇(tī)恁的, 欲(beh)成(chià)伊, 到佇(tī)耶穌基督的(ê)日。』腓立比書 1:6

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
2/4(二)	10:00-11:30am	查經班(約翰 1:35-51) 祈禱會	C103 教室
2/8(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,183	主日禮拜	40 名
		兒童	3 名
奉獻總額	\$1,183	查經班/祈禱會	6 名
		聖歌隊	13 名

## 【信仰園地】

編者介紹本文作者:

卓甫良兄是 TTPC 會友, 本文是他分享 kap 教會兄弟姊妹聚會e喜樂

編者曾得到甫良兄的許可刊登於本週報

一場快樂的“長青聚會”— 怎樣“分享生活中的喜樂” (卓甫良)

<引言>已刊登於上週週報, 讀者可參閱上週週報或依下列步驟找到本文 (1)

進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2)選取左側最下面選項 “Other Links

其他連結” (3)再選 “Sharing 分享見證” (4)進入後, 點選第三行

**[一場快樂的長青聚會]** (卓甫良)

<前 5 家庭>

\*\* 歐孟軒/明珠 兄姊 – “我退休後脾氣變壞,乃是由太太驅使…”大家哄堂大笑. 然後大家齊唱聖詩#488 首,“透早去撒好種”時, 孟軒兄提起這首聖詩, 是他從少年時所愛, 聖詩中那句: “五穀收回來…” 真是富有活氣的旋律.

\*\* 陳中繁/韻秀兄姊說今年剛退休,仍不太適應, 中繁兄風趣的說每日听太太派做公差瑣事. 他們提供的照片是在加州 Bakersfield 所拍之”石頭邊” 並以聖經中約旦河邊大石頭故事來分享.

\*\* 陳艷麗姊提供了三張相片: 為去年以來活動簡介:搬遷新屋的家庭禮拜以及她主持”從古早到現在台灣民謠演唱會”; 她愛唱的詩歌#287,安撫了她喪夫之痛與哀傷.

\*\* 邱伸彥/京平兄姊 – 提供了他們與兩個女兒小時候的小家庭以及三個可愛的孫子的照片以及伸彥兄 11 個兄弟姊妹在太魯閣合照的相片,真是可羨慕的大家庭. 他們仍每三年相聚一次, 享受天倫之樂..

\*\* 卓甫良/秋菊 - 提供了他們四張照片:剛結婚時候的小家庭, 以及秋菊於五十年前三姊妹合照, 和阮 75 歲生日紀念照片跟兩位女兒家庭的照片. 之後, 大家齊唱了”我心讚美上帝”, “上帝的愛”以及”美麗可愛的花朵”.

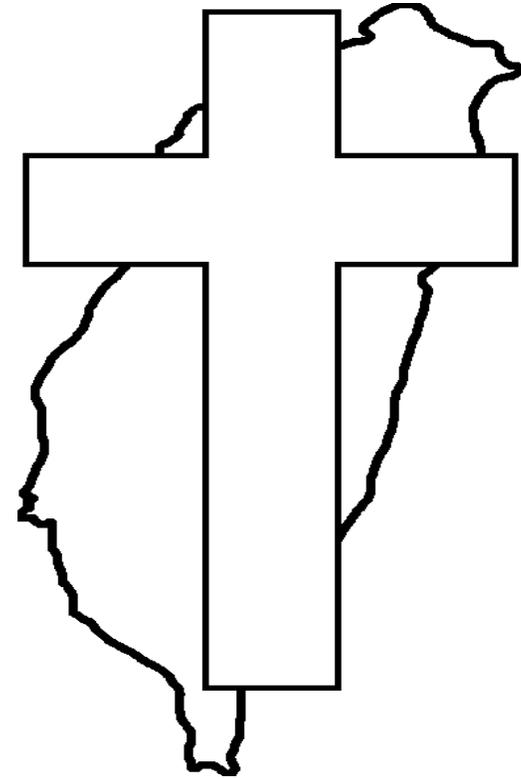
<黃申生/詠絮家庭>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 2 月 2 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 2 月 9 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	383 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading)	#5	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise)	請喚醒我禱告	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
出埃及記 12: 1-14; Exodus 12: 1-14		
講道 Káng-tō(Message)	舊曆新年與逾越節	牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	6 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering)	306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology)	516 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶 點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goeh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	楊東川	許明雄	陳加恩	陳艷麗	呂葉眾昭英伶	蔡蔡明璧彬如	林趙朝明瑩哲
下週 Hā-chiu	蔡登燦	呂眾英	徐逸萍	陳銘節	林李朝淑瑩英	蔡陳惠茂美雄	林趙朝明瑩哲

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

- 感謝楊東川牧師來與我們分享上帝信息, 願上帝賜福伊所做的工和伊的家庭。
- Los Ranchos 中會關心咱教會, 今日特派中會議長 Deborah Mayhew 長老來訪並參加本會禮拜。
- 2020 年聖歌隊改選隊長, 由趙明哲兄繼續擔任一年, 感謝伊的事奉。
- 柑縣台灣同鄉會將舉辦聖地牙哥野生動物園一日遊, 2/22 8:30am-6:00pm 報名費\$35 歡迎鄉親踴躍參加, 請向 Helen 報名 949-350-5122。

## 《成人主日學》

☆由楊東川牧師主理分享題目是”教會的歷史 II”, 茶點後 3:30pm 請兄弟移步至 C103 教室。

## 《肢體關懷及代禱事項》

- 代禱家庭: 莊士雄兄, 王文瑩姊全家。
- 繼續為身體軟弱-啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。

## 《本週金句》

『我的心啊, 你啥事(sia<sup>n</sup>-sū)鬱悴(ut-chut)? 啥事佇我的內面著急(tiòh-kip)? 你著向望(ng-bāng)上帝, 因為我猶久(iáu-kú)欲謳啞(o-ló)伊。伊是我的面的榮光, 亦是我的上帝。』詩 篇 43 : 5

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
2/11(二)	10:00-11:30am	查經班(約翰 2:1-11) 祈禱會	C103 教室
2/15(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

## 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,063	主日禮拜	36 名
感恩奉獻	\$200	成人主日學	11 名
奉獻總額	\$1,263	查經班/祈禱會	5 名
感恩	李正文	聖歌隊	15 名

## 【信仰園地】

卓甫良兄是 TTPC 會友, 本文是他分享 kap 教會兄弟姊妹聚會 ê 喜樂  
編者曾得到甫良兄的許可刊登於本週報

一場快樂的“長青聚會”-- 怎樣“分享生活中的喜樂” (卓甫良)

引言 kap 前 5 家庭已刊登於前兩週週報, 讀者可參閱前兩週週報或依  
下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2)選取左  
側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3)再選 "Sharing 分享見證" (4)進  
入後, 點選第三行 [一場快樂的長青聚會] (卓甫良)

編者註: 文中黃申生醫師是本會黃研克醫師的父親, 黃申生醫師已回天  
家。黃醫師英文造詣高他用英文寫下他處理九重葛花的經驗。

\*\* 黃申生/詠絮 --提供了三張照片以及說明其中之一

Bougainvillea (九重葛) 的故事:

God's amazing grace is rich and full in our daily life, but  
frequently we take it for granted!

In 2008 when we moved into my present house, there was a large  
flower plant, growing in the front corner of the house. It had couple  
branches growing into the base of the roof shingles.

To prevent further destruction of the house, I cut the entire  
branches off down to close to the stump. But it soon grew back with  
the branches extending over the fence to the neighbor's yard. At one  
time I was thinking to remove the plant entirely, including its root.

Last year, I had an idea: to make a 9 feet tall wooden frame, (as  
show in the picture,) to support the branches, and leads the branches  
away from the roof. This year, it starts blooming from February  
through the whole summer. It turned out to be such a beautiful and  
long lasting magnificent ornament I have had ever created. I am glad  
I did not destroy it.

This flower (Bougainvillea) originated from Brazil, was named  
after Louis de Bougainville, a French admiral. The plants have  
flowers in various colors: red, yellow, white, ---. Propagation is easy  
with a young branch shoot, needs a little care, but a lot of sun and  
warm temperature. (By Shing)

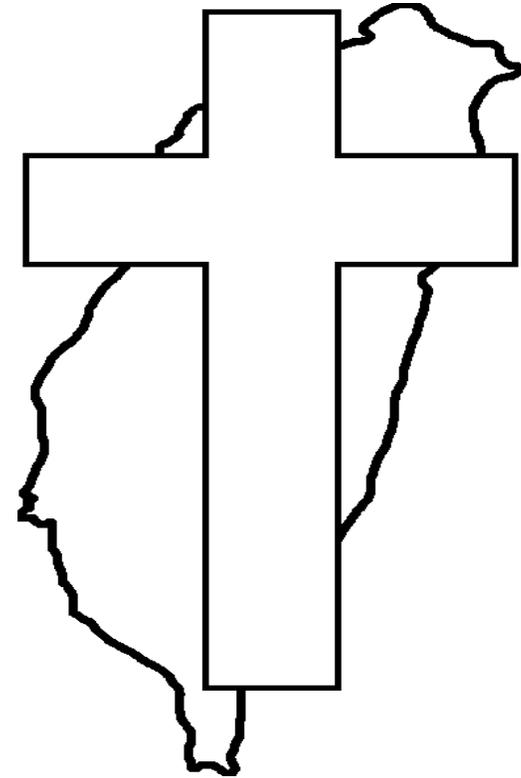
<後 4 家庭>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 2 月 9 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 2 月 16 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	51 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading)	#9	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise)	主禱文	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
撒母耳記下 15:7-12; 2 Samuel 15:7-12		
講道 Káng-tō(Message)	押沙龍叛變(上)	牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	251 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering)	306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō Lí, Eng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology)	512 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goéh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	蔡登燦	呂眾英	徐逸萍	陳銘節	林李朝淑瑩英	蔡陳惠茂美雄	林趙朝明瑩哲
下週 Hā-chiu	彭雅谷	趙明哲	吳瑰珍	葉昭伶	紀葉淑昭珠伶	甘紀淑淑惠珠	林趙朝明瑩哲

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

- 感謝蔡登燦牧師來與我們分享上帝信息, 願上帝賜福伊所做的工和伊的家庭。
- 下主日 2/23 為今年度第一次聖餐禮, 由彭雅谷牧師主理, 請預備心領受, 也歡迎更多兄姐加入咱們教會大家庭, 互相關懷與鼓勵, 會友間建立更親密的關係, 如有意願加入, 轉籍或受洗者, 請向呂眾英兄拿申請表。
- 柑縣台灣同鄉會將舉辦聖地牙哥野生動物園一日遊, 2/22 8:30am-6:00pm 報名費\$35 歡迎鄉親踴躍參加, 請向 Helen 報名 949-350-5122, 2月16日截止。

### 《成人主日學》

☆由趙明哲兄主理分享題目是”做囡的福氣” 經文-以弗所書 1:3-6, 茶點後 3:30pm 請兄姊移步至 C103 教室。

### 《肢體關懷及代禱事項》

- 代禱家庭: 李忱潔姊全家。
- 繼續為身體軟弱-啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。

### 《本週金句》

『看啊, 兄弟和好相及(kap)倚(khiā)起, 是何等的好, 何等的安樂!』  
詩篇 133:1

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
2/18(二)	10:00-11:30am	查經, 祈禱(約 2:12-25)	C103 教室
2/22(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,126	主日禮拜	39 名
感恩奉獻	\$200	成人主日學	20 名
奉獻總額	\$1,326	查經班/祈禱會	7 名
感恩	葉冠廷	聖歌隊	15 名

## 【信仰園地】

卓甫良兄是 TTPC 會友, 本文是他分享 kap 教會兄弟姊妹聚會 ê 喜樂  
編者曾得到甫良兄的許可刊登於本週報

一場快樂的“長青聚會”-- 怎樣“分享生活中的喜樂” (卓甫良)

<引言>, <前 5 家庭>, kap<黃申生/詠絮家庭>已刊登於前三週週報,  
讀者可參閱前三週週報或依下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會  
網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2)選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結"  
(3)再選 "Sharing 分享見證" (4)進入後, 點選第三行 [一場快樂的長  
青聚會] (卓甫良)

編者註: 文中啟嫫姊是胡宏仁教授前妻, 啟嫫姊已回天家。

<後 4 家庭>

\*\* 黃景良/林葉兄姊-: 提供了最近去 Cambodia 旅遊的相片, 以石塊起造的皇宮和旅遊趣事.

\*\* 胡宏仁/啟嫫兄姊-: 提供了兩張啟嫫姊慈祥的父親, 以及和睦的子女們的家庭相片. 又提供了舒伯特的小夜曲, 台南小吃民謠歌曲, 帶來不少情趣.

\*\* 林豐仁/瑞惠兄姊-: 提供了四張照片, 真是令人羨慕的家庭. 瑞惠姊以 CD 播出鄭瑞堂醫師令人喜悅的歌曲: “阿爸的風吹” 和 “抱著咱的夢” 大家齊唱, 激起會中兄弟姊妹對台灣故鄉的懷念與愛慕之情. 然後瑞惠姊獨唱了 “A Pilgrim’s Journey,” 翻譯成台語, 曾用在黃彰輝牧師葬式中獻唱的詩歌, 非常令人感動.

\*\* 游正德/東香兄姊-: 提供了三張照片: 正德兄往年釣到大魚時那得意滿足的相片; 東香姊在家豐收之蔬菜水果和 2002 年女兒結婚時的全家福照片. 同時, 大家以日語台語唱出 “憶吾慈母”, 非常感人的歌曲. 最後, 大家合唱 “Sunrise, Sunset” 反映了咱一生蒙神的照顧與祝福.

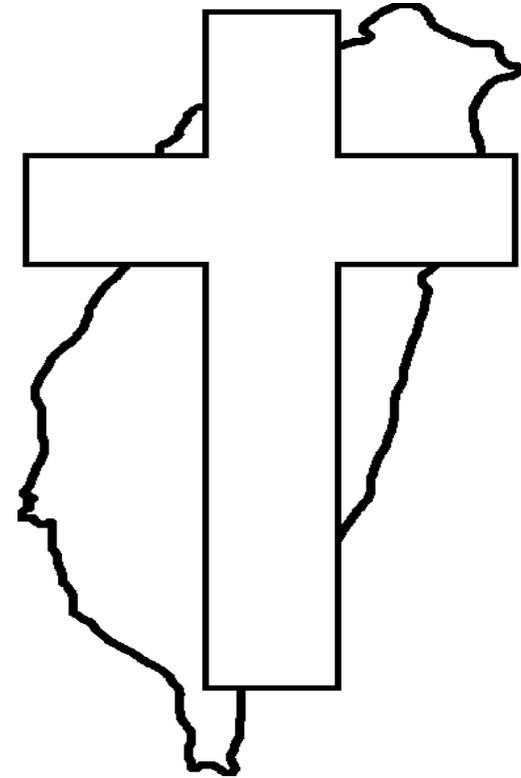
這次聚會, 曾在歡樂中表達了咱的感恩, 也懷念往年甜蜜的故事, 阮仰望上帝今後帶領阮追求心靈上進, 期望保守咱的心志健康, 而祈求 神之施恩與祝福!!

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 2 月 16 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 2 月 23 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	149A 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading)	#34	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise)	主, 我獻全心互禱	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
傳道書 12:11-14; Ecclesiastes 12:11-14		
講道 Káng-tō(Message)	有智慧的人生	牧師(Pastor)
聖餐 Sèng-Chhan(Holy Communion)	221 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering)	306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology)	515 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goéh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	彭雅谷	趙明哲	吳瑰珍	葉昭伶	紀葉淑昭 珠伶	甘紀淑淑 惠珠	林趙朝明 瑩哲
下週 Hā-chiu	蔡登燦	林朝瑩	許明雄	趙明哲	蔡蔡明璧 彬如	林李朝淑 瑩英	呂蔡眾明 英彬

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

- 感謝彭雅谷牧師來與我們分享上帝信息和主理聖餐禮, 願上帝賜福伊所做的工和伊的家庭。
- 下主日召開 3 月份定期委員會, 請委員會預備心參加。
- 今年的大齋節期 (Lenten Season) 從 2/26 聖灰日禮拜三開始。長老教會出版的“成為一個心愛的群體: 一趟從馬太福音 25 章到十字架之旅”靈修手冊。歡迎下載靈修讀本, 請傳給所有朋友, 分享美好的信息。網址: <https://www.presbyterianmission.org/ministries/today/>

### 《成人主日學》

☆由趙明哲兄主理分享題目是「明白上帝的旨意」經文-以弗所書 1:7-9, 茶點後 3:30pm 請兄姊移步至 C103 教室。

### 《肢體關懷及代禱事項》

- 代禱家庭: 李正文兄, 黃清麗姊全家。
- 為著身體欠安兄姊-卓甫良兄肺炎, 繼續為身體軟弱-啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。

### 《本週金句》

『見若認耶穌做上帝的子的, 就上帝踎佇伊, 伊也踎佇上帝。』  
約翰一書 4:15

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
2/25(二)	10:00-11:30am	查經, 祈禱(約 3:1-15)	C103 教室
2/29(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,185	主日禮拜	38 名
		成人主日學	17 名
奉獻總額	\$1,185	查經班/祈禱會	6 名
		聖歌隊	14 名

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS

## 【分享見證園地】

周明峰醫師是 TTPC 會友，本文是他描寫他媽媽過去種菜<sup>ê</sup>經歷  
編者曾得到周明峰醫師的許可刊登於本週報

讀者可依下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會網站

www.tustintpc.org (2)選取左側最下面選項“Other Links 其他連結”

(3)再選“Sharing 分享見證”(4)進入後，點選第五行 [媽媽的菜園]

(周明峰) 編者註：菜園用台語講是 chhài-phó`

<引言>

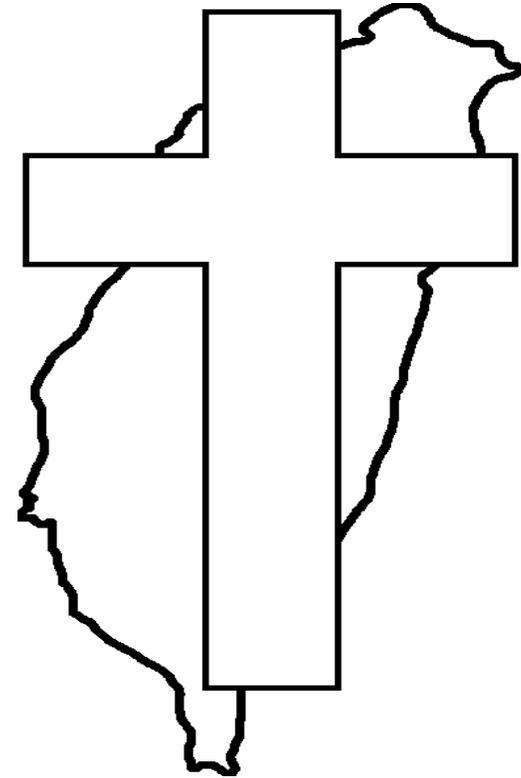
### 媽媽的菜園

(周明峰)

六十年代，從台灣赴美的留學生及醫師不多，故鄉是縣裡大鎮，子女出國的家庭也寥寥無幾，物以稀為貴，雖不見得以此驕人，但語帶自豪數說美國的新鮮事，在所難免。

媽媽的多年好友顏太太，兒子留美，她去美國小住過，經常來我家找媽媽聊天，順便兜售從美國帶回來的小東西，像化妝品 (Ponds)、肥皂 (Ivory)、指甲剪之類，談起美國的生活種種，曾提及在美國住屋的後院種菜，諸如菜瓜(絲瓜)、蕹菜(空心菜)，津津樂道，好似了不起的大事。當時我剛考上大學，開始有留學的想法，從旁好奇傾聽，對遙遠陌生的美國甚感興趣，但種菜的事，則令我暗中失笑，堂堂留美的家庭，竟以在美種菜而引以為樂。種菜是多麼粗俗的工作！我家有三分地的菜園，自小即目睹父母辛苦經營廿餘年，爸爸下班後全部時間耗費在菜園，媽媽則日未出而作、日入而未息，終年忙碌不休。爸爸的公務員薪水不足以育養七個子女，仰賴菜園的收入補貼家用，我們個個才能完成大學教育，種菜毋寧是一樁謀生的苦差事，絕非賞心樂事。

<中篇>下週待續



2020 年 2 月 23 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 3 月 1 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	211 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading)	#1	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise)	主引導我一生路程	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
撒下 15:17-18,17:14, 27-29; 2 Samuel 15:17-18,17:14, 27-29		
講道 Káng-tō(Message)	押沙龍叛變(中)	牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	288 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering)	306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology)	510 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goeh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	蔡登燦	林朝瑩	許明雄	趙明哲	蔡蔡明璧 彬如	葉周耀素 輝美	呂蔡眾明 英彬
下週 Hā-chiu	楊東川	許明雄	黃以睿	陳銘節	陳蔡茂惠 雄美	李黃正清 文麗	呂蔡眾明 英彬

# 統報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 感謝蔡登燦牧師帶來的信息, 願上帝祝福蔡牧師各樣的服事。
2. 茶點後召開 3 月份定期事工委員會, 請委員留步參加。
3. 下週邀請楊東川牧師講道, 感謝楊牧師的辛勞。
4. 小提醒: 下禮拜 3 月 8 日是 Daylight Saving Time 日光節約不要忘了把時鐘撥前一個小時。(12 點撥前成 1 點)
5. 今日是大齋節期第一主日。歡迎免費下載靈修讀本, 每日一同靈修體認上帝的恩典, 網址: [www.presbyterianmission.org/ministries/today](http://www.presbyterianmission.org/ministries/today)

## 《成人主日學》

☆由林朝瑩兄主理分享題目是「約伯與缺席的神 III 完結篇」, 茶點後 3:30pm 請兄姊移步至 C103 教室。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 鍾恩光兄全家。
2. 為武漢肺炎確診者、被隔離者與第一線的醫療工作者祈禱。
3. 為著身體欠安兄姊, 繼續為身體軟弱-啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。

## 《本週金句》

『恁著互我的歡喜充滿, 就是同心志, 同仁愛, 心神和合, 心志專一。』  
腓立比書 2:2

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
3/3(二)	10:00-11:30am	查經, 祈禱(約 3:16-36)	C103 教室
3/7(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

## 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 961	主日禮拜	36 名
感恩奉獻	\$ 200	兒童	2 名
奉獻總額	\$1,161	成人主日學	17 名
感恩	甘淑惠	查經班/祈禱會	5 名
		聖歌隊	14 名

## 【分享見證園地】

編者介紹本文作者: 周明峰醫師是 TTPC 會友, 本文是他描寫他媽媽過去種菜<sup>6</sup>經歷編者曾得到周明峰醫師的許可刊登於本週報  
<引言>已刊登於上週週報, 讀者可參閱上週週報或依下列步驟找到本文 (1) 進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2) 選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3) 再選 "Sharing 分享見證" (4) 進入後, 點選第五行 [媽媽的菜圃] (周明峰)

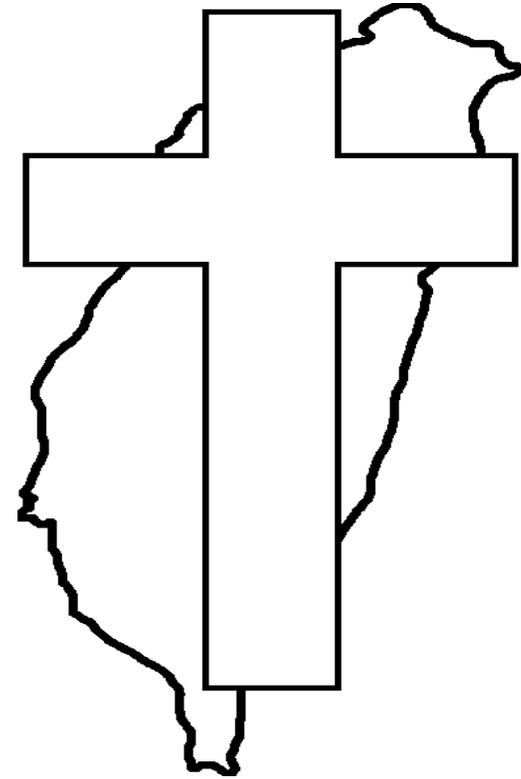
<中篇> 媽媽的菜圃(續) (周明峰)

媽媽身材嬌小, 婚前當過診所護士、幼教老師, 娘家非工非農, 不曾勞動, 成家後, 照顧孩子的衣食作息、上學課業之外, 為了家計, 竟能擔負勞力密集的菜園工作。她每天早上到菜園前的小溪, 挑水澆灑整片菜園, 用扁擔肩挑兩大木桶的水, 從溪裡爬十餘級的梯階上到菜園, 沿畦間小徑逐一噴洒, 來回數十次, 在太陽尚未轉熱之前完工; 乾旱的熱天, 傍晚必須再來一番。每隔一段時間施肥, 使用我們自養的豬隻的排泄物攪拌稻草當堆肥, 或雞舍裡所飼的百餘隻生蛋雞的雞糞, 曬乾揉碎供作乾肥, 有時派長工去鄰家的糞坑收集水肥, 澆撒在菜圃, 再灑水稀釋, 找不到長工時, 這些工作還得媽親動手。打菜股(翻土整畦)用鋤頭與鋤叉較粗重, 則由男人(爸爸、哥哥、長工)來做。種菜的工作細膩繁複, 澆水、施肥之外, 除草非常費時, 須蹲著伸身在青菜的間隙將各類粗細雜草一一連根拔起, 並避免草籽散落, 沿菜股四周, 一蹲就是數小時, 全部做完需好幾天。撒種後插上稻草人以防飛鳥啄光, 有時覆上一層稀疏的稻草, 菜苗長得密密叢叢, 又須費時蹲著拔除升菜, 讓每一顆相隔一定的距離, 才能長得茁壯。收成時用手一顆顆去拔, 或一葉葉去摘, 置於畚箕帶進前埕檢菜, 去掉枯黃粗葉, 然後用兩條稻梗紮成有稜有角的菜把, 拿到溪裡洗去根部附土, 再端端正正疊成一大捆, 韭菜花、菜心則捆成圓筒狀, 放在屋外沾夜裡的露水。黑漆漆的清晨, 媽就獨自起床, 用釐仔卡(手推車)裝載整車的光鮮蔬菜到市場批發, 價錢依競價而定。回到家已天亮, 準備我們孩子的早餐與上學之後, 稍休息片刻, 便重新來過。另外還有廚房的工作, 當時尚無水無電, 燒菜用煤球、黑炭、焦炭、木炭、鋸木屑、粗糠、草繩、樹枝、大柴, 起火慢又煙燻嗆; 沒冰箱, 須每餐現煮; 也沒電鍋, 煮飯須留意火候, 才不致燒焦, 偶「鼎糲」(鍋巴)倒也香脆可口, 三餐按時上桌。飯後須餵雞、鴨、豬、狗, 晚上燒熱水洗澡, 收拾內外, 有時偷閒縫補衣物, 疲累得眼花, 常要我們小孩子眼尖幫她穿針孔。如此這般, 同樣的勞累, 日復一日, 夏天日曬雨淋, 甚至颱風時節, 冒著風雨, 穿著雨衣, 搶救可以收成的菜, 照樣送到市場, 價錢特好, 不能錯過; 冬天水寒地凍, 有時下霜, 雙手時常粗糙龜裂。我們孩子年紀還小, 只能幫著升菜、檢菜、打掃、洗碗、幫浦汲水、燒熱水, 照顧自己並做好功課, 讓媽不必分神擔心。我小學畢業後就離家負笈台南, 只有寒暑假回家時才參與工作, 我最「好命」, 家事做得最少, 但虧欠也最多。

<尾聲>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE  
TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020年3月1日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 3 月 8 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	63 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading)	#2	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise)	主是我的牧者	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
尼希米記 2: 17-20; Nehemiah 2: 17-20		
講道 Káng-tō(Message)	重建城垣, 重整家園	牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	430 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering)	306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō̍ Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology)	514 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goeh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	楊東川	許明雄	黃以睿	陳銘節	陳蔡茂惠 雄美	李黃正清 文麗	呂蔡眾明 英彬
下週 Hā-chiu	林茂道	趙明哲	陳加恩	陳艷麗	李黃正清 文麗	葉呂昭眾 伶英	呂蔡眾明 英彬

# 統報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 感謝楊東川牧師帶來的信息, 願上帝祝福楊牧師各樣的服事。
2. 下主日邀請林茂道牧師來講道, 請預備心參加。
3. 本會特別再次感謝台灣的大哥奉獻 100 本新的聖詩, 也感謝二哥的幫忙由海運送來, 謝謝他倆一直以來的支持和奉獻。
4. 再次提醒: 今日是大齋節期第二主日。歡迎免費下載靈修讀本, 每日靈修, 迎接復活節: [www.presbyterianmission.org/ministries/today](http://www.presbyterianmission.org/ministries/today)

## 《成人主日學》

☆由楊東川牧師主理分享題目是「選賢與能」, 茶點後 3:30pm 請兄姊移步至 C103 教室。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 陳昭陽兄全家。
2. 為著身體欠安兄姊, 繼續為身體軟弱-啟三兄, 淑禎姊身體早日康復來代禱。也為著心靈軟弱, 無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

## 《本週金句》

『恁向望得著多, 你看, 反轉得著少; 恁帶到厝的, 我就歎(pùn)互伊無去。這是甚麼緣故(iân-kò)? 是因為我的殿荒廢, 恁逐(ták)人緊急家己的厝。這是萬軍的耶和華講的。』哈該書 1:9

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
3/10(二)	10:00-11:30am	查經, 祈禱(約 4:1-26)	C103 教室
3/14(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

## 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 759	主日禮拜	27 名
感恩奉獻	\$ 200	成人主日學	12 名
奉獻總額	\$959	查經班/祈禱會	5 名
感恩	李正文	聖歌隊	13 名

## 【分享見證園地】

周明峰醫師是 TTPC 會友，本文是他描寫他媽媽過去種菜 e 經歷  
編者曾得到周明峰醫師的許可刊登於本週報

引言 kap 中篇已刊登於前兩週週報，讀者可參閱前兩週週報或依下列  
步驟找到本文(1) 進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2) 選取左側最  
下面選項 "Other Links 其他連結" (3) 再選 "Sharing 分享見證" (4) 進入  
後，點選第五行 [媽媽的菜圃] (周明峰)

<尾聲>

### 媽媽的菜圃(終)

(周明峰)

直到我們孩子接二連三畢業就職，家庭負擔驟減。我畢業後  
服完兵役在一家美援的教會醫院工作，月薪八千(公務員一般月薪  
兩、三千)，自用一千；幾個月後來美，第一年在紐約當實習醫  
師，每月收入近七百元，花費不到二百元，餘額交給家用，當年匯  
率四十比一，台灣物價相對極低，家境才算寬裕。爸媽已近退休之  
年，適時結束菜園工作，休閒頤養。回想那一片菜圃，是養育我們  
的大功臣，泥土裡浸潤了多少爸媽的血汗，勞苦辛酸的印記述不盡  
父母的恩情與子女的感念；我也懷念種類繁多的菜蔬，現採現煮，  
新鮮美味。

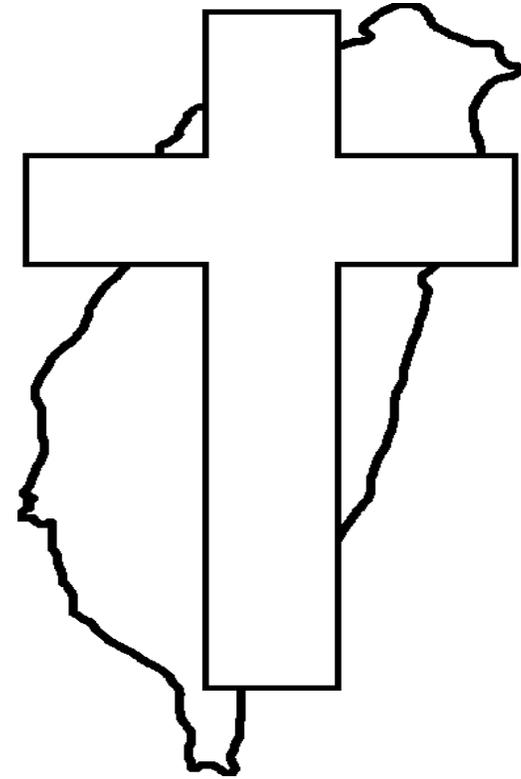
媽來美之後，先與我住公寓，成天居家待不住，便到附近市  
政府劃定的社區菜園登記了一小塊地，月租一元美金，免費供水，  
重操舊業種起菜來，除了蔬菜、杏菜、油菜、湯匙仔菜、菜豆、白  
菜、芥菜、茄、蔥等超市的菜色之外，多的是市面上買不到的台灣  
菜，尤其台灣芹菜、韭菜、茼蒿，用來下麵，口味不同凡響，我才  
有口福吃到久違的故鄉味。她是種菜專家，講究品種、季節、水  
量、施肥、鬆土、除草、升菜、驅蟲，產品又大又嫩，勝出一般甚  
多，自己吃不完，還可送人。後來住進房子，她在屋旁闢出菜圃，  
各種愛吃的菜欣欣向榮，作菜時隨時就地有新鮮的青菜，重溫現採  
現煮的滋味，吃在嘴裡，思在心裡，這才體會出早年關於留美家庭  
種菜的聽聞，也再次對媽媽為子女幾十年種菜的劬勞，感恩至深，  
終生不敢或忘。謹此向年邁的媽媽由衷致敬。

(二〇〇六年二月五日檀香山)

(2009年3月24日，媽媽在整理菜圃之後，悄然倒地，3月30日揮  
別八十九個人間歲月，留下鮮綠向榮的菜圃)。

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE  
TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020年3月8日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 3 月 15 日

序樂 Sū- gák (Prelude)		司琴(Pianist)
頭首頌 Thâu-siú-siōng(Opening Praise)		聖歌隊(Choir)
宣召 Soan-tiàu(Call to Worship)		司會(Presider)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	310B 首	會眾(Congregation)
祈禱/主禱文/使徒信經 Kî-tó(Prayer)		司會/會眾 (All)
啟應 Khé-èng(Responsive Reading)	#5	司會/會眾 (All)
讚美 O-ló(Praise)	佇基督合一	聖歌隊(Choir)
聖經 Sèng-keng(Scripture Reading)		司會(Presider)
創世記 6:16, 7:1-4,18; Genesis 6:16, 7:1-4,18		
講道 Káng-tō(Message)	奇妙方舟	牧師(Pastor)
聖詩 Sèng-si(Hymn)	336 首	會眾(Congregation)
奉獻/奉獻詩 Hōng-hiàn(Offering)	306A 首	會眾(Congregation)
(我的錢銀獻給祢, 用出攏趁祢旨意, 我的才情祢賞賜, 甘願還祢做器具)		
Góa ê chí <sup>n</sup> -gūn hiàn hō Lí, E̍ng chhut lóng thàn Lí chí-ì, Góa ê chài-chêng Lí siú <sup>n</sup> -sù, Kam-goān hêng Lí chòe khi-kū		
報告 Pò-kò(Announcements)		司會(Presider)
歡迎 Hoan-gêng(Welcome)		司會(Presider)
頌榮 Siōng-êng (Doxology)	514 首	會眾(Congregation)
祝禱/阿們頌 Chiok-tó(Benediction)		牧師(Pastor)
殿樂 Tiān- gák (Postlude)		司琴(Pianist)

## 《默禱散會 Departure in Silence》

	事工分擔 Sū-kang Hun-tam						
	講道 Káng-tō	司會 Su-hōe	司琴 Su-khím	領詩 Niá-si	接司 待獻 Chiap-thāi/Su-hiàn	茶點 Tê-tiám	值事 月工 Tít-goeh/Sū-kang
本週 Pún-chiu	林茂道	趙明哲	陳加恩	張秀英	李黃正麗 文清	葉呂昭眾 伶英	呂蔡眾明 英彬
下週 Hā-chiu	胡忠倫	許明雄	黃以睿	陳銘節	蔡陳惠銘 美節	林李朝淑 瑩英	呂蔡眾明 英彬

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 感謝林茂道牧師帶來的信息, 願上帝祝福林牧師各樣的服事。
2. 下主日邀請胡忠倫牧師來講道, 請預備心參加。
3. 4-6 月行事曆大致已擬定, 放在會堂前請大家注意事奉日期, 如有不便處請諒解, 也請自行互相掉換後通知佳紋姊, 真感謝大家的事奉。
4. 防患 Coronavirus 武漢冠狀肺炎, 教會委員會議決應對方案如下:  
議決: 1. 繼續開放禮拜 2. 有不便者可缺席 3. 禮拜時儘量錯開坐 4. 愛餐從 3/22 - 4/12 停止供應 5. 成人主日學及查經從 3/17 - 4/14 停課。

## 《成人主日學》

☆由趙明哲兄主理分享題目是「聖神給咱勘印」經文-以弗所書 1:11-14, 茶點後 3:30pm 請兄姊移步至 C103 教室。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 陳艷麗姊, 張慧玲姊, 張山大兄全家。
2. 請為武漢肺炎疫情尚未完全消失各種團體聚會的安全來祈禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。
4. 為著身體欠安, 心靈軟弱兄姊以及無法前來敬拜的長輩和出遠門的會友出入平安來代禱。

## 《本週金句》

『就是論到從前(chiông-chiân) 的 (è)行做(kiá<sup>n</sup>-chòe), 恁褪(thèng)去舊的(è)人, 引誘人的(è)私慾啲(teh)敗壞 的(è)』 以弗所書 4 : 22

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
3/17(二)	10:00-11:30am	暫停	C103 教室
3/21(六)	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

## 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 717	主日禮拜	30 名
感恩奉獻	\$ 200	成人主日學	16 名
奉獻總額	\$917	查經班/祈禱會	6 名
感恩	卓甫良	聖歌隊	10 名

## 【分享見證園地】

編者介紹本文作者:

蔡信安教授是 TTPC 會友, 本文是他 e 講道由 Angela 記錄

編者曾得到蔡信安教授的許可刊登於本週報

讀者可依下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2)

選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3)再選 "Sharing 分享見

證" (4)進入後, 點選第四行[好又盡忠的僕人] (蔡信安)

<引言>

### 好又盡忠的僕人

蔡信安

耶穌用了一個比喻:

「天國又好比一個人要往外國去, 就叫了僕人來, 把他的家業交給他們, 按著各人的纔幹給他們銀子: 一個給了五千, 一個給了二千, 一個給了一千, 就往外國去了。那領五千的隨即拿去做買賣, 另外賺了五千。那領二千的也照樣另賺了二千。但那領一千的去掘開地, 把主人的銀子埋藏了。過了許久, 那些僕人的主人來了, 和他們算賬。那領五千銀子的又帶著那另外的五千來, 說: 主阿, 你交給我五千銀子。請看, 我又賺了五千。

主人說: 好, 你這又良善又忠心的僕人 good and faithful servant, 你在不多的事上有忠心, 我要把許多事派你管理; 可以進來享受你主人的快樂。那領二千的也來, 說: 主阿, 你交給我二千銀子。請看, 我又賺了二千。主人說: 好, 你這又良善又忠心的僕人 good and faithful servant, 你在不多的事上有忠心, 我要把許多事派你管理; 可以進來享受你主人的快樂。那領一千的也來, 說: 主阿, 我知道你是忍心的人, 沒有種的地方要收割, 沒有散的地方要聚斂, 我就害怕, 去把你的一千銀子埋藏在地裡。請看, 你的原銀子在這裡。主人回答說: 你這又惡又懶的僕人, 你既知道我沒有種的地方要收割, 沒有散的地方要聚斂, 就當把我的銀子放給兌換銀錢的人, 到我來的時候, 可以連本帶利收回。奪過他這一千來, 給那有一萬的。因為凡有的, 還要加給他, 叫他有餘; 沒有的, 連他所有的也要奪過來。把這無用的僕人丟在外面黑暗裡; 在那裡必要哀哭切齒了。」

從這個比喻, 我們看到不管是忠心的僕人、惡僕人, 他們都“知道”自己的主人是什麼樣的主人, 不同的是, 又良善又忠心的僕人, 隨從主人的意思, 去發揮能力, 而那惡僕人雖知道主人的意思, 可是就懶惰, 不願發揮自己的才能, 不勞力也不勞心(放利息也好)。

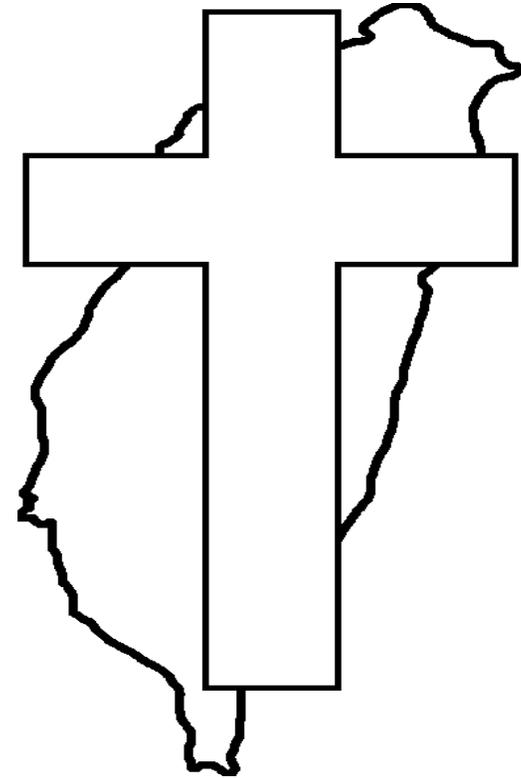
<中篇>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 3 月 15 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

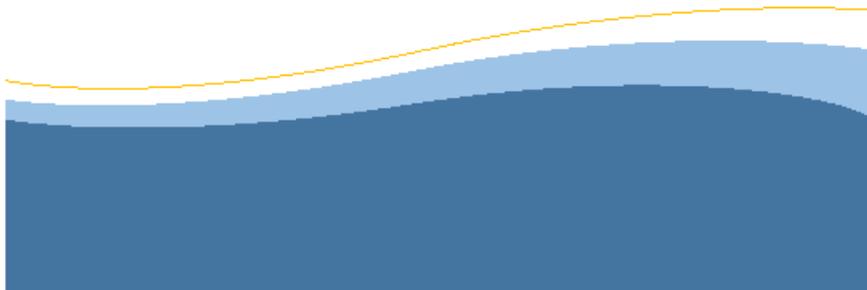
# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 3 月 22 日



### 3/22 TPC 聯合禮拜程序

序樂 Prelude		
宣召 Call to Worship	詩篇 51:15-17	許明遠牧師
讚美 Praise	願	會眾
牧禱 Prayer		謝信中牧師
獻詩 Anthem * If you love me		好牧者教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	路加福音 Luke 8:22-25	許明遠牧師
信息 Sermon	人人需要耶穌 People need the Lord	黃德利牧師
回應詩歌 Hymn	有人在聽你祈禱	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		李仁豪牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		李仁豪牧師
殿樂 Postlude		



## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

- 今日是大齋節第四主日,讓我們以禁食、讀經和祈禱,記念主耶穌的憐憫與救贖大恩。
- 為避免新冠狀病毒感染風險,由 TPC 主辦聯合主日禮拜網路直播,在每個主日上午十點,上網即可參加台語禮拜直播的網址如下:  
<https://gstpc.org/home/tpc/>  
 直接跳 YouTube: <https://gstpc.org/home/get/tpc-live/>  
 Smart TV 收看方式: Open YouTube App, search for goodshepherdtpc and select "Live" now

### 《成人主日學》

☆暫停

### 《肢體關懷及代禱事項》

- 代禱家庭: 郭香蕊姊全家。
- 同心為新冠狀病毒疫情代禱, 求神憐憫美國這塊土地及人民。
- 為著本會聘牧事工順利來代禱。
- 為著身體欠安, 心靈軟弱兄弟和出遠門的會友出入平安來代禱。

### 《本週金句》

「你們當剛強壯膽; 不要害怕, 也不要畏懼他們, 因為主你的上帝必與你同去。祂必不會讓你失敗或拋棄你。」《申命記》31:6

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停			
暫停			

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 327	主日禮拜	16 名
感恩奉獻	\$ 200	成人主日學	11 名
奉獻總額	\$527	查經班/祈禱會	暫停
感恩	葉冠廷	聖歌隊	暫停

小提醒: 您也可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到  
 呂眾英兄 住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

編者介紹本文作者:

蔡信安教授是 TTPC 會友, 本文是他 e 講道由 Angela 記錄

編者曾得到蔡信安教授的許可刊登於本週報

讀者可依下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2)

選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3)再選 "Sharing 分享見

證" (4)進入後, 點選第四行[好又盡忠的僕人] (蔡信安)

<中篇>

### 好又盡忠的僕人 蔡信安

你的頭家是誰? \_\_\_ 醫生的頭家是誰? \_\_\_ 美國總統 Obama 的頭家是誰 \_\_\_ 肯亞人嗎? 美國人嗎? 大財團嗎? 黨嗎? 家人嗎? 基督徒的主要頭家是造物主! 在最後審判時, 對我們作最後評斷的 → 是神! 神與我們的關係: 1. 羊 2. 兒女 3. 僕人

1. 羊 — 羊沒有什麼價值, 不過羊聽牧者, 牧者保護羊群; 神是我們的牧者, 詩篇 23 篇: 耶和華是我的牧者, 我必不致缺乏。他使我躺臥在青草地上, 領我在可安歇的水邊。他使我的靈魂甦醒, 為自己的名引導我走義路。豬就只有到死, 豬肉才有價; 如果我們人太「賢慧」— 賢賢 (閒閒) 什麼都不慧 (會), 到死, 不管是火葬、天葬、土葬, 還污染環境! (那就比豬都還不如呢), 勸我們不要懶惰。

2. 兒女 — 神的兒女, 聖經馬太福音 5 章 9 節說: “使人和睦的人有福了! 因為他們必稱為神的兒子。” 羅馬書 8 章 14 節說: “凡被神的靈引導的, 都是神的兒子。” 我們都很希望是名人的兒女、大官的兒女、有權有勢之家的兒女, 這樣人家就會另眼相看, 提高身價; 我們是神的兒女, 有什麼比這身價更高的呢?

3. 僕人 — 我們是神的僕人, 創世紀 1 章 27, 28 節說: “神就照著自己的形像造人, 乃是照著他的形像造男造女。神就賜福給他們, 又對他們說: 要生養眾多, 遍滿地面, 治理這地, 也要管理海裡的魚、空中的鳥, 和地上各樣行動的活物。” 神的僕人, 與神同工。上帝是董事長, 我們是經理。

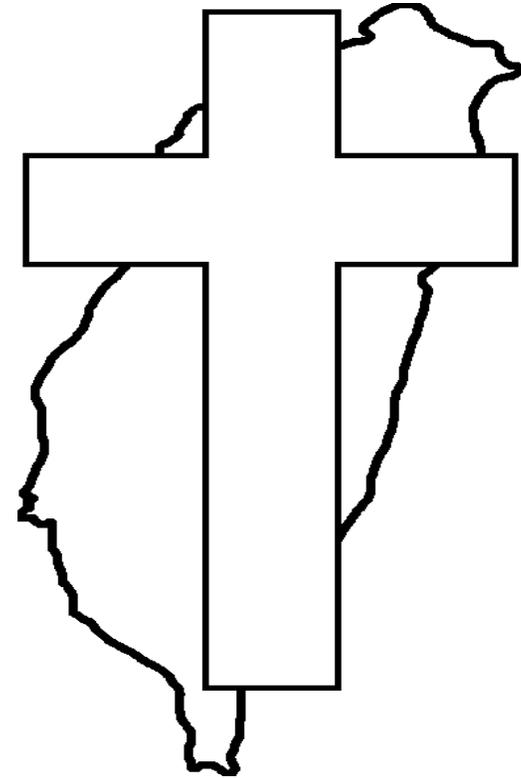
<尾聲> 下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 3 月 22 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 3 月 29 日



3/29 TPC 聯合禮拜程序

序樂 Prelude		賴靜怡牧師娘
宣召 Call to Worship		陳柏志牧師
讚美 Praise		好牧者敬拜團隊
牧禱 Prayer		林國泰牧師
啟應 Response Reading	#26	司會/會眾
獻詩 Anthem	* 每一日	Irvine 教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	哈該書2:10~19 提摩太後書2:20~21	陳柏志牧師
信息 Sermon	此個物成做聖嗎?	張宣信牧師
回應詩歌 Hymn	#147 你豈有就近主戶袖洗清氣	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		陳柏志牧師
頌榮 Doxology	新聖詩397	會眾
祝禱 Benediction		李洋誌牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		賴靜怡牧師娘

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

- 今日是大齋節期第五個主日, 在這瘟疫衝行期間希望咱們會友能繼續靈修以禁食、讀經和祈禱, 記念主耶穌的憐憫與救贖大恩。
- 最近疫情更趨嚴峻為避免群組感染風險, 本會主日禮拜繼續收看由 TPC 主辦聯合主日禮拜網路同步直播, 本主日 3/29 上午十點, 上網即可參加台語禮拜直播的網址如下: <https://gstpc.org/home/tpc/> 直接跳 YouTube: <https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> Smart TV 收看方式: Open YouTube App, search for goodshepherdtpc and select "Live" now

### 《成人主日學》

☆暫停

### 《肢體關懷及代禱事項》

- 代禱家庭: 卓甫良兄, 林秋菊姊全家。
- 同心為新冠狀病毒疫情代禱, 求神憐憫美國這塊土地及人民。
- 為著本會聘牧事工順利來代禱。
- 為著身體欠安, 心靈軟弱兄弟和出遠門的會友出入平安來代禱。

### 《本週金句》

「求你照你苦楚阮的日, 照阮抵著(tú-tiòh)患難的年, 互阮歡喜。」  
詩篇 90:15

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停			
暫停			

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 300	主日禮拜 (on Line)	29 名
		成人主日學	暫停
奉獻總額	\$300	查經班/祈禱會	暫停
		聖歌隊	暫停

小提醒: 您也可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到  
呂眾英兄 住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

編者介紹本文作者:

蔡信安教授是 TTPC 會友, 本文是他 e 講道由 Angela 記錄

編者曾得到蔡信安教授的許可刊登於本週報

讀者可依下列步驟找到本文 (1)進入 TTPC 教會網站 [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org) (2) 選取左側最下面選項 "Other Links 其他連結" (3)再選 "Sharing 分享見證" (4)進入後, 點選第四行[好又盡忠的僕人] (蔡信安)

<尾聲>

### 好又盡忠的僕人 蔡信安

權利與能力的差異:

- 權利:公平的/ 不自動消失的, 就像美國的綠卡, 你不用它, 它還是有效。
- 能力: 不同的/ 會消失的

為什麼神給每個人有不同的「能力」? 祂要使世界美麗、有秩序、和諧, 如果神創造人人都一樣, 就像一首歌都用一個音 SO 來唱, 那能聽嗎? 貝多芬的命運交響曲如果只有第一節一直重複 ㄉㄤ ㄉㄤ ㄉㄤ ㄉㄤ ㄉㄤ, ㄉㄤ ㄉㄤ ㄉㄤ ㄉㄤ ㄉㄤ 你會覺得它好嗎?

僕人聽從主人的吩咐, 神的旨意, 是要人管理這一個美好、有秩序的宇宙。和諧, 又有公平正義, 也就是『給應得的人應得的東西』。一個健康、和諧的社會, 應該是『人人有幸福的感覺』體貼照顧弱勢的社會。最近台灣農民出來抗爭, 就是因為沒有公平正義, 有種過田的人都知道種田的辛苦, 挑肥, 熱天插秧, 跪在水田裡, 水是熱的, 蟲叮是會癢兩小時的, 瑪黃是會爬到腿上來的, 插秧手要用力插到黏土裡, 一天下來, 感覺手已經不是自己的了; 冬天跪在冰冷的水田裡, 凍入骨髓, 那就更不用說有多辛苦了。

美好的社會:

- 人人都有幸福感嗎?
- 沒有喜悅, 會有幸福感嗎?
- 沒有愛, 會有喜悅嗎?
- 愛是不是 Care?

誰是忠心有見識的僕人 a faithful and wise servant, 為主人所派, 管理家裡的人, 按時分糧給他們呢? 在神還沒再來之前, 請自問: 我是惡僕人嗎?

- 我有沒有處裡好夫妻關係? 使他(她)有幸福的感覺?
- 我有沒有處裡好家人關係? 使他們有幸福的感覺?
- 我有沒有處裡好人與人的關係? 使社會和諧? 使國家和諧?

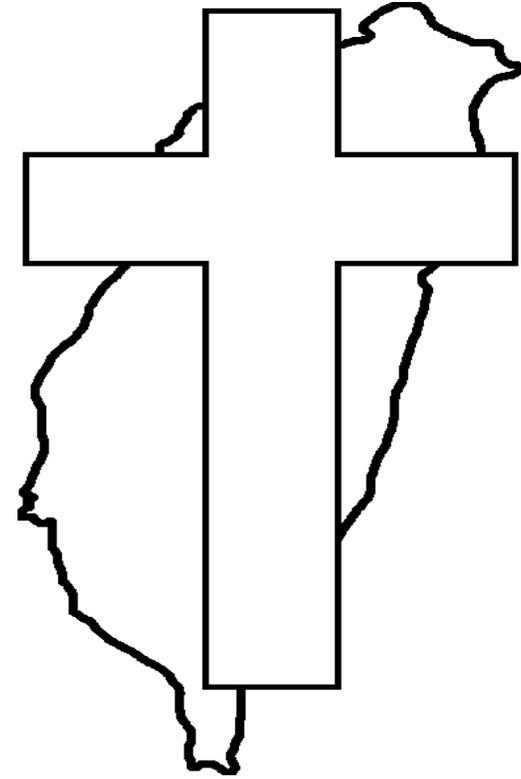
~ 祝福大家天天都是家庭及社會良善忠心的僕人 ~

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 3 月 29 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

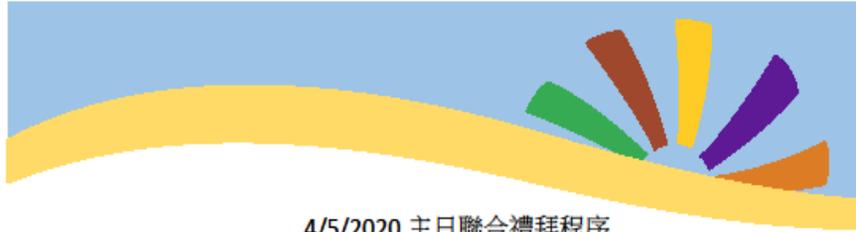
225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: [JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET](mailto:JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET)

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 4 月 5 日



4/5/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		柯采秀執事
宣召 Call to Worship	撒迦利亞書 9:9	謝信光牧師
讚美 Praise		第一教會敬拜團隊
牧禱 Prayer		許明遠牧師
啟應 Response Reading	#第 9 篇(詩篇 113)	司會/會眾
獻詩 Anthem	*I surrender all	維加斯教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	馬太福音 21:1-11	謝信光牧師
信息 Sermon	騎著驢駒的王	陳柏志牧師
回應詩歌 Hymn	#84 大家大歡喜, 謳咭來吟詩	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		王光智牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		王光智牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		柯采秀執事

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 今日是棕樹主日, 希望咱們會友能繼續靈修以禁食, 讀經和祈禱, 記念主耶穌的憐憫與救贖大恩。
2. 最近疫情更趨嚴峻為避免群組感染風險, 本會主日禮拜繼續收看由 TPC 主辦聯合主日禮拜網路同步直播, 本主日 4/5 上午十點, 上網即可參加台語禮拜直播的網址如下: <https://gstpc.org/home/tpc/> 直接跳 <https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> Smart TV 收看方式: Open YouTube App, search for goodshepherdtpc and select "Live" now

### 《成人主日學》

☆暫停

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 傅婉惠姊, 許博賢兄全家。
2. 請為美國進入「疫情危險期」迫切代禱求主保守第一線的醫療人員, 有效防堵疫情擴散, 互相代禱, 求主保守大家平安, 求神憐憫美國這塊土地及人民。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「獨獨著(tioh)用信來求, lóng 無僥疑(giâu-gî); 因為僥疑 ê 人譬喻(phi-jū)親像海湧 hō 風拍(phah), 來起落。」雅各書 1:6

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
4/10 (五)	8:00pm-9:00pm	受難日禮拜	TPC 聯合禮拜
暫停			

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 400	主日禮拜 (on Line)	30 名
		成人主日學	暫停
奉獻總額	\$400	查經班/祈禱會	暫停
		聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工, 您可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

編者註：本文是台灣教會公報社 1885 年出版頭刊開場白，  
全部攏是白話字，請讀者試讀試看你台語功力如何。

編者試翻成漢字佇下面。台灣府城是現在的台南。光緒是清朝皇帝年號  
<引言>

# TÂI-OÂN-HÚ-SIÂN<sup>n</sup> KÀU-HŌE-PÒ.

TE IT TIU<sup>n</sup>  
KONG-SŪ XI nī, 6 goêh.

Tâi-oân-hú-siâ<sup>n</sup> ê Kàu-su m̄h Kàu-hōe-lâi ê hia<sup>n</sup>-tī chí-moāi<sup>n</sup> pêng-an :  
Goân Siōng-tè siū<sup>n</sup>-sū lín tãi-ke tōa in-tián.  
Goân kòe-lâi chit-pêng sī in-ūi ài thōan Thian-kok ê tō-lí, hōe lāng  
bat Siōng-tè lâi tit-tiōh kiu. Sō thōan ê tō-lí lóng sī Seng-chheh só  
kà-sī-ê; nā<sup>n</sup> m̄-sī Seng-chheh ê tō-lí, goân m̄-ká<sup>n</sup> kóng. Sô-í goân taūh-  
tāuh khó-khng lín tiōh thak-chheh lâi khò<sup>n</sup> Seng-keng, ng-bāng lín  
ná<sup>n</sup>-kú ná<sup>n</sup>-bat Siōng-tè ê tō-lí; iā m̄-bián tek-khak oá-khò Bók-su á-sī  
Thōan-tō-lí ê lāng lâi kóng tō-lí hōe lín thia<sup>n</sup>; in-ūi lín pún-sin khò<sup>n</sup>  
Seng-chheh, sū Seng-sin ê kám-hò<sup>n</sup>, sui-jiân bó lāng lâi kà-sī. lín iáu  
kú ê chai Siōng-tè ê chí-l.

台灣府城  
教會報  
第一張

光緒 11 年 6 月

台灣府城 ê 教師問教會內 ê 兄弟姊妹平安：  
願上帝賞賜恁大家大恩典

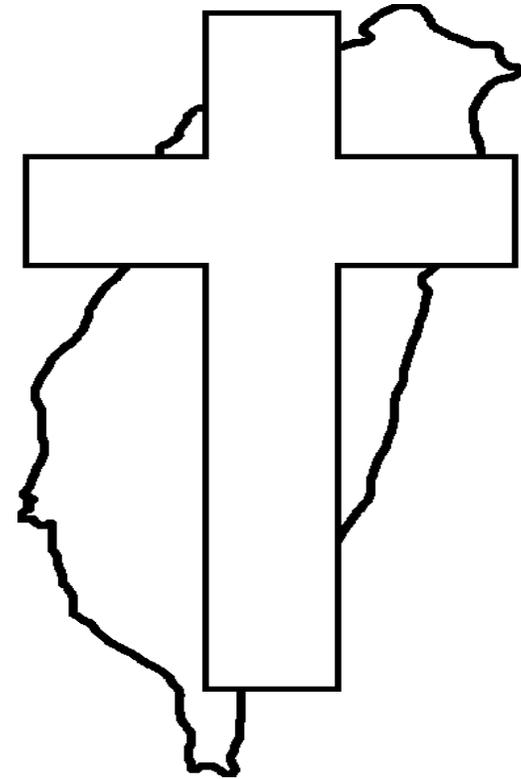
阮過來這邊是因為愛傳天國 ê 道理，互人 bat 上帝來得 tiōh 救。所  
傳 ê 道理攏是聖冊所教示 ê；若不是聖冊 ê 道理，阮不敢講。所以阮時  
常苦勸恁 tiōh 讀冊來看聖經，ng 望恁拿久拿 bat 上帝 ê 道理；亦 m̄免一  
定依靠牧師或是傳道理 ê 人來講道理互恁聽；因為恁本身看聖冊，受聖  
神 ê 感化，雖然無人來教示，恁 iáu 久會知上帝 ê 旨意。

<中篇>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIU<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 4 月 5 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

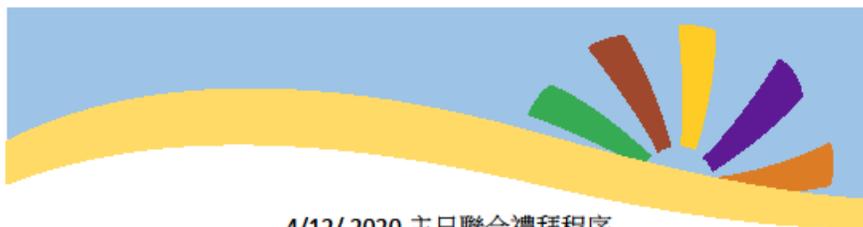
225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 4 月 12 日



4/12/ 2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		孫偉志
宣召 Call to Worship		李洋誌牧師
讚美 Praise		好牧者敬拜團隊
牧禱 Prayer		謝信光牧師
啟應 Response Reading		司會/會眾
獻詩 Anthem	*各各他的愛	好牧者教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	約翰福音 20:19-23	李洋誌牧師
信息 Sermon	願你們平安	許明遠牧師
回應詩歌 Hymn	#104 耶穌真正死復活	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		郭東緒牧師
頌榮 Doxology	新聖詩397	會眾
祝禱 Benediction		郭東緒牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		孫偉志

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 今日是復活節主日,我們慶祝信仰裡最重要的關鍵時刻—主耶穌從死裡復活的日子,這日子再次提醒我們,我們的上帝勝過死亡,祂甚至能從死亡中帶來新生命。
2. 本會主日禮拜繼續收看由TPC主辦聯合主日禮拜網路同步直播直到疫情警報解除為止。本主日4/12上午十點,上網即可參加台語禮拜直播的網址如下: <https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> 請提醒兄姊當天能提前15分鐘(7:45pm)上線,可避免網路不順暢,並預備心及祈禱等候。

### 《成人主日學》

☆暫停

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭:許明雄兄, 陳銘節姊全家。
2. 美國武漢肺炎疫情越來越嚴峻,繼續求主保守第一線的醫療人員,有效防堵疫情擴散,互相代禱,求主保守大家平安,求上帝憐憫美國這塊土地及人民。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「無夯(giá)家己的十字架來隨我的,也擔(bōe)會做我的學生。恁中間甚麼人欲 beh 起塔,豈無代先坐啲,來算彼個所費,看會起到成擔(bōe)?」  
路加福音 14:27-28

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
4/10 (五)	8:00pm-9:00pm	受難日禮拜	TPC 聯合禮拜
暫停			

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 740	主日禮拜 (on Line)	30 名
		受難日禮拜	16 名
奉獻總額	\$740	查經班/祈禱會	暫停
		聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工,您可將奉獻支票,寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂厥英兄 住址:17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

編者註: 本文是台灣教會公報社 1885 年出版頭刊開場白,  
全部攞是白話字, 請讀者試讀試看你台語功力如何。

編者試翻成漢字佇下面。台灣府城是現在的台南。光緒是清朝皇帝年號  
<引言> 已刊登於上週週報, 讀者可參閱上週週報。

**TÂI-OÂN-HÚ-SIÂN<sup>n</sup>  
KÀU-HŌE-PÒ.**

**TE IT TIU<sup>n</sup>  
Kong-sū XI nī, 6 goeh.**

<中篇>

Khó-sioh lín pún-kok ê jī chin oh, chió  
chió láng khda<sup>n</sup> ē hiáu--tit. Só-i goán ū siat pát-mih ê hoat-tō, ēng  
péh-oē-jī lái in-chheh, hō lín cheng-lang khda<sup>n</sup> khah khoài bat. Iā kin-  
lái tī chit-ê Hú-siā<sup>n</sup> goán ū siat chit-ê in-chheh ê khi-khū, thang in-jī  
chhin-chhiu<sup>n</sup> chit hō ê khoán-sit. Ta<sup>n</sup> goán ng-bang lín cheng-lang beh  
chhut-lát ê chiah-ê péh-oē-jī; aū-lái goán nā in sim-mih chheh lín lóng  
ê hiáu--tit khda<sup>n</sup>. Láng m-thang phah-sng in-ūi i bat Khóng-chú-jī só-  
i m-bian óh chit-hō ê jī; iā m-thang khda<sup>n</sup>-khin i, kóng si gin-á só  
thak--ê.

可惜恁本國 ê 字真難, 少少人看會曉得。所以阮有設別樣 ê 法度, 用  
白話字來印冊, 互恁衆人看卡快 bat。亦近來佇這 ê 府城阮有設一個印  
冊 ê 器具, thang 印字親像這樣 ê 款式。Ta<sup>n</sup> 阮 ng 望恁衆人要出力學這 ê  
白話字; 後來阮若印什麼冊恁攞 ê 曉得看。人 m-thang 拍算因為伊 bat 孔  
子字所以 m 免學這樣 ê 字; 亦不可看輕伊, 講是囡仔所讀 ê。

編者註: 孔子字(Khóng-chú-jī) 是漢字 ê 意思

下週待續

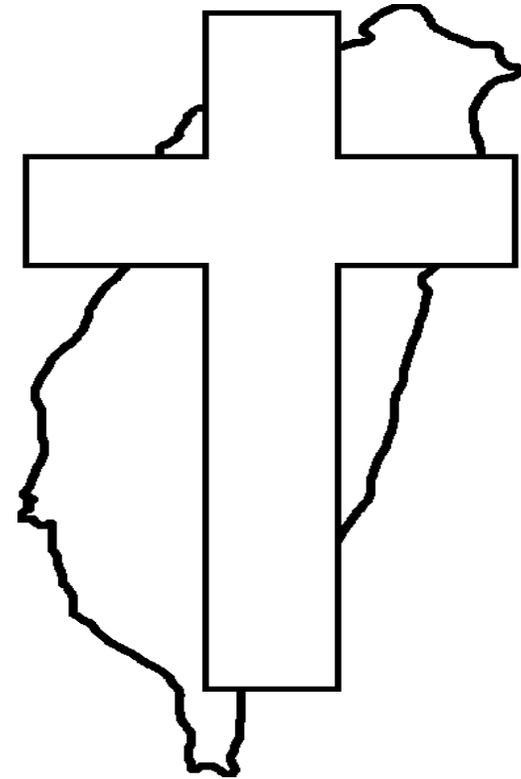
<尾聲>

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIU<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 4 月 12 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 4 月 19 日



4/19/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude	恩惠教會
宜召頌 Hymn of call to worship	好牧者聖歌隊
宜召 Call to Worship	林國泰牧師
敬拜讚美 Praise & Worship	Las Vegas 台美教會
牧禱 Prayer	王光智牧師
啟應 Response Reading #第 25 篇(詩篇 121)	司會/會眾
獻詩 Anthem *	第一教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading 羅馬書5:1-5	林國泰牧師
信息 Sermon 你要囤啥貨?	謝信光牧師
回應詩歌 Hymn #622 至大上帝願祢導我	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement	謝信中牧師
頌榮 Doxology 新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction	謝信中牧師
阿們頌 Amen	會眾
祝福詩 Hymn of benediction	好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude	恩惠教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 好牧者教會邀請您參加【拉比食堂】系列講座直播，直播日期是每星期二晚上八點開始收看方式和主日聯合禮拜相同。本週二4/21，將邀請劉三牧師與大家來分享，歡迎兄姊按時收看。
2. 本會主日禮拜繼續收看由TPC的直播將會持續到宣布疫情解除，大家都平安回到教會禮拜為止。本主日4/19上午十點，上網即可參加台語禮拜直播的網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> 請提醒兄姊當天能提前15分鐘(9:45pm)上線，可避免網路不順暢，並預備心及祈禱等候。

### 《成人主日學》

☆暫停

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：甘淑惠姊全家。
2. 為疫情的穩定和全球秩序的恢復禱告。為台灣在國際衛生的參與和貢獻，求主繼續帶領。
3. 為第一線的醫護和防疫人員禱告，求主幫助。為各教會的兄姊平安代禱，求主同在。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「佇疼的內面無驚惶；獨獨齊全(chiâu-chhng)的疼，趕出驚惶。因為驚惶就有刑罰，見若驚惶的佇疼未有齊全(chiâu-chhng)。」約翰一書 4：18

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
4/21(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	You Tube

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 500	主日禮拜 (on Line)	30 名
復活節	\$1,100	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,600	聖歌隊	暫停
復活節	卓甫良, 吳哲芳		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂焮英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

編者註：本文是台灣教會公報社 1885 年出版頭刊開場白，  
全部攏是白話字，請讀者試讀試看你台語功力如何。

編者試翻成漢字佇下面。台灣府城是現在的台南。光緒是清朝皇帝年號  
<引言>kap<中篇>已刊登於前兩週週報，讀者可參閱前兩週週報

TÂI-OÂN-HÚ-SIÂN  
KÀU-HŌE-PÒ.

TE IT TIU<sup>a</sup>  
KONG-SŪ XI nī, 6 goeh.

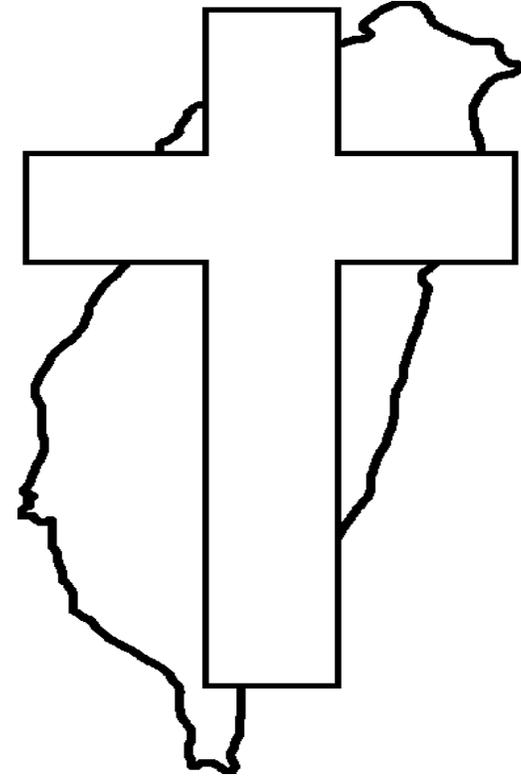
<尾聲>

Nng-iū<sup>a</sup> ē jī lóng ū lō-ēng; put-kò in-ūi chit-hō khah-khoài  
iā khah-bēng, só-í lāng tiōh tã-seng thak-i. Aū-lái nã<sup>a</sup> beh sòa thak  
Khóng-chú-jī sī chin hó; chóng-sī pēh-oē-jī tiōh khah tã-seng, kia<sup>a</sup>-liáu  
nã<sup>a</sup> m-thak, lín bē hiáu-tit khò<sup>a</sup> goán pát-jit só in-ē. Só-í goán khó-  
khng lín cheng-lāng, jip-kàu í-kep thia<sup>a</sup> tō-lí ē lāng, lám-hū ló-iū, bat-  
jī, sá-ōat-jī ē lāng lóng-chóng tiōh kín-kín lái óh. Chhin-chhiū<sup>a</sup> án-ni<sup>a</sup>  
lín chiū ē hiáu-tit thak chit-hō ē Kàu-hōe-pò kap gōa-chhēh kap Seng-  
chhok ng-bāng lín-ē tō-lí ná<sup>a</sup>-chhim, lín-ē tek-hēng ná<sup>a</sup>-chiáu-pi.

兩樣 ê 字攏有路用；不過因為這號卡快亦卡明，所以人 tiōh 代先讀伊。  
後來若要續讀孔子字是真好；總是白話字 tiōh 卡代先，驚了若不讀，恁  
bē 曉得看阮別日所印 ê。所以阮苦勸恁衆人，入教以及聽道理 ê 人，男  
婦老幼，認字，不認字 ê 人攏總 tiōh 緊緊來學。親像按呢 恁就會曉得讀  
這號 ê 教會報 kap 外冊 kap 聖冊 ng 望恁 ê 道理拿深，恁 ê 德行拿-chiáu-  
備。

## Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIU<sup>a</sup>-LÓ KÀU-HŌE  
TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 4 月 19 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET  
教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 4 月 26 日



4/26/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		Las Vegas 台美教會
宜召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宜召 Call to Worship		潘信成長老
敬拜讚美 Praise & Worship		Las Vegas 台美教會
牧禱 Prayer		李洋誌牧師
啟應 Response Reading	詩篇 24	司會/會眾
獻詩 Anthem	* 甜蜜的家、美麗的殿宇	基諾教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	民數記 21:4-9	陳宏文牧師
信息 Sermon	患難中的盼望	王光智牧師
回應詩歌 Hymn	#538 我心大歡喜，主站身邊	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		許明遠牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		許明遠牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		Las Vegas 台美教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. TPC執委會，決議今年度的家庭聯合靈修會暫停舉行，並且訂於5/30召開常委會進行改選。
2. 本會主日禮拜繼續收看由TPC的直播將會持續到宣布疫情解除，大家都平安回到教會禮拜為止。本主日4/26上午十點，上網即可參加台語禮拜直播的網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> 請提醒兄姊當天能提前15分鐘(9:45pm)上線，可避免網路不順暢，並預備心及祈禱等候。

### 《拉比食堂》

☆每星期二晚上八點開始收看方式和主日聯合禮拜相同。本週二4/28，將邀請莊信德牧師與大家來分享，歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：黃研克兄，張玲薰姊全家。
2. 為疫情的穩定和全球秩序的恢復禱告。為台灣在國際衛生的參與和貢獻，求主繼續帶領。
3. 為第一線的醫護和防疫人員禱告，求主幫助。為各教會的兄姊平安代禱，求主同在。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「你的誠命常常及我佇啲，互我比我的對敵卡有智慧。」詩篇 119:98

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
4/28(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	You Tube

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 500	主日禮拜 (on Line)	29 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$500	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

編者註：本文是台灣教會公報社 1885 年出版頭刊開場白，全部攏是白話字，請讀者試讀試看你台語功力如何。編者試翻成漢字佇右邊。

<引言>

Pêh-ōe-jī ê Lī-ek.

[E-mûg ê Bók-su, Tong Hián-kū u chhut chit-ê lûn, chhiáⁿ Chiang-choân Tâi-oân kok kàu-hōe ê lâng lâi chò: Tê-bák chiū-sī "Pêh-ōe-jī ê Lī-ek". Aū-lâi ū chhiáⁿ-tiōh káu lâng ê lûn; chiū chhiáⁿ Má I-seng, Kam Bók-su kap i tàu-khoàⁿ, phêng chhú koân-kê; tē-it miáⁿ siúⁿ gín gō-ê, tē jī miáⁿ siúⁿ gín sa-ê, tē saⁿ miáⁿ siúⁿ gín nng-ê, tē sì miáⁿ siúⁿ gín chit-ê. Phêng-liáu chhú:—

1. Iáp Bók-su, tòà tī Sio-khe.
2. Lâu Bō-chheng, Tâi-oân-hú-siáⁿ.
3. Lí Chhah-lâi, Kó-lóng-sū.
4. { Ng Têk-sián, E-mûg.  
Lô Sam-goân, Kó-lóng-sū.

Tong Bók-su taⁿ tng-khi Tâi-Eng-kok: ū chiong chiah-ê lûn kau góan: góan siúⁿ tiōh in hō Kàu-hōe ê lâng chiáu chai, hō tàk lâng him-bō thak pêh-ōe-jī. Taⁿ chiong tē-it tē-jī chit nng miáⁿ ê lûn chiáu chhú-sū lâi in tī ē-té. In-ūi thau-chit-tiuⁿ ê Kàu-hōe-pò in-bē-liáu, theng-hāu tē jī tiuⁿ chiah koh in.]

白話字 e 利益

廈門 e 牧師，東顯理舊年有出一個論，請漳泉台灣各教會 e 人來作：題目就是“白話字 e 利益”。

後來有接著九人 e 論；就請馬醫生，甘牧師 kap 伊 tàu-看，評取高低；第一名賞銀五個，第二名賞銀三個，第三名賞銀二個，第四名賞銀一個。評了取：---

1. 葉牧師，tòà tī 小溪。
2. 劉茂清，台灣府城。
3. 李插來，鼓浪嶼。
4. 黃德善，廈門。  
盧三源，鼓浪嶼。

東牧師 taⁿ 轉去大英國：有將這 e 論交阮：阮想 tiōh 印互教會 e 人 chiáu 知，互逐人欣慕讀白話字。Taⁿ 將第一第二這二名 e 論照次序來印佇下底。因為頭一張 e 教會報印未完，等候第二張 chiah 再印。

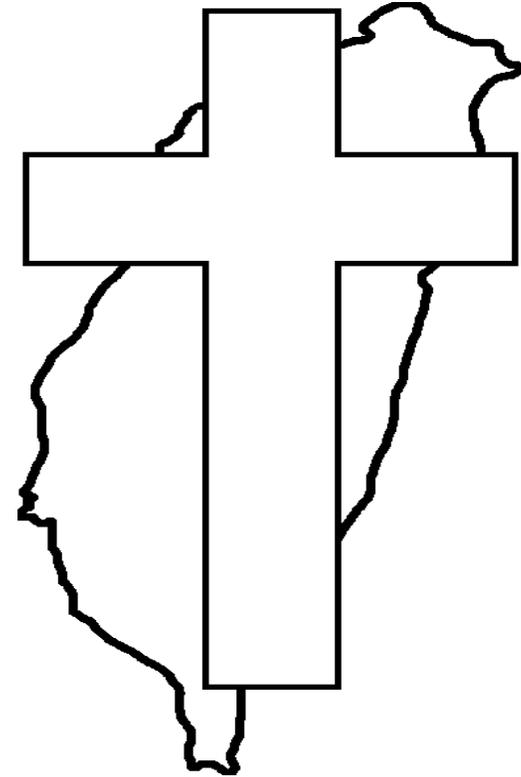
<葉牧師 e 論> 下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 4 月 26 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 5 月 3 日

### 5/3/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude	牧谷教會
宣召 Call to Worship	王光智牧師
讚美 Praise	牧谷教會敬拜團
牧禱 Pastoral Prayer	許明遠牧師
啟應 Responsive Reading	司會 / 會眾
獻詩 Anthem	牧谷教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	王光智牧師
信息 Sermon	李洋誌牧師
回應詩歌 Hymn of Response	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement	林國泰牧師
頌榮 Doxology	會眾
祝禱 Benediction	林國泰牧師
阿們頌 Amen	會眾
殿樂 Postlude	牧谷教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本會主日禮拜繼續收看由TPC的直播將會持續到宣布疫情解除，大家都平安回到教會禮拜為止。本主日5/3上午十點，上網即可參加台語禮拜直播的網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> 請提醒兄姊當天能提前15分鐘 (9:45pm) 上線，可避免網路不順暢，並預備心及祈禱等候。

### 《拉比食堂》

- ☆每星期二晚上八點開始收看方式和主日聯合禮拜相同。本週二5/5，將邀請蔡政道牧師與大家來分享，歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：周明峰兄全家。
2. 為疫情的穩定和全球秩序的恢復禱告。為台灣在國際衛生的參與和貢獻，求主繼續帶領。
3. 為第一線的醫護和防疫人員禱告，求主幫助。為各教會的兄姊平安代禱，求主同在。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「求，就互(hō)恁；尋(chhē)，就抵(tú)著；拍門，就給恁開。」馬太福音 7：7

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
5/5(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	You Tube

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 630	主日禮拜 (on Line)	30 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$630	聖歌隊	暫停

- ☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

編者註: 本文是台灣教會公報社1885年出版頭刊第一篇文章

### <導論>

Lūn Pêh-ōe-jī ê Lī-ek.

Sī lāp Hàn-chiong Sian-sī\* chò--ê.

Lūn chòe Pêh-ōe-jī ê Iàu-kín.

Ta\* khí-thâu chòe chit-ê pêh-ōe-jī ê, i-ê l-sù sī chái-iū\* ah? Chiū-sī beh hō lāng kōe-bat, só-í chí ēng jī-cháp-sa\* ê jī-bú tiā-tiā\*, chiū-sī a, b, ch, chh, e, g, h, i, j, k, kh, l, m, n, ng, o, ɔ, p, ph, s, t, th, u; che sī beh hō lāng kōe jīn. Koh tī jī-cháp-sa\* ê jī-bú ê tióng-kan ū

hun-piat tūn-im, chhí-im, chhī-im, aū-im, phī-im ê koh-iū\*; chhin-chhiū\* b, p, ph, u, sī tūn-im; ch, chh, g, k, kh, s, sī chhí-im; h, i, j, l, t, th, sī chhī-im; o, ɔ, e, sī aū-im; m, n, ng, sī phī-im; che sī beh hō lāng thák-liáu oē hun-bēng. (Khòá\* 1 Ko-lim-to 14: 9.)

Koh ū ēng pat-im chòe kí-hō, lái hun-piat piá\*-cheh, hō lāng khui-chhùi chiū ū koái-kō tâng-khin ê chhù-sū, m-sái hūn-loán. Koh ēng chhiat-im chòe hoat-tō lāi tâu chia\* jī, ū-ê nng-jī tâu chia\* chit-jī, ū ê sa\*-sī-jī gō-jī tâu chit-jī, che sī beh hō lāng kōe thák. Chóng-sī jī-bú sui-jiân chíó, nā ēng i pái-liát sa\*-tàu, chiū ū chhian-piàn bán-hòa ēng lóng bōe liáu. Che sī thau-sū, ē-bin pái-liát gō-toá\* tái-liók lái gī-lún.

### 論白話字 e 利益

是葉漢章先生作 e

### 論做白話字 e 要緊

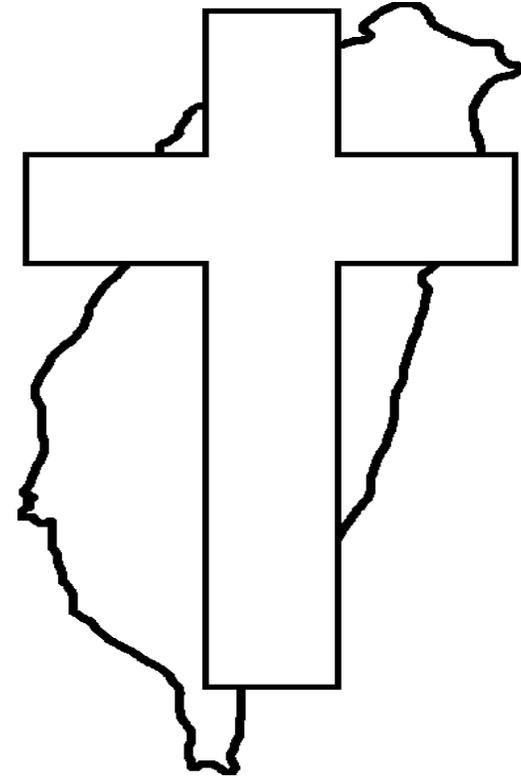
Ta\* 起頭做這 e 白話字 e, 伊 e 意思是怎樣啊? 就是要互人會 bat, 所以只用 23 字母 nā-tiā\*, 就是 a, b, ch, chh, e, g, h, i, j, k, kh, l, m, n, ng, o, ɔ, p, ph, s, t, th, u; 這是要互人會認。Koh 佇 23 字母中間有分別唇音, 齒音, 舌音, 喉音, 鼻音 e 各樣: 親象 b, p, ph, u 是唇音; ch, chh, g, k, kh, s 是齒音; h, i, j, l, t, th 是舌音; o, ɔ, e 是喉音; m, n, ng 是鼻音; 這是要互人讀了會分明。(看哥林多前書 14:9) Koh 有用八音做記號, 來分別平仄, 互人開嘴就有高低重輕 e 次序, m 使混亂。Koh 用切音做法度來 tâu 成字, 有 e 二字 tâu 成一字, 有 e 三四字五字 tâu 一字, 這是要互人會讀。總是字母雖然少, 若用伊排列相 tâu, 就有千變萬化用攏未了。這是頭序, 下面排列五段大略來議論。

<第一段> 下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 5 月 3 日 禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 5 月 10 日

**5/10/2020 母親節主日聯合禮拜程序**

序樂 Prelude		喜信教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship (箴 1:7-9)		謝信光牧師
敬拜讚美 Praise & Worship 你是葡萄樹		喜信教會
牧禱 Prayer		陳柏志牧師
啟應 Response Reading #10 箴言 4:1-13		第一教會
獻詩 Anthem 獻上一朵康乃馨		喜信教會
讀經 Scripture Reading 撒母耳記上 1:1-11		謝信光牧師
信息 Sermon 一個祈禱的老母 A mother who prayed		郭東緒牧師
回應詩歌 Hymn #348 求主教示阮祈禱		會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		李洋誌 牧師
頌榮 Doxology 新聖詩 397		會眾
祝禱 Benediction		李洋誌 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		喜信教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜, 此方式會持續到疫情解除, 之後再回到教會禮拜。本日5/10上午十點開始, 直播網址如下: <https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> 提醒兄姊當天提前15分鐘(9:45pm)上線, 避免網路不順暢, 並預備心及祈禱等候。
2. 新增直播節目【山姆的聖詩音樂】, 邀請孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂, 時間是星期四上午11點~中午12點, 歡迎收看。

### 《拉比食堂》

☆每星期二晚上八點開始收看方式和主日聯合禮拜相同。本週二5/12, 將再次邀請莊信德牧師與大家來分享, 歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 李瑞祥兄, 劉慈如姊全家。
2. 為疫情的穩定和全球秩序的恢復禱告。為台灣在國際衛生的參與和貢獻, 求主繼續帶領。
3. 為第一線的醫護和防疫人員禱告, 求主幫助。為各教會的兄姊平安代禱, 求主同在。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「獨獨見若飲我所欲互伊的水的永遠袂(bōe)嘴乾。因為我所互伊的水欲佇伊的內面成做水泉, 直直沖(chhèng)起來到永遠活。」約翰福音 4 :14

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
5/12(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	You Tube
5/14(四)	11:00am-12:00	山姆的聖詩音樂	You Tube

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 840	主日禮拜 (on Line)	25 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$840	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工, 您可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字ê 利益 第一段 葉漢章牧師

Tê-it-toā.

#### 第一段

Lūn thák pēh-ōe-jī khah-iá" thák  
Tiong-kok jī, chiū-sī kōe thák, koh  
m̄-sái lēng-gōa kōe-seh; in-ūi Tiong-  
kok jī put-chí chōe, kōe-seh put-cai  
oh; khe-khó Khong-hi jī-tián ē jī  
bōe sng-tit, chit-jī siōng-siōng ū kú-  
nā" hō kōe-seh. Gín-ná tūi chhit-  
poeh hē jip-oh, tiōh thák-chheh  
kàu chhit poeh nī, cháp-lāng tiōng  
chhang-mia-ē kiám-chhái ū chit-nng  
lāng tai-khài ōe bat khah-chhián ē  
jī, chí ū bat jī-im" tiā"-tiā", lóng bōe  
hiáu-tit kōe-seh; tiōh koh thák  
cháp-gōa nī chiah ōe kōe-seh. Kiám-  
chhái sō kōe ū si iah ōe chhò-gō, oh,  
tit ták-jī ták-kù hun-bēng, che m̄-  
sī Tiong-kok jī ē m̄-hó, tók-tók sī  
in-ūi hák-būn ē oh-tit cheng-kong,

koh kōe-seh bōe it-tōng ē ián-kò.

論讀白話字 khah-羸讀  
中國字，就是好讀，koh  
m̄ 使另外解釋；因為中  
國字不止多，解釋不止  
難；稽考康熙字典 ē 字  
未算得，一字常常有幾  
若號解釋。囡仔對七八  
歲入學，著讀冊到七八  
年，十人中聰明 ē kiám-  
chhái 有一二人大概會 bat  
較淺 ē 字，只有 bat  
字音若 tiā"，攏 bōe 曉得  
解釋；著 koh 讀十外年  
才會解釋。kiám-chhái  
所解有時也會錯誤，oh  
得逐字逐句分明，這不是  
中國字 ē 不好，獨獨是  
因為漢文 ē oh 得精工，  
koh 解釋未一定 ē 緣故。

編者註：精工(cheng-kong) 是mastering 真精通ê意思。

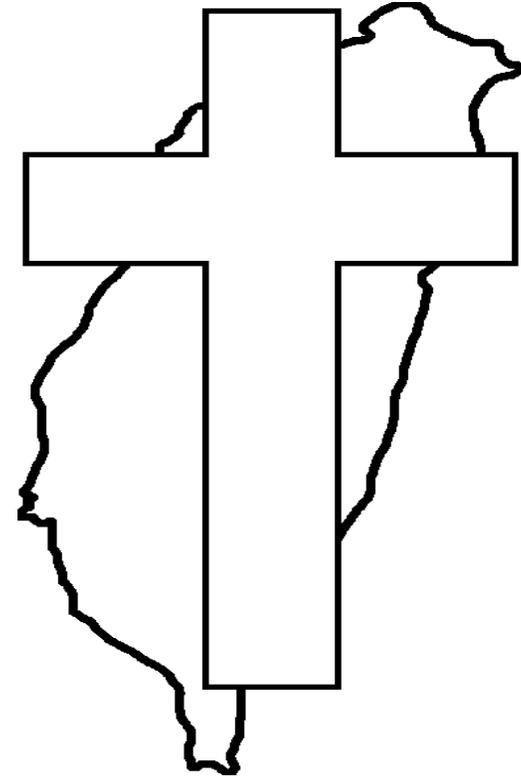
<白話字利益 第一段(續)>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 5 月 10 日 禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 5 月 17 日

**5/17/2020 主日聯合禮拜程序**

序樂 Prelude	Blessed Assurance 有福的確據	恩惠教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 125:1-2	李洋誌 牧師
聖詩 Hymn	#222 上帝做阮代代幫助 (舊 27)	恩惠教會
牧禱 Prayer		王光智 牧師
啟應 Response Reading	#8 詩篇 111	牧谷教會
獻詩 Anthem	我一生的主宰	恩惠教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	約翰福音 20:19-22,31	李洋誌 牧師
信息 Sermon	願主站阮中間	林國泰 牧師
回應詩歌 Hymn	#373 救主耶穌我立志 (舊 313)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		陳柏志 牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		陳柏志 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude	Lead Me to Calvary 奉祿為王	恩惠教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

☆本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。本日5/17上午十點開始，直播網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> 提醒兄姊當天提前15分鐘 (9:45pm) 上線，避免網路不順暢，並預備心及祈禱等候。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂，本週介紹「聖詩中的民謠」，時間是星期四上午11點~中午12點，請兄姊準備一本聖詩和一杯咖啡。

### 《拉比食堂》

☆本週二5/19，邀請「台東新港教會」劉炳熹牧師分享專題：「不確定的時代，我們該如何往下走?」與大家來分享，歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

- 1.代禱家庭：林朝瑩兄，李淑英姊全家。
- 2.為「復工」之路代禱，求上帝賜給執政掌權者有智慧，能有效避免疫情再起。
- 3.為疫情對經濟生活的衝擊代禱，美國現有 3650 萬人失業，求主幫助。
- 4.為台灣 520 正副總統就職與四年任期代禱，求主帶領光明前途。
- 5.為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「主啊，求你開我的嘴唇，我的嘴就欲報揚你的好名聲！」詩篇 51 : 15

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
5/19(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	You Tube
5/21(四)	11:00am-12:00	山姆的聖詩音樂	You Tube

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$870	主日禮拜 (on Line)	25 名
復活節感恩	\$250	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,120	聖歌隊	暫停
復活節感恩	張聆聆		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字 e 利益 第一段(續) 葉漢章牧師

Ta<sup>a</sup> tai-liók kú-khí chit-nng ji chde pín-kú. Chhin-chhiú<sup>u</sup> kò--ji, ū só-chái kóe chde ián-kò, ū só-chái kóe chde pún-jián, ū só-chái kóe chde só-f. Koh chhin-chhiú<sup>u</sup> í--ji, ū só-chái kóe chde eng, ū só-chái kóe chde thang, ū só-chái kóe chde in-úi. M-ná án-ni, iáu ū chde-chde oh-tit kóe é ji, sui-jián chiú phok-hák é láng iáh bōe-ōe tak ji kóe-seh kàu bēng. Khoà<sup>a</sup> Bók-su ū si chhiá<sup>u</sup> Siū-chai lái kà Sèng-chheh, iáh bat kóe-seh m-tiòh, m-si in-úi i m-bat ji, á-si bōe hiáu--tit kóe-seh, tók-tók si in-úi ji-gi é kóe-seh bōe ōe it-tōng é ián-kò. Ta<sup>a</sup> hit-hó ū hák-būn é láng siōng-chhiá<sup>u</sup> bōe-ōe kóe-seh kàu tú-hó, hó-hōng chián-hák é láng thài-thó ōe kóe-seh Sèng-chheh kàu bō chhò-gō ah? Nā bōe-ōe kóe-seh Sèng-chheh, beh thài ōe bēng-pék tō-lí ah? Só-f ū sim siat-kàu é láng ài thoàn tō-lí tī tak-kok, tek-khak tiòh chiong Sèng-chheh hoan-ék hit só-chái é ji kàu bēng, hō láng thang thák.

Chóng-si Tiong-kok ji put-chí oh-tit kóe-seh, só-f chiah chde chit-é pēh-ōe-ji hō lóng-chóng é láng thang óh; koh chiong Sèng-chheh kap tak-hó é chheh hoan-ék pēh-ōe-ji, hō bat pēh-ōe-ji é láng thang ka-kí thák, ka-kí káng-kiù chheh-lái é tō-lí. Siat-sú bō chit hō pēh-ōe-ji, chiú put-chí chíó láng ōe hiáu-tit thák Sèng-chheh. Che si hián-bēng thák pēh-ōe-ji ū khah-ia<sup>a</sup> thák Tiong-kok ji.

<白話字 e 利益第二段>下週待續

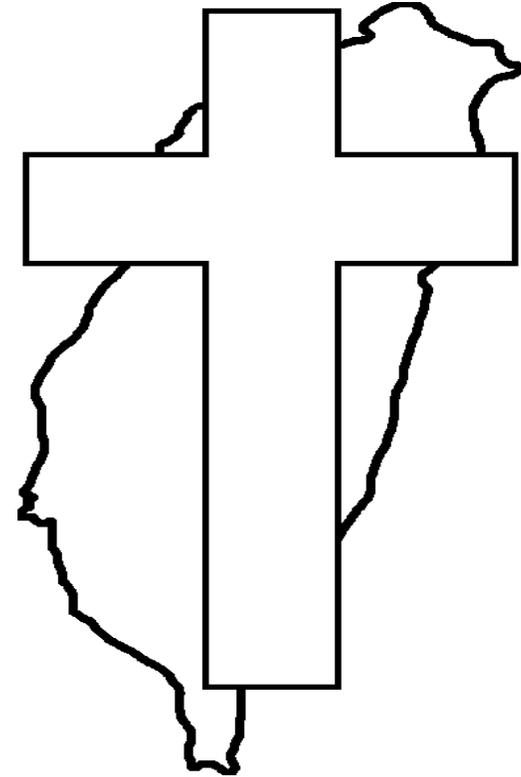
Ta<sup>a</sup> 大略舉起一二字做憑據。親像故--字，有所在解做緣故，有所在解做本然，有所在解做所以。Koh 親像以--字，有所在解做用，有所在解做 thang，有所在解做因為。M-若按呢，又有 chōe-chōe 難得解 é 字，雖然就博學 é 人也不會逐字解釋到明。看牧師有時請秀才來教聖冊，也 bat 解釋不對，不是因為伊不認字，抑是 bōe 曉得解釋，獨獨是因為字義 é 解釋 bōe 會一定 é 緣故。Ta<sup>a</sup> hit-號有學問 é 人尚且不會解釋到 tú-好，何況淺學 é 人 thài-thó 會解釋聖冊到無錯誤啊？若不會解釋聖冊，beh thài 會明白道理啊？所以有心設教 é 人愛傳道理仔逐國，一定著將聖冊翻譯 hit 所在 é 字到明，互人 thang 讀。總是中國字不止 oh 得解釋，所以 chiah 做這 é 白話字互攏總 é 人 thang 學；koh 將聖冊 kap 逐號 é 冊翻譯白話字，互 bat 白話字 é 人 thang 自己讀，自己講究冊內 é 道理。假使無這號白話字，就不止少人會曉得讀聖冊。這是顯明讀白話字有卡贏讀中國字。

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 5 月 17 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 5 月 24 日

**5/24/2020 主日聯合禮拜程序**

序樂 Prelude		亞伯蘭教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 96:1-4	許明遠 牧師
聖詩 Hymn	#580 我心大歡喜，我的嘴著吟詩 (舊 282)	亞伯蘭教會
牧禱 Prayer		謝信光 牧師
啟應 Response Reading	#56 約翰 1 (新聖詩)	好牧者教會
獻詩 Anthem	請喚醒我祈禱	Tustin 教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	約翰福音 4:19-26	許明遠 牧師
信息 Sermon	心靈誠實的敬拜	謝信中 牧師
回應詩歌 Hymn	#121 上帝疼痛贏過一切 (舊 246)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		郭東緒 牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		郭東緒 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		亞伯蘭教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。本日5/24上午十點開始，直播網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> 提醒兄姊當天提前15分鐘 (9:45pm) 上線，避免網路不順暢，並預備心及祈禱等候。
2. 下主日5/31為「聖靈降臨節」，將安排網路聯合聖餐，邀請蘇惠智牧師來主禮，請兄姊在家中先行預備聖餐的餅和杯。
3. 下週五6/5起，每週五晚上8點新增「TPC 50週年特別節目」節目，邀請黃德利牧師主講，帶大家認識TPC的恩典之路，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂，時間是星期四上午11點~中午12點，請兄姊準備一本聖詩和一杯咖啡。

### 《拉比食堂》

☆本週二5/26，邀請邀請陳進宏牧師(巴西慕義教會)，分享專題：「疫情見真情」歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：林書馨兄，周美智姊全家。
2. 恭喜卓甫良兄 (88 歲高齡)，林秋菊姊 5/17 喜迎第一個曾孫誕生。
3. 為「復工」之路，經濟生活受到疫情影響的代禱，求主幫助。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「求你教示阮怎樣算家己的日子，互阮得著智慧的心。」詩篇 90 : 12

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
5/26(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
5/28(四)	11:00am-12:00	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$300	主日禮拜 (on Line)	35 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$300	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字ê 利益第二段(頭) 葉漢章牧師

Tē-ji-tōa”.

#### 第二段

Lūn sía pēh-ōe-ji khah-iá” sía Tiong-kok-ji, chiū-sī kōe sía, koh ták-ji ū jī thang-sía, in-ūi Tiong-kok-ji put-chí oh-sía, chhián-hák ê lâng bōe-hiáu-tit sía khah-chhim ê jī, iáh lóng bōe-hiáu-tit sía phoe; siat-sú ū sí sía phoe, kī-tiong siông-ēng thó-jī, lóng bô kóe-seh, hō khòa” phoe ê lâng bōe bēng i ê i-sù, chiū oē chhò-gō, nā-sī phok-hák ê lâng sía-phoe, khah siông sī ēng chhim ê jī-gán, hō lâng khòa”-liáu lóng bōe hiáu-tit, m̄ tāt-tiòh sía pēh-ōe-ji ê phoe, ták-kù hun-bēng lóng bōe chhò-gō, iáh-sī kōe sía, lâng nā oh sía, kiám-chhái chhít-gēh-jit, kiám-chhái kú-nā gēh-jit, put-lūn ta-pō-làng, hū-jin-làng, í-kip gín-ná, lóng-chóng oē-hiáu-tit sía phoe, koh só-sía ták-kù hun-bēng, hō khòa” phoe ê lâng it-chhin oē hiáu-tit i ê sū, bián-ti chhò-gō.

Lūn kàu kī-siàu, iáh sī án-ni, in-ūi Tiong-kok-ji ū chōe-chōe bó jī thang sía, ū-sī tióh chioh-ēng pát ê jī lái thòe i, pài-jū lâng-mia”, ū-ê bó jī thang-sía, nā chioh-ēng pát ê jī, tók-tók sía ê lâng ka-kī chai, pát-làng khòa” liáu chiū bōe hiáu-tit, m̄-chai sī chí sim-mih lâng, siat-sú ēng pēh-ōe-ji lái sía, chiū m̄-sái chioh-ēng, in-ūi lóng ū jī thang sía, iáh hō khòa” ê lâng m̄-sái chhò-gō, che sī sía pēh-ōe-ji khah-iá” sía Tiong-kok-ji sī bēng.

論寫白話字卡贏寫中國字，就是會寫，koh 逐字有字 thang 寫，因為中國字不止難寫，淺學 ê 人 bōe 曉得寫卡深 ê 字，亦攞 bōe 曉得寫批；假使有時寫批，其中常用土字，攞無解釋，互看批 ê 人 bōe 明伊 ê 意思，就會錯誤，若是博學 ê 人寫批，卡常是用深 ê 字眼，互人看了攞 bōe 曉得，m̄ 值得寫白話字 ê 批，逐句分明攞 bōe 會錯誤，亦是會寫，人若學寫，kiám-chhái 一月日，kiám-chhái 幾若月日，不論查甫人，婦仁人，以及仔仔，攞總會曉得寫批，koh 所寫逐字分明，互看批 ê 人一盡會曉得伊 ê 事，免得錯誤。

論到記數，亦是按呢，因為中國字有很多無字 thang 寫，有時著借用別 ê 字來替伊，譬如人名，有 ê 無字 thang 寫，若借用別 ê 字，獨獨寫 ê 人自己知，別人看了就 bōe 曉得，不知是指甚麼人，假使用白話字來寫，就不必借用，因為攞有字 thang 寫，亦互看 ê 人免得錯誤，這是寫白話字卡贏寫中國字是明。

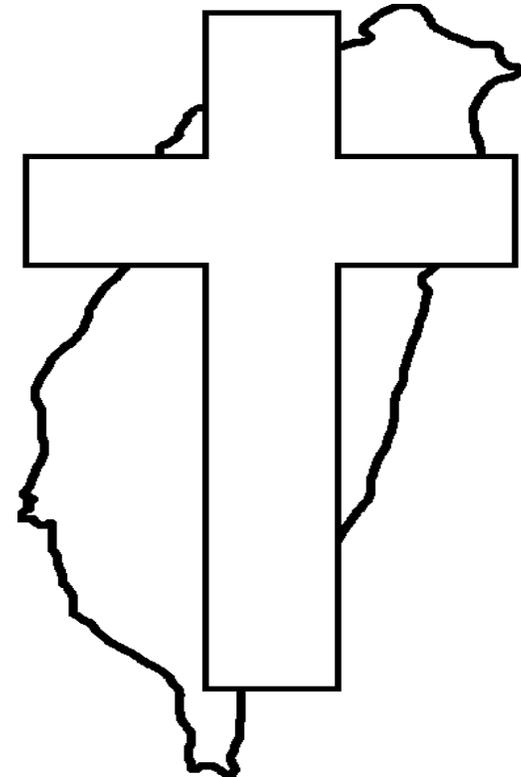
<白話字 ê 利益第二段中>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIU”-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 5 月 24 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 5 月 31 日

5/31/2020 主日

### 聖神降臨節聯合聖餐禮拜程序

序樂 Prelude		基諾教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	約珥書 2:28-32	林國泰 牧師
聖詩 Hymn	恁攏著讚美耶和華	基諾教會
牧禱 Prayer		李洋誌 牧師
啟應 Response Reading	#18 以賽亞書 35 (世紀新聖詩)	恩惠教會
獻詩 Anthem	聽我的聲	洛杉磯教會
讀經 Scripture Reading	使徒行傳 2:1-11	林國泰 牧師
信息 Sermon	出去傳講上帝作為 Go and proclaim God's doing	
聖餐 Lord's Supper		蘇惠智牧師
回應詩歌 Hymn	#374 聽見救主出聲在叫 (舊 308)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		王光智 牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		王光智 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		基諾教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。本日5/31上午十點開始，直播網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/>。
2. 本主日5/31為「聖靈降臨節」，將安排網路聯合聖餐，邀請蘇惠智牧師來主禮，請兄姊在家中先行預備聖餐的餅和杯。
3. 下主日6/7開始，主日禮拜後將新增「成人主日學」時段，由每位牧者輪流分享「馬太福音—山上寶訓」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂，時間是星期四上午11點~中午12:30點，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二6/2，邀請何仁豪牧師(阿根廷長老教會)，分享專題：「疫情中的恩典與機會」歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：劉登臨兄，王碧珠姊全家。
2. 為「復工」之路，經濟生活受到疫情影響的代禱，求主幫助。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「恁欲識真理，亦真理欲互恁自由。」約翰福音 8：32

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
6/2(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
6/4(四)	11:00-12:30am	山姆的聖詩音樂	網路直播
6/5(五)	8:00-9:00pm	TPC 50週年特別節目	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

奉獻類別	金額	活動/聚會	人數
經常奉獻	\$1,080	主日禮拜 (on Line)	35 名
感恩奉獻	\$1,000	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$2,080	聖歌隊	暫停
感恩	卓甫良兄喜獲曾孫女		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂欣英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字 e 利益第二段(中) 葉漢章牧師

U lâng kóng, tek-khak khah-su  
Tiong-kok-jī, in-ūi Tiong-kok-jī ōe  
thong-hêng tī Tiong-kok cháp-poeh-  
séng, kap Jit-pún, An-lám, Kō-lê,  
Lâu-khiu chiah ē kok, pēh-ōe-jī put-  
kò sī Chiang-chóan nng-hú ōe ēng-tit  
tiā<sup>n</sup>-tiā<sup>n</sup>, kàu khah-hng ē só-chāi im-  
gú put siong-tóng chiū bōe ēng-tit,  
chái<sup>n</sup>-iū<sup>n</sup> kóng khah-iá<sup>n</sup> Tiong-kok-jī-  
ah? Aú-ni-si<sup>n</sup>, sī chhin-chhiū<sup>n</sup> ēng

sio-nía lái pí tōa-soa<sup>n</sup>, ēng kau-láu lái  
pí tōa-hái, sī put-chí chhò-gō.

Chiū beh in-i kóng, m̄-sī án-ni, só  
kóng ē khah-iá<sup>n</sup>. m̄-sī in-ūi thong-  
hêng, sī in-ūi háp-ēng tiā<sup>n</sup>-tiā<sup>n</sup>, in-ūi  
chit-ē pēh-ōe-jī m̄-sī lóng-chóng lāng  
thong-hêng ē lō-ēng, tók-tók sī chòe  
kóe-seh Sèng-chheh bô-chhò ē lō-ēng,  
kóe-seh Tiong-kok-jī ē Sèng-chheh  
sióng-jióng ū kóe m̄-tiòh, án-ni chiū  
kia<sup>n</sup>-liáu ōe chhò-gō tō-lí, in-ūi Tiong-  
kok-jī bōe-ōe ták-jī tiā<sup>n</sup>-tiòh ē kóe-  
seh, siat-sú Sèng-chheh nā chit-jī ē  
chhò-gō, chiū kia<sup>n</sup>-liáu ná-kú ná-chhò,  
kūn nā chha hô-lí, hng chiū chha  
chheng-lí, (khò<sup>n</sup> 2 Pí-tek 3 : 16.) siat-  
sú chiong Sèng-chheh it-khài hoan-  
ék pēh-ōe-jī, chū-jián chit-jī iah-bōe  
chhò, hō thak ē lāng sim bēng tō-lí,  
chiū bô-m̄ thong-tát.

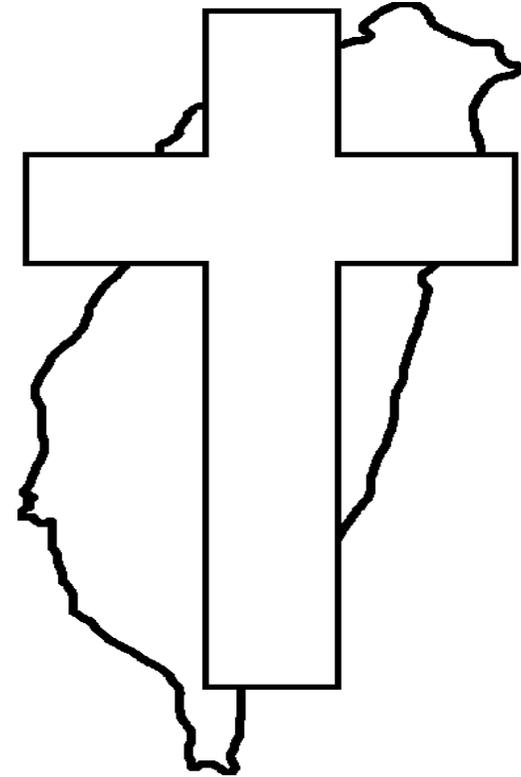
有人講，的確卡輸中國字，  
因為中國字會通行佇中國 18 省，  
kap 日本，安南，高麗，琉球  
chiah ē 國，白話字不過是漳泉  
二府會用到若-tiā<sup>n</sup>，到卡遠 ē 所在  
音語不相同就 bōe 用到，怎樣講  
khah-贏中國字啊？按呢-si<sup>n</sup>，是  
親像用小嶺比大山，用溝流比  
大海，是不止錯誤。  
就 beh 應伊講，m̄ 是按呢，所講  
ē 卡贏。不是因為通行，是因為  
合用若-tiā<sup>n</sup>，因為這 ē 白話字不是  
攏總人通行 ē 路用，獨獨是做解釋  
聖冊無錯 ē 路用，解釋中國字 ē  
聖冊常常有解不對，按呢就驚了  
會錯誤道理，因為中國字不會逐字  
一定 ē 解釋，假使聖冊若一字 ē  
錯誤，就驚了拿久拿錯，近若差毫里  
遠就差千里，(看彼德後書 3:16)  
假使將聖冊一概翻譯白話字，自然  
一字亦 bōe 錯，互讀 ē 人心明道理，  
就無不通達。

<第二段(尾)>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 5 月 31 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 6 月 7 日

**6/7/2020 主日聯合禮拜程序**

序樂 Prelude		第一教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 8:1, 8-9	顧蓓寧 長老
聖詩 Hymn	#135 救主，願祢作我牧者 (舊 400)	亞伯蘭教會
牧禱 Prayer		謝信光 牧師
啟應 Response Reading	#18 以賽亞書 35 (世紀新聖詩)	Vegas 台美教會
獻詩 Anthem	祝福 A Choral Benediction	聖地雅歌教會
讀經 Scripture Reading	以賽亞書 50:4-9	蔡淑慧 長老
信息 Sermon	整裝待命	蔡尚男 牧師
回應詩歌 Hymn	#547 求主導我及祢同行 (舊 307B)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		許明遠 牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		許明遠 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		第一教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。本日6/7上午十點開始，直播網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/>。
2. 今主日6/7禮拜後上午11:15「成人主日學」，由陳柏志牧師分享「馬太福音－山上寶訓 1」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂，時間是星期四上午11點~中午12:30點，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二6/9，邀請林德昭牧師(聖地雅歌台灣信義會)，分享專題：「排斥或擁抱？疫情與暴動的省思」歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：呂眾英兄，葉昭伶姊全家。
2. 為全美各地發生的動亂代禱，求主幫助。
3. 為疫情的穩定和 Reopen 的期程，求主賞賜決策智慧。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「敬畏耶和華，有堅固的倚靠；伊的團兒有逃閃的所在。」箴言 14 : 26

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
6/9(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
6/11(四)	11:00-12:30am	山姆的聖詩音樂	網路直播
6/12(五)	8:00-9:00pm	TPC 50週年特別節目	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$200	主日禮拜 (on Line)	33 名
感恩奉獻	\$400	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$600	聖歌隊	暫停
感恩	李正文		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字e 利益第二段(尾)葉漢章牧師

Khe-khó chāi-chá chiah-ê phok-hák ê lāng, chū-chíp tī Ai-kip kok ê A-lék-san-tāi siá, chiong kui-phō sin-iok hoan-ék chòe Hi-li-ní" ê jī, iàu-kín sī beh pó-hō Sèng-keng, kia-liáu āu-lāi ê lāng thóan chhò, in-ūi Hi-li-ní" ê jī ták-jī ū tiá-tiòh ê l-sù, só-fí kàu-ta" hit-ê chheh iáu tī-teh, thang-chòe sin-iok ê pún-bún, hō ták-kok sin-Chú ê lāng m-sái chhò-gō tō-lí.\*

Ta" chòe chit-ê pēh-ōe-jī sui-jián bōe pí-tit Hi-li-ní" ê jī, iáu-kú ng-bāng ōe pó-hō thák Sèng-chheh bó chhò-gō ê lō-ēng, hō Chiang Choán nng-hú sin Chú ê lāng lóng-ōe bēng Sèng-chheh iàu-kín ê l-sù, koh lūn-kàu i-ê lō-ēng, iah-thang kóng sī chin-khoah, chhin-chhiū" chheng-ní" Tō Kattek Sian-si" ū chòe chit-phō pēh-ōe

jī-tián, sī chòe chiah-ê Se-kok lāng hák-sip Chiang Choán thó-im ê lō-ēng, khó-kiàn pēh-ōe-jī ōe li-ek chin-chōe kok ê lāng, koh kún sī Tá"-má-jī Sian-si" ū chòe jī-lūi piān-khó, i-ê jī-im kóe-seh lóng-sī ēng pēh-ōe-jī chòe chū, hō ták-hó ê lāng kóe-kóe bat Tiong-kok ê jī, che it-hoat hián-bēng pēh-ōe-jī ê tōa li-ek.

\* Tī-chia só kóng ū chit-hāng m-tiòh, in-ūi chiah-ê Sian-si" chū-chíp sī Kiù-chú bōe kàng-seng ê sī; só hoan-ék sī kū-iok, m-sī sin-iok. In-ūi sin-iok pún sī ēng Hi-li-ní" jī siá-é, kū-iok pún sī Hi-pek-lāi ê jī, só-fí tiòh hoan-ék Hi-li-ní" ê jī hō ták-kok bat-jī ê lāng lóng ē hiáu-tit khòa".

稽考在早 chiah ê 博學 ê 人, 聚集佇埃及國 ê 亞力山大城, 將全部新約翻譯做希利尼 ê 字, 要緊是 beh 保護聖經, 驚了後來 ê 人傳錯, 因為希利尼 ê 字逐字有一定 ê 意思, 所以到今 hit-ê 冊仍存在, thang 做新約 ê 本文, 互逐國信主 ê 人不會錯誤道理。\*(註)

Ta" 做這 ê 白話字雖然 bōc 比得希利尼 ê 字, 要久 ng 望會保護讀聖冊無錯誤 ê 路用, 互漳泉二府信主 ê 人攏會明聖冊要緊 ê 意思, koh 論到伊 ê 路用, 亦 thang 講是真闊, 親像前年杜嘉德先生有作一本白話字典, 是做這 ê 西國人學習漳泉土音 ê 路用, 可見白話字會利益很多國 ê 人, koh 近是打馬字先生有作字類編考, 伊 ê 字音解釋攏是用白話字做主, 互逐號 ê 人容易 bat 中國 ê 字, 這一法顯明白話字 ê 大利益。

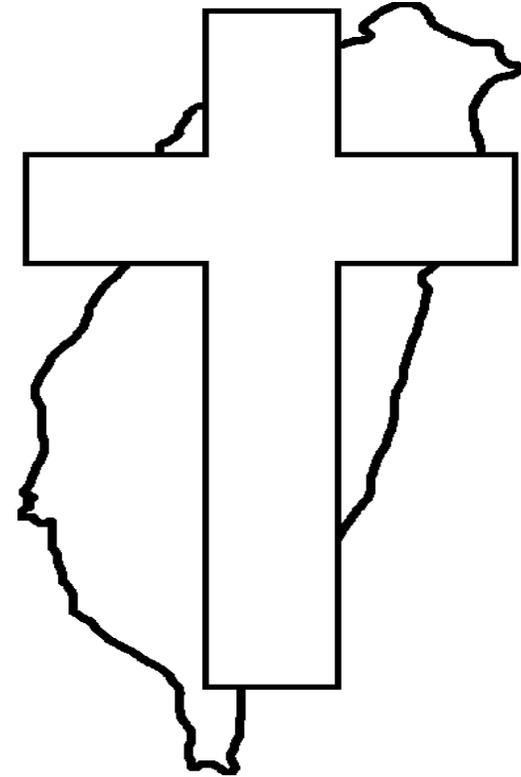
\* (註) 佇這所講有一項不對, 因為 chiah ê 先生聚集是教主未降生 ê 時; 所翻譯是舊約, 不是新約。因為新約本是用希利尼字寫 ê, 舊約本是希伯來 ê 字, 所以 tiòh 翻譯希利尼 ê 字互逐國 bat 字 ê 人攏會曉得看。

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ" -LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 6 月 7 日 禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 1:30 PM

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

<白話字e 利益第三段> 下週待續

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 6 月 14 日

6/14/2020 主日聯合禮拜程序		
序樂 Prelude		基諾教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship		王光智 牧師
讚美敬拜 Worship & Praise	主是平安/祢的信實闊大	基諾教會
牧禱 Prayer		郭東緒 牧師
啟應 Response Reading	#30 詩篇 121 (新聖詩)	基諾教會
獻詩 Anthem	所有一切 All of These	Vegas 台美教會
讀經 Scripture Reading	撒母耳記上 17:3-11	王光智 牧師
信息 Sermon	面對巨人	陳柏志 牧師
回應詩歌 Hymn	#570 主上帝，我堅固石磐 (舊 475)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		李洋誌 牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		李洋誌 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		基諾教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。本日6/14上午十點開始，直播網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/>。

2. 今主日6/14禮拜後上午11:15「成人主日學」，由謝信中牧師帶領分享「馬太福音—山上寶訓 2」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(7)，時間是星期四上午11點~中午12:30，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(6/16)晚上八點「拉比食堂10」，邀請謝大立牧師(溫哥華台灣基督長老教會)，分享專題：「在破碎中修復—做上帝兒女的福分」，歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：蔡明彬兄，蔡璧如姊全家。
2. 為全美的抗議活動能和平理性，充滿上帝的公義憐憫來代禱。
3. 為疫情穩定和 Reopen 的過程，求主賞賜各種智慧。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「心內安靜是肉體的活命；怨妒是骨內的朽爛。」箴言 14 : 30

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
6/16(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
6/18(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播
6/19(五)	8:00-9:00pm	TPC 50週年特別節目(3)	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,185	主日禮拜 (on Line)	35 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,185	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字e 利益第三段(頭)葉漢章牧師

· Tē-sa<sup>n</sup>-tōa<sup>n</sup>.

#### 第三段

Lūn pēh-ōe-jī tōa li-ek tī ū hāk-būn ē lāng, í-kip chhèng-lāng, chhiu-sī hō ū hāk-būn ē lāng thang chiong Sèng-chheh hoan-ék thó-im chòe chū, kap hoan-ék ták-hō ē khòan-sè-būn, lái ká-sī ták-hō ē lāng, chóng-sī hit-ē ū hāk-būn ē lāng beh ká-sī lāng, iàu-kín tiòh in-jîn jī-si, hit-ē pēng-sò ū thák Tiong-kok chheh ē lāng, chhiu chhiàu i só-bat ē chhián chhim lái ká-sī i, hit-ē pēng-sò bô thák Tiong-kok chheh ē lāng, kap hū-jîn-lāng gín-ná, pí ū thák-chheh ē lāng ke kúí-ná-cháp pē, siat-sú it-khài ēng Tiong-kok jī lái ká-sī i, kàu-bé oh-tit chia<sup>n</sup>, tiòh ēng pēh-ōe-jī ká i; ng-bāng lóng-chóng ōe-chiá<sup>n</sup>, bēng-pék tō-lí sìn Klu-chú lái tit-tiòh klu.

Góa siū<sup>n</sup> - Siōng-tè chiong Sèng-chheh siū<sup>n</sup>-sù sè-kan, m-nā beh hō ū hāk-būn ē lāng tit-tiòh ká-sī, sī beh hō lóng-chóng ē lāng siu I ē ká-sī, in-ūi bān-kok ē lāng bô-lūn lám-hū ló-iù, bô-m-sī Siōng-tè ē kiá<sup>n</sup>-jī, Siōng-tè chòe bān beh-si<sup>n</sup> ē pē, I ēng bān-mih iú<sup>n</sup>-chhi lāng ē seng-khu, tē-it iàu-kín, sī ēng tō-lí iú<sup>n</sup>-chhi lāng ē sim-sín, sī hō ū hāk-būn ē lāng tai-seng siū ká-sī, jián-āu thang ká-sī pát-lāng.

論白話字大利益仔有學問e人，以及眾人，就是互有學問e人  
Thang 將聖冊翻譯土音做主，kap 翻譯逐號e勸世文，來教示逐號e人，總是 hit-e 有學問e人 beh 教示人，要緊著因人而施，hit-e 平素有讀中國冊e人，就照伊所 bat-e 淺深來教示伊，hit-e 平素無讀中國冊e人，kap 婦仁人 囡仔，比有讀冊e人加幾若拾倍，假使一概用中國字來教示伊，到尾難得成，著用白話字來教伊；ng 望攏總會成，明白道理信救主來得到救。

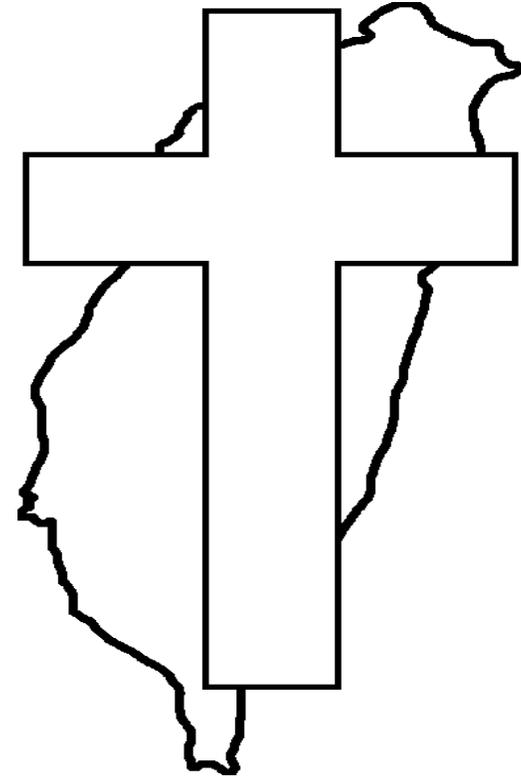
我想上帝將聖冊賞賜世間，m-若 beh 互有學問e人得到教示，是 beh 互攏總e人受伊e教示，因為萬國e人無論男婦老幼，bô 不是上帝e子兒，上帝做萬百姓e父，伊用萬物養飼人e身軀，第一要緊，是用道理養飼人e心神，是互有學問e人首先受教示，然後 thang 教示別人。

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 6 月 14 日 禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

<白話字e 利益第三段(中)>下週待續

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 6 月 21 日

### 6/21/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		Irvine 教會
宣召頌 Hymn of call to worship	阿爸，天父	Irvine 教會聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 62:1-2	李洋誌 牧師
聖詩 Hymn	#179 榮光歸於聖父上帝 (舊 52)	Irvine 教會
牧禱 Prayer		林國泰 牧師
啟應 Response Reading	#3 詩篇 5:1-7 (世紀新聖詩)	牧谷教會
獻詩 Anthem	在主裡的時刻 In His Time	Irvine 教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	約翰福音 21:13-23	李洋誌 牧師
信息 Sermon	此人怎樣?	張直信 牧師
回應詩歌 Hymn	#379 願我會愈疼你，我主基督 (舊 338)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		陳柏志 牧師
頌榮 Doxology	願主賜福保護你	會眾
祝禱 Benediction		陳柏志 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		Irvine 教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 今日是父親節，祝所有的父親 ” 父親節快樂！ ”
2. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。本日6/21上午十點開始，直播網址如下：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/>。
3. 主日禮拜後，上午11:15「成人主日學」，由林國泰牧師帶領分享「山上寶訓3－馬太福音太5:17-48」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

- ☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(8)，時間是星期四上午11點~中午12:30，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

- ☆本週二(6/23)晚上八點「拉比食堂11」，邀請玉山神學院胡忠銘牧師，分享專題：「不變 vs. 改變」歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：蔡明康兄，朱淑禎姊全家。
2. 為疫情穩定和 Reopen 的過程，求主賞賜各種智慧。
3. 為 TPC 50 週年及聯合事工代禱。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「怨恨你的人欲滿身見誚；歹人的布棚欲歸於無。」約伯記 8 : 22

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
6/23(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
6/24(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播
6/26(五)	8:00-9:00pm	TPC 50 週年特別節目(4)	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$370	主日禮拜 (on Line)	40 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$370	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字e 利益第三段(中)葉漢章牧師

Só-i thoán tō-lí ē lāng kàu ták-kok siat-kàu, tek-khak tiōh ēng hit só-chāi ē jī hoan-ék Sèng-chheh lái kà-sī lāng, taⁿ kàu Tiong-kok chiū chiong Sèng-chheh hoan-ék Tiong-kok jī, lái kàu Tiong-kok ē lāng, chóng-sī Tiong-kok jī sui-jiân thong-hêng,

iah put-chí ũ koh-iū, ũ só-chāi nā-sái thak jī-im chiū chai l-sù, chhin-chhiū" koa-im ē jī nā thak jī-im chiū ōe bēng l-sù, í-gōa sui-jiân thak jī-im, bô kàu-giáh thang chai l-sù, tek-khak tiōh kóe-seh thó-im kàu bēng, chiah ōe chai l-sù.

Só-i thoán tō-lí ē lāng kàu ták-chāi tiōh chiaū hit só-chāi ē lāng ē thó-im chòe-chāi" pèh-ōe-jī hō lāng thang òh, kàu lóng-chóng ōe hiáu-tit thak Sèng-chheh, kap ták-hō ē chheh, án-ni pèh-ōe-jī m-nā chit-iū, tek-khak tiōh háp hit só-chāi ē thó-im chiah ōe ēng-tit, chhin-chhiū" Sióng-hái, Hok-chiu, Kng-tang, Sòa-thau, E-mng, Tái-oán, lóng ũ í-é pèh-ōe-jī, sui-jiân ták só-chāi ē pèh-ōe-jī bô sa-tàng, chóng-sī thak pèh-ōe-jī ē lāng, í tit-tiōh li-ek bô m sa-tàng, chiū-sī bēng tō-lí, hoán-hóe chōe, sin Iá-sor, tit-tiōh klu, lái hióng-siu éng-oán oáh, tòi án-ni khòa, pèh-ōe-jī ē tóa li-ek si bēng.

所以傳道理 e 人到逐國設教，的確 tiōh 用 hit 所在 e 字翻譯聖冊來教示人，taⁿ 到中國就將聖冊翻譯中國字，來教中國 e 人，總是中國字雖然通行，也不止有 koh-樣，有所在若使讀字音就知意思，親像官音 e 字若讀字音就會明意思，以外雖然讀字音，無夠額 thang 知意思，一定著解釋土音到明，才會知意思。

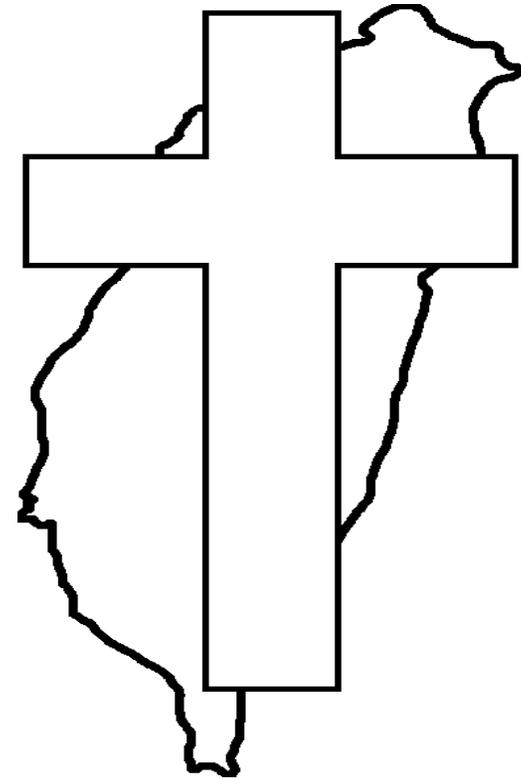
所以傳道理 e 人到逐所在著照 hit 所在 e 人 e 土音做成白話字互人 thang 學，到攏總會曉得讀聖冊，kap 逐號 e 冊，按呢白話字 m-若這樣，的確著合 hit 所在 e 土音才會用--tit，親像上海，福州，廣東，汕頭，廈門，台灣，攏有伊 e 白話字，雖然逐所在 e 白話字無相同，總是讀白話字 e 人，伊得到利益無 m 相同，就是明道理，反悔罪，信耶穌，得到救，來享受永遠活，對按呢看，白話字 e 大利益是明。

<白話字e 利益第三段(尾)>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 6 月 21 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 6 月 28 日

### 6/28/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		好牧者教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship		謝信光 牧師
聖詩 Hymn	#28 「天父看著雀鳥跋落」(舊 401)	好牧者教會
牧禱 Prayer		謝信中 牧師
啟應 Response Reading	世紀新聖詩#7 (詩篇 93 篇)	第一教會
獻詩 Anthem	A place in the valley	好牧者聖歌隊
讀經 Scripture Reading	馬太福音 22:34-40	謝信光 牧師
信息 Sermon	最小的誠命	許明遠 牧師
回應詩歌 Hymn	#521 「你若欠缺真失望」(舊 317)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		林國泰 牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		林國泰 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		好牧者教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜, 此方式會持續到疫情解除, 之後再回到教會禮拜。本日6/28上午十點開始, 直播網址如下:  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/>。
3. 主日禮拜後, 上午11:15「成人主日學」, 由郭東緒牧師帶領分享「山上寶訓4—馬太福音太6:1-18」, 歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(9), 時間是星期四上午11點~中午12:30, 歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(6/30)晚上八點「拉比食堂11」, 邀請夠尚牧師(花蓮姬望紀念教會), 呂玉美牧師(太魯閣中會總幹事)夫婦, 分享專題:「武漢肺炎對台灣Truku族的反省」歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 吳榮福兄, 張雪貞姊全家。
2. 為過去 15 週的聯合禮拜事工獻上感恩。
3. 為全美七月防疫工作和 Reopen 順利代禱。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「人無約束家己的心, 是親像毀壞的城無牆。」箴言 25 : 28

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
6/30(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
7/2(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,560	主日禮拜 (on Line)	38 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,560	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工, 您可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂淑英兄 住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字e 利益第三段(尾)葉漢章牧師

Góa ũ chhī-ê ti-ki ê péng-iū, sī chhòe Bòk-su, i chheng-ni ũ tit-tioh chhī-pún sin-bún, ki-chài chhī-ê ũ hàu ê cha-bó-kiá" kám-kek i-ê lâu-pē ê tǎi-chi, siông-sè thak chhī-pún chheh put-chí ũ l-sù, chiū chhīa" chhī-nng ê tâng-im ê hia"-tī sa"-kap thak, ták-láng ê sim bô m̄ siū i-ê kám-kek, sòe-jī siū" nā ôe khek in-pán, in sàng láng khòa", bô lūn kàu-lāi kàu-gōa, tek-khak ũ lī-ek, chóng-sī chheh-lāi jī-gī iáu-chhim, ki-tiong ũ chhōe-chhōe oh-tit kóe, bô ta-ôa chhīa" pàng-hē-teh.

Kàu kū-ni i ũ koh thak pēh-ôe-jī ê sin-bún cháp-liók, ki-tiong ũ ki-chài Lék-si-ka ê tǎi-chi, sim-koa" put-chí him-bō, hut-jián siū"-tioh chhī-pún sin-bún kap Lék-si-ka chha-put-to, chiū chiong chhī-pún chheh hoan-ék pēh-ôe-jī, sàng kau Tá"-má-jī Sian-si" in chiá" chheh, ng-bāng hōe láng thak iáh ôe siū kám-kek, che sí it-hoat hián-béng pēh-ôe-jī tōa lī-ek tī ũ hák-bún ê láng, í-kíp chheng-láng.

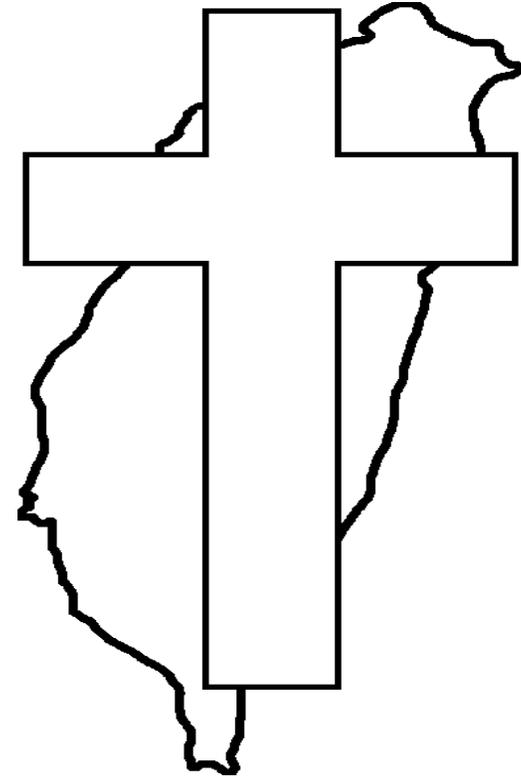
我有一個知己e朋友，是做牧師，伊前年有得著一本新聞，記載一個有孝e查某子感激伊e老父e代誌，詳細讀這本冊不止有意思，就請一兩個同音e兄弟相kap讀，逐人e心無m受伊e感激，細賦想若會刻印版，印送人看，無論教內教外，的確有利益，總是冊內字義iáu深，其中有很多難tit解，無ta-ôa請放下teh。到舊年伊有koh讀白話字e新聞雜錄，其中有記載歷氏家e代誌，心肝不止欣慕，忽然想著這本新聞kap歷氏家差不多，就將這本冊翻譯白話字，送交打馬字先生印成冊，ng望互人讀亦會受感激，這是一發顯明白話字大利益仔有學問e人，以及眾人。

<白話字e 利益第四段>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TĀI-OĀN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KĀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020年6月28日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 7 月 5 日

### 7/5/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		Vegas 台美教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship		郭東緒 牧師
讚美敬拜 Worship & Praise	耶穌召我來行天路/主是保護者	Vegas 台美教會
牧禱 Prayer		郭東緒 牧師
啟應 Response Reading	新聖詩#22 (詩篇 95 篇)	喜信教會
獻詩 Anthem	親像烏仔	第一教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	腓立比書 2:6-11	郭東緒 牧師
信息 Sermon	耶穌的目屎	謝信光 牧師
回應詩歌 Hymn	#595 憂悶世間是迷路 (舊 473)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		郭東緒 牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		陳宏文 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		Vegas 台美教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。禮拜上午十點開始，「聯合禮拜」&「成人主日學」**改為TPC專用YouTube頻道**：  
<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 週二「拉比食堂」及週四「山姆的聖詩音樂」仍在原頻道：  
<https://gstpc.org/home/get/tpc-live/> 直播，歡迎上網收看。
3. 主日禮拜後，上午11:15「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由李洋誌牧師帶領分享「山上寶訓5—馬太福音太6:19-7:11」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(10)，時間是星期四上午11點~中午12:30，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(7/7)晚上八點「拉比食堂12」，邀請臺北濟南教會黃春生牧師，分享專題：「新型態的家庭教會？~疫情衝擊下，教會的未來挑戰」，歡迎兄姊按時收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：周素月姊全家。
2. 請繼續為全美防疫工作和 Reopen 過程代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「耶和華是我的氣力，是我的詩歌；伊亦成做拯救我的。」詩篇 118：14

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
7/7(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
7/9(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$100	主日禮拜 (on Line)	41 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$100	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂欣英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字e 利益第四段 葉漢章牧師

Tē-si-tōa<sup>a</sup>.

Lūn lāng iàu-kín tiòh thak pēh-ōe-  
jī, ta<sup>a</sup> téng-bin í-keng gí-lūn ē tōa ũ

li-ek, chhin-chhiū<sup>a</sup> án-ni, chiū bō-lūn  
lām-hū ló-iū lóng-chóng tiòh un-khún  
lái óh kàu sék, kàu óe hiáu-tit káng-  
kiu tō-lí, chiū pún-sin thang tit-tiòh  
li-ek, iah-thang li-ek pát-láng; m̄-nā  
ta-po-láng<sup>a</sup> iá-tiā<sup>a</sup>, chiū hū-jin-láng  
lái-óh iah-thang kà-si í ē kia<sup>a</sup> jī. In-  
ūi hū-jin-láng beh thak Tiong-kok ē  
jī kàu oē kà-si lāng, sī put-chí óh;  
siat-sú ũ lāng oē, iah-sī khah chhián  
ē chheh<sup>a</sup> tiā-tiā<sup>a</sup>, nā thak pēh-ōe-jī  
kàu cheng-kong, chiū-oē kà-si lāng  
thak ták-hō ē chheh.

Khe-khó Se-kok ē hū-jin-láng khah-  
chōe ũ thak-chheh, lóng oē kà-si í-ē  
kia<sup>a</sup> jī, bián-hūi í-ē tióng-hu ē sim-  
sin, hō í-ē tióng-hu thang liáu-lí gōa-  
biā ē tái-chí; khó-kiàn hū-jin-láng  
thak-chheh chin ũ li-ek. Chóng-sī  
hū-jin-láng thak Tiong-kok-jī put-chí  
oh-tit sêng-kong, in-ūi jī put-chí chōe;  
nā-sī thak pēh-ōe-jī, chiū bō-m̄-chiā<sup>a</sup>,  
in-ūi í-ē jī put-chí chíó, koh kōe-thak  
ē ián-kò.

Ū lāng kóng, pēh-ōe-jī chin-sī oh-  
thak, in-ūi ũ lāng thak-liáu lóng bōe  
hiáu-tit, ũ lāng sui-bóng oē-hiáu-  
thak, iah oh-tit sék, chái<sup>a</sup>-iū<sup>a</sup> kóng sī  
kōe-thak ah? Chiū beh in-í kóng, che  
sī tui í-ē bó lū-sim kap bō-béng kí-  
tióng ē hoat-tō; siat-sú nā lū-sim  
un-khún, koh béng í-ē hoat-tō, chiū  
tek-khak kōe-kōe oē hiáu-tit, iah-oē  
sék. Bat khòa<sup>a</sup>-kí<sup>a</sup> kàu-hōe-lāi ē gín-  
ná oē thak chit-ē pēh-ōe-jī kàu chin  
hó-thia<sup>a</sup>, koh-oē kà-si pát-láng, iah-  
oē sia-jī kàu chin súi; che sī hián-  
béng pēh-ōe-jī kōe-thak ē pin-kū.

#### 第四段

論人要緊著讀白話字, ta<sup>a</sup> 頂面  
已經議論 e 大有利益, 親像  
按呢, 就無論男婦老幼攏總著  
殷勤來學到熟, 到會曉得講究  
道理, 就本身 thang 得著利益,  
亦 thang 利益別人; m̄ 若查甫人  
nā-tiā<sup>a</sup>, 就婦仁人來學亦 thang  
教示伊 e 子兒。因為婦仁人 beh  
讀中國 e 字到會教示人, 是不止  
難; 假使有人會, 亦是卡淺 e 冊  
nā-tiā<sup>a</sup>, 若讀白話字到精工, 就會  
教示人讀逐號 e 冊。

稽考西國 e 婦仁人卡多有讀冊,  
攏會教示, 伊 e 子兒, 免費伊 e  
丈夫 e 心神, 互伊 e 丈夫 thang  
料理外面 e 代誌; 可見婦仁人讀冊  
真有益。總是婦仁人讀中國字  
不止難得成功, 因為字不止多;  
若是讀白話字, 就無 m̄ 成,  
因為伊 e 字不止少, koh 易讀  
e 緣故。

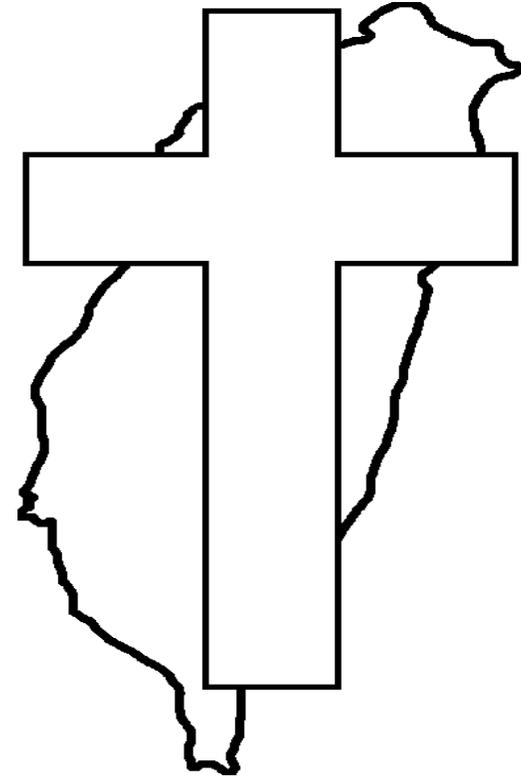
有人講, 白話字真是難讀, 因為  
有人讀了攏 bōe 曉得, 有人雖  
bóng 會曉讀, 亦難得熟, 怎樣講  
是易讀 ah? 就 beh 應伊講, 這是  
對伊 e 無留心 kap 無明其中 e 法度;  
假使若留心殷勤, koh 明伊 e 法度,  
就的確容易會曉得, 亦會熟。  
Bat 看見教會內 e 困仔會讀這 e  
白話字到真好聽, koh 會教示別人,  
亦會寫字到真 stui; 這是顯明白話字  
易讀 e 憑據。

<白話字e 利益第四段(續)>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>a</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 7 月 5 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 7 月 12 日

### 7/12/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		牧谷教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	約翰福音 4:23	謝信中 牧師
讚美敬拜 Worship & Praise		牧谷教會
牧禱 Prayer		郭東緒 牧師
啟應 Response Reading	新聖詩#8 (詩篇 23 篇)	牧谷教會
獻詩 Anthem	跟隨	基諾教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	創世記 15:1	謝信中 牧師
信息 Sermon	這事以後	王光智 牧師
回應詩歌 Hymn	#576 你若干願互上帝引導(舊 258)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		謝信中 牧師
頌榮 Doxology	新聖詩 397	會眾
祝禱 Benediction		彭雅各 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		牧谷教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜, 此方式會持續到疫情解除, 之後再回到教會禮拜。禮拜上午十點開始, 「聯合禮拜」&「成人主日學」**改為TPC專用YouTube頻道**: <https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 週二「拉比食堂」及週四「山姆的聖詩音樂」仍在原頻道: <https://gstpc.org/home/tpc/> 直播, 歡迎上網收看。
3. 主日禮拜後, 上午11:15「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道, 由謝信光牧師帶領分享「山上寶訓6-太7:12」, 歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(11), 時間是星期四上午11點~中午12:30, 歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(7/14)晚上八點「拉比食堂」, 邀請西雅圖貝城台灣長老教會-董俊蘭牧師, 分享專題:「社會急變、福音不變、宣教應變」歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 葉耀輝兄, 周素美姊全家。
2. 為疫情代禱, 求主照顧每位兄姊及家庭, 出入平安。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「驕傲是失敗的代先; 自高的心就是跋倒的代先。」箴言 16:18

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
7/14(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
7/16(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$2,180	主日禮拜 (on Line)	39 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$2,180	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工, 您可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字 e 利益第四段(續) 葉漢章牧師

Tā<sup>a</sup> lāng nā liu-sim lái thāk chiū tek-khak oē sēng-kong; khó-sioh hiān-sí kàu-hōe-lāi cheng-kong tī pēh-oē-jī ē lāng sī put-chí chíó, m̄-nā m̄-bat Tìong-kok-jī ē lāng hiām-oh m̄-ài thāk, chiū ū hāk-būn ē lāng iah m̄-ài thāk, in-ūi i phah-sng thāk Tìong-kok-jī koài<sup>a</sup>-sī, thāk-liáu hó-thia<sup>a</sup> koh chia<sup>a</sup>-kū, nā thāk pēh-oē-jī tiòh hó, tiòh tà, iah oh-tit chia<sup>a</sup>-kū,

tùi án-ni m̄-ài thāk. Che sī tùi i bó tùi-tiōng pēh-oē-jī ē iān-kò, tók-tók bó-siū<sup>a</sup> thāk Tìong-kok-jī tiòh-ēng cháp-gōa-ni ē kang-hu, siat-sú thāk pēh-oē-jī nā kam-goān chhin-chhiu<sup>a</sup> thāk Tìong-kok-jī cháp-hūn chit-hūn ē tiòh-bôa, tek-khak oē khah-iā<sup>a</sup> thāk Tìong-kok-jī ē sèk.

Bat khòa<sup>a</sup>-kī<sup>a</sup> Se-kok ē Bók-su teh thāk pēh-oē-jī pí thāk Tìong-kok-jī khah-sék, khah chia<sup>a</sup>-kū, in-ūi thāk Se-kok-jī koài<sup>a</sup>-sī, koh Tìong-kok-jī put-chí-chōe, iah oh-tit kóe-seh, pēh-oē-jī put-chí-chío, iah m̄-sái lēng-gōa kóe-seh. Koh thāk Tìong-kok-jī m̄-nā oh hiáu-tit kóe-seh, iah oh bēng tō-lí, m̄ tát-tiòh thāk pēh-oē-jī ē khoài, oē hiáu-tit khoài bēng tō-lí; só-i lāng-lāng iau-kín tiòh liu-sim un-khūn thāk pēh-oē-jī.

Tā<sup>a</sup> 人若留心來讀就的確會成功;  
可惜現時教會內精工 佇白話字  
ē 人是不止少, m̄ 若不認中國字  
ē 人嫌難不愛讀, 就有學問 ē 人  
亦 m̄ 愛讀, 因為伊拍算讀中國字  
慣勢, 讀了好聽 koh 成句, 若讀  
白話字著呼, 著 tau, 亦難得成句,  
對按呢 m̄ 愛讀。這是對伊無對重  
白話字 ē 緣故, 獨獨無想讀中國字  
著用十外年 ē 功夫, 假使讀白話字  
若甘願親像讀中國字十份一份 ē  
著磨, 的確會較贏讀中國字 ē 熟。  
Bat 看見西國 ē 牧師 teh 讀白話字  
比讀中國字卡熟, 卡成句, 因為  
讀西國字慣勢, koh 中國字不止多,  
亦難得解釋, 白話字不止少, 亦  
m̄ 使另外解釋。

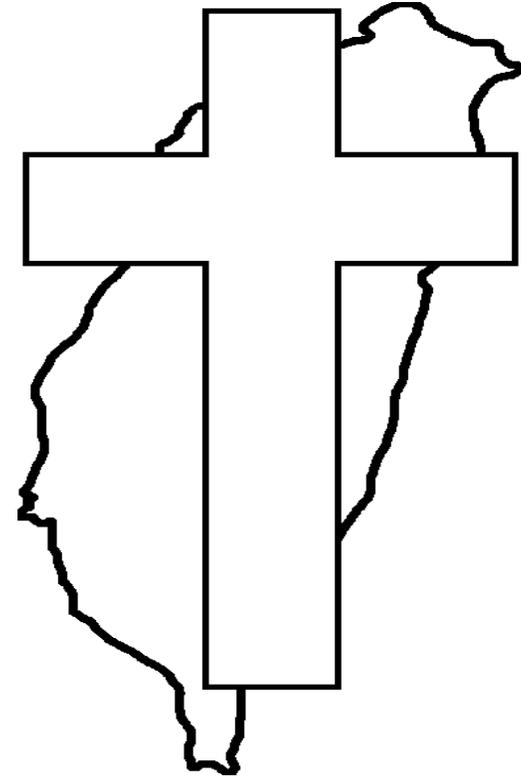
Koh 讀中國字 m̄ 若 oh 曉得解釋,  
亦 oh 明道理, m̄ 值著讀白話字  
ē 快, 會曉得快明道理; 所以人人  
要緊著留心殷勤讀白話字。

<第五段>下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>a</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 7 月 12 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 7 月 19 日

### 7/19/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		喜信教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 95:1-7	陳柏志 牧師
讚美敬拜 Worship & Praise	我的心啊，你著謳唵耶和華	喜信教會
牧禱 Prayer		陳柏志 牧師
啟應 Response Reading	世紀新聖詩#32 (羅馬書 8:31-39)	Vegas 台美教會
獻詩 Anthem	一步一步	牧谷教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	羅馬書 8:31-39	陳柏志 牧師
信息 Sermon	最後之舞	李洋誌 牧師
回應詩歌 Hymn	#31 天父疼咱世間眾人 (舊#453)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		林國泰 牧師
頌榮 Doxology	#391 謳唵天頂主宰	會眾
祝禱 Benediction		林國泰 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		喜信教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。禮拜上午十點開始，「聯合禮拜」&「成人主日學」**改為TPC專用YouTube頻道**：  
<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 週二「拉比食堂」及週四「山姆的聖詩音樂」仍在原頻道：  
<https://gstpc.org/home/tpc/> 直播，歡迎上網收看。
3. 主日禮拜後，上午11:15「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由許明遠牧師帶領分享「山上寶訓7—馬太福音7:13-27」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(12)，時間是星期四上午11點~中午12:30，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(7/21)晚上八點「拉比食堂」，邀請巴西宣教師Frank Lin，分享專題：「向原住民宣教Witnessing to the Aborigines」(英文分享，台語同步翻譯)歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：王東明牧師，張秀英牧師娘全家。
2. 為疫情代禱，求主照顧每位兄姊及家庭，出入平安。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「智慧的人驚惶，閣離開歹代；蠢的人放肆，家己倚靠。」箴言 14:16

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
7/21(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
7/23(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$70	主日禮拜 (on Line)	40 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$70	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂焜英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

# 【分享見證園地】

## 白話字 e 利益第五段 葉漢章牧師

•Tê-gō-tōa•

Lân thak pēh-ōē-jī ē hoat-tō. Ta' lâng nā beh óh ták-hāng ē tái-chi, tek-khak tióh tái-seng bēng i-ē hoat-tō, óh-liáu chiah oē chia', bô tit-tiòh hoat-tō--ē, sui-jiân ài-óh, kàu-bé iah oh-tit chia'.

Chhin-chhiū' án-ni, lâng beh thak pēh-ōē-jī, kap sía pēh-ōē-jī, iàu-kín tióh tái-seng bēng hit-ē hoat-tō, khòa' thâu-sū só-lún chit-ē pēh-ōē-jī ē iàu-kín; sui-jiân sí put-chí kán, chóng-sí ki-tiong ū ún-bí ē hoat-tō, lân m-thang khòa'-khin; iàu-kín tióh sòe-jī káng-kiu kàu bēng, jiân-āu hák-síp, chiah ng-bāng oē cheng-kong.

Ta' ū sí-hāng pái-liát tī ē-tóe. Tē-it-hāng, tióh jin-bēng jí-bú. Tē-ji-hāng, tióh hun-piat pat-im, thâu-im bó ki-hó; tē-ji-im, ēng chit-phoat chòe ki-hó, chhin-chhiū' " ' " ; tē-sa'-im, ēng chit-thoa chòe ki-hó, chhin-chhiū' " ' " ; tē-si-im, ēng sí-ji hē tī bé-ji chòe ki-hó, chiū-sí h, k, p, t; tē-gō-im, ēng jin-ji chòe ki-hó, chhin-chhiū' " ' " ; tē-lák-im sí kap tē-ji-im sa'-tāng; tē-chhit-im, ēng chit-uh

chòe ki-hó, chhin-chhiū' " ' " ; tē-poeh-im, ēng chhin-chhiū' tē-si-im, koh ke chit-kiá chòe ki-hó, chhin-chhiū' " ' " . Ta' chit-ē tē-ji-hāng, miá sui-hóng ū pat-im sit-chái nā ū chhit-im' fía'-tiá', in-ūi tē-ji kap tē-lák nng-im sa'-tāng. Tē-sa'-hāng sí sa'-tàu ē ki-hó, khi-thâu ēng nng-ji tàu-chòe chit-ji, khiám-chhái ēng sa', sí, gō' jí tàu-chòe chit-ji iah-ū, chóng-sí lâng tióh jin-sék, khòa' bó-ji tàu bó-ji sí sím-mih jí, chit-ē khòa'-kl' chiū oē jin-tit, lóng bián-ēng chhiat-im lái hó. Tióh óh kàu án-ni, chiah-thang sng sí bat pēh-ōē-jī ē lâng.

### 第五段

論讀白話字 e 法度。Ta'

人若 beh 學逐項 e 代話, 的確著代先明伊 e 法度, 學了才會成, 無得著法度--ē, 雖然愛學, 到尾亦難得成。

親像按呢, 人 beh 讀白話字, kap 寫白話字, 要緊著代先明 hit e 法度, 看頭序所論這個白話字 e 要緊; 雖然是不止簡, 總是其中有隱微 e 法度, 咱不可看輕; 要緊著細膩講究到明, 然後學習, 才 ng 望會精工。

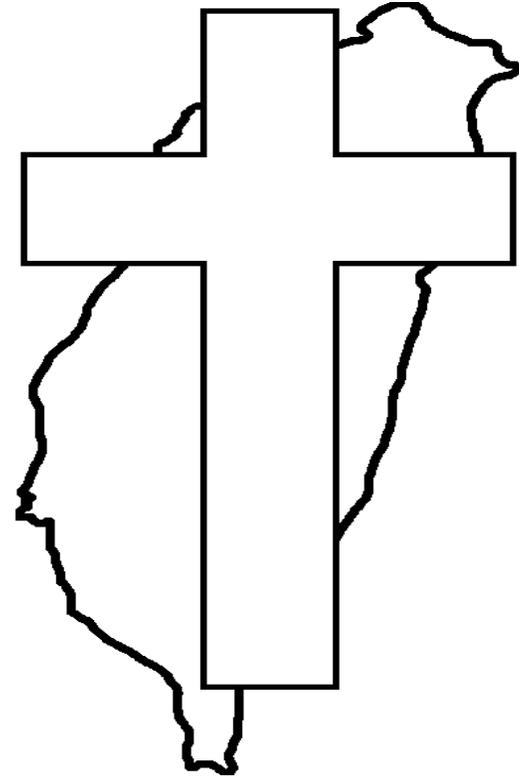
Ta' 有四項排列 佇下底。第一項, 著認明字母, 第二項, 著分別八音, 頭音無記號; 第 2 音, 用一撇做記號, 親像 " ' " ; 第 3 音, 用一拖做記號, 親像 " ` " ; 第 4 音, 用四字放在尾字做記號, 就是 h, k, p, t; 第 5 音, 用人--字做記號, 親像 " ^ " ; 第 6 音是 kap 第 2 音相同; 第 7 音, 用一割做記號, 親像 " — " ; 第 8 音, 用親像第 4 音, koh 加一崎做記號, 親像 " | " 。Ta' 這個第二項, 名雖然有八音實在若七音 nā-tiá', 因為第 2 kap 第 6 兩音相同。第三項是相 tàu e 記號, 起頭用兩字 tàu 做一字, kiám-chhái 用 3, 4, 5 字 tàu 做一字亦有, 總是人著認識, 看某字 tàu 某字是甚麼字, chit-ē 看見就會認 tit, 擺免用切音來呼。著學到按呢, 才 thang 算是 bat 白話字 e 人。

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 7 月 19 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

<第五段(續)>下週待續

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 7 月 26 日

### 7/26/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		Tustin 教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship		許明遠 牧師
讚美敬拜 Worship & Praise		Tustin 教會
牧禱 Prayer		許明遠 牧師
啟應 Response Reading	舊聖詩#11 (詩篇 42)	好牧者教會
獻詩 Anthem	一步一步	牧谷教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	腓立比書 1:12-21	許明遠 牧師
信息 Sermon	從壞事中出現好事	郭東緒 牧師
回應詩歌 Hymn	#612 境遇好壞是主所定(舊#346)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		謝信光 牧師
頌榮 Doxology	#391 謳咭天頂主宰	會眾
祝禱 Benediction		謝信光 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		Tustin 教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。禮拜上午十點開始，「聯合禮拜」&「成人主日學」**改為TPC專用YouTube頻道**：  
<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 週二「拉比食堂」及週四「山姆的聖詩音樂」仍在原頻道：  
<https://gstpc.org/home/tpc/> 直播，歡迎上網收看。
3. 主日禮拜後，上午11:15「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由陳柏志牧師帶領「成人主日學－從國家公園見上帝」，歡迎繼續收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(13)，時間是星期四上午11點~中午12:30，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(7/28)晚上八點「拉比食堂」，邀請台灣神學院-張志偉(Isa)老師，分享專題：「耶穌的第二個記號(神蹟)」歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：蕭金焜兄全家。
2. 為疫情穩定和疫苗上市過程順利代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「恁著有基督耶穌的心做心。」腓立比書 2:5

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
7/28(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
7/30(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

類別	金額	活動	人數
經常奉獻	\$660	主日禮拜 (on Line)	40 名
感恩奉獻	\$500	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,160	聖歌隊	暫停
感恩	周素月, 陳艷麗		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂焜英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享見證園地】

### 白話字ê 利益第五段(續) 葉漢章牧師

Tē-si-hāng, sī tiòh-bêng ták-hō ē ki-hō, in-ti ū khí-kù kap lāng-miá\* tōe-hō-miá\* ē ki-hō, lóng tiòh-ēng tōa-pún ē jī hē-tī thâu-ji lái hun-piat i. Koh ū kàu-kù bē kàu-chat, sī ēng chit-tiám koah ū thoa-bé chòe ki-hō, chhin-chhiū\* “,” koh ū kàu-chat iáu-bē kóng bēng-pék i-ē tãi-chi-ē, sī ēng téng-biā chit-tiám, ē-biā chit-tiám koah ū thoa-bé chòe ki-hō, chhin-chhiū\* “;”; koh ū kàu-chat í-keng kóng bēng-pék i-ē tãi-chi-ē, sī-ēng chit í-tiám chòe ki-hō, chhin-chhiū\* “.”; koh ū sa-lián-kù put-lūn nāng-ji á-si sa-ji, sī ēng chit-uh tī tióng-ng chòe ki-hō, chhin-chhiū\* “-”; koh ū oē-bé, sī ēng nāng sío-uh hē tī bé-ji ē tióng-ng chòe ki-hō, chhin-chhiū\* “--”; koh ū mng-ē ki-hō, sī ēng chit-oan-khiá, ē-biā ke chit-tiám chòe ki-hō, chhin-chhiū\* “?”; koh ū kí-koài kap thó-khùi, sī ēng chit tít-khiá, ē-biā ke chit-tiám chòe ki-hō, chhin-chhiū\* “!”; koh ū ín sèng-chhēh [á-si pát-hō ē chhēh] ē oē, thau ēng nāng-tiám koah thoa-bé kau-khí, bé-biā ēng nāng-tiám koah thoa-bé kau-lóh chòe ki-hō, chhin-chhiū\* “.”. Ta\* lāng nā chit-ē hoat-tō liú-sim khi-oh, chai cháí-iú\* tiòh-khí, cháí-iú\* tiòh-soah, ū jī tiòh thák khah-tāng, ū jī tiòh thák khah-khin, thák-kàu sèk-sèk, chiú thák chit-ē pēh-oē-ji pí thák

Tiong-kok-ji khah hó-thia", i-sù iah khah kōe-bēng.

Lūn kàu sia-ji iah si án-ni, tui án-ni khòá", pēh-oē-ji sit-chái ū tóa li-ek, lán kiám m-tiòh tui-tiòng liú-sim lái-oh mah?

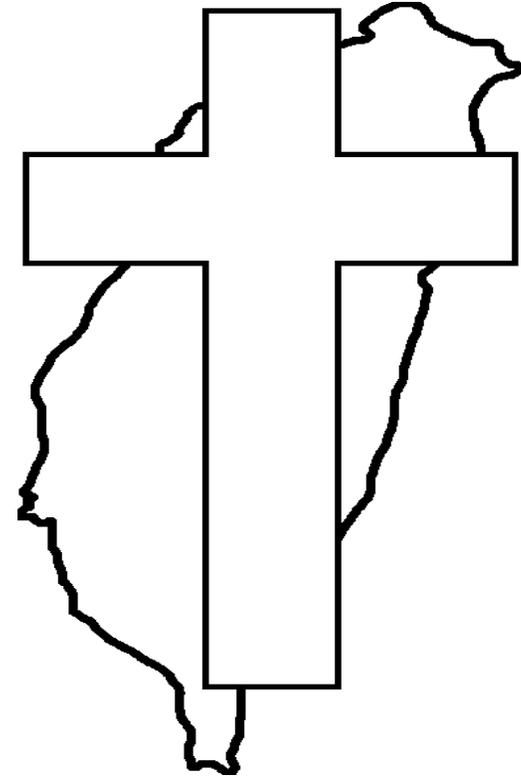
第四項，是 tiòh 明逐號 ê 記號，因為有起句 kap 人名地號名 ê 記號，攏著用大本 ê 字 hē-tī 頭字來分別伊。Koh 有到句未到節，是用一點 koah 有拖尾做記號，親像 “，” koh 有到節 iáu-bē 講明白伊 ê 代誌-ē，是用頂面一點，下面一點 koah 有拖尾做記號，親像 “;”；koh 有到節已經講明白伊 ê 代誌-ē，是用一圓點做記號，親像 “.”；koh 有三連句不論兩字 á-是三字，是用一劃 tī 中央做記號，親像 “-”；koh 有話尾，是用兩小劃 hē-tī 尾字 ê 中央做記號，親像 “--”；koh 有問 ê 記號，是用一彎 khia，下面加一點做記號，親像 “?”；koh 有奇怪 kap 吐氣，是用一直 khia，下面加一點做記號，親像 “!”；koh 有引聖冊，[á-是別號 ê 冊] ê 話，頭用兩點 koah 拖尾勾起，尾面用兩點 koah 拖尾勾落做記號，親像 “.”。Ta\* 人若這個法度留心去學，知怎樣 tiòh 起，怎樣 tiòh-soah，有字 tiòh 讀卡重，有字 tiòh 讀卡輕，讀到熟熟，就讀這個白話字比讀中國字卡好聽，意思亦卡會明。論到寫字亦是按呢，對接呢看，白話字實在有大利益，咱 kiám m-tiòh 對重留心來學麼？

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIU<sup>m</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 7 月 26 日 禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 8 月 2 日

### 8/2/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		亞伯蘭教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 117:1-28-9	李洋誌 牧師
讚美敬拜 Worship & Praise	咱今聚集、天父恩典真正大、 至好朋友就是耶穌	亞伯蘭教會
牧禱 Prayer		李洋誌 牧師
啟應 Response Reading	新聖詩#3 (詩篇 2)	牧谷教會
獻詩 Anthem		南灣教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	創 12:1-3 ; 來 11:8-12	李洋誌牧師
信息 Sermon	憑信心走向異境	黃德利 牧師
回應詩歌 Hymn	#552 大家勇敢同齊腳步 (舊 324)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		謝信中 牧師
頌榮 Doxology	#391 謳咭天頂主宰	會眾
祝禱 Benediction		謝信中 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		亞伯蘭教會

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 本主日仍參加網路直播的TPC聯合禮拜，此方式會持續到疫情解除，之後再回到教會禮拜。禮拜上午十點開始，「聯合禮拜」&「成人主日學」**改為TPC YouTube頻道**：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 週二「拉比食堂」及週四「山姆的聖詩音樂」仍在原頻道：<https://gstpc.org/home/tpc/> 直播，歡迎上網收看。
3. 主日禮拜後，上午11:15「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由謝信中牧師帶領分享「聖經植物—葡萄」，歡迎收看。

## 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(14)，時間是星期四上午11點~中午12:30，歡迎觀賞。

## 《拉比食堂》

☆本週二(8/4)晚上八點「拉比食堂」，邀請台灣神學院-鄭仰恩教授，分享專題：「萬事都有定時」歡迎兄姊收看。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：蔡登燦牧師全家。
2. 為全國疫情、經濟、政治穩定代禱，求主掌權。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

## 《本週金句》

「我將你的言語因佇(khng tī)我的心內，免得我得罪你。」詩篇 119 : 11

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
8/4(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
8/6(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

## 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

奉獻類別	金額	活動	人數
經常奉獻	\$650	主日禮拜 (on Line)	39 名
感恩奉獻	\$1,200	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,850	聖歌隊	暫停
感恩	紀淑珠, 李正文, 王張秀英牧師娘		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

編者註：本文是台灣教會公報社佇 1885 年發表第一名葉牧師論“白話字 e 利益”以後，佇 1886 年發表第二名台灣府城劉茂清 e 文章

### 白話字 e 利益 (一) 劉茂清

[Chêng tē-it, tē-jī, tē-sa<sup>n</sup> tiu<sup>n</sup> ē Kàu-hōe-pò, ū in lāp Bók-su sō-chò lūn pēh-ōe-jī ē lī-ek. Ta<sup>n</sup> chiong Lâu Bō-chheng tē-jī-miā ē lūn in tī chia hō-lín thak. I sō-chò-ē khah-té, só-i thang chò-chit-ē in. ]  
Thi<sup>n</sup>-ē ták-kok ē jī bô lóng siāng-khóan; tau-tí lóng ū lō-ēng; ta<sup>n</sup> chē pēh-ōe-jī iā sī bûn-jī-tiong ē chit-lūi, i-ē lī-ek lāng, pí pát-hō ē jī, iáu ū khah-kín khah-khòai. Ta<sup>n</sup> chiong i-ē lō-ēng tē-liók lāi kóng tī ē-té. Pēh-ōe-jī ē pang-chān kàu-hōe heng-ōng, tú-tiòh khún-tiòk bē hòe-bô. Kàu-hōe só-i bô heng-ōng, in-ūi jip-kau ē lāng bô chhim-chai tō-lí; bô chhim-chai tō-lí, in-ūi ka-tī bē-hiáu thak Seng-keng; bē-hiáu thak Seng-keng, in-ūi m̄-bat jī. Khóng-chú-jī oh ké-soeh, nā bat bô chhim, iū-gōan khòa<sup>n</sup> bē-lái; kan-ta thia<sup>n</sup> Sian-si<sup>n</sup> kóng, chiū sō bat--ē iū-hān, bô thia<sup>n</sup>-tiòh--ē chiū m̄-chai; thia<sup>n</sup> kú—ē iū bē kī-tit, hô-hòng ū sī hō-lāi chú-chhim chō-tòng; sè-sū kiáu-jíau, pē<sup>n</sup>-thia<sup>n</sup> chō-gāi, bē-ē ták lé-pài lóng kàu lé-pài-tit thia<sup>n</sup> tō-lí? Thia<sup>n</sup> tō-lí ē lāng nā kheng khín thak pēh-ōe-jī, chiū chit-nī-kú put-lūn lām-hū ló-iù lóng ē ka-tī thak Seng-keng, khah chai tō-lí; m̄-bian theng-hāu kàu pài-tit thia<sup>n</sup> tō-lí, tī ke-lāi chá-ám iā thang thak, tú-tiòh lī-ek.  
Koh ū-sī tú-tiòh chō-tòng bē tàng kàu pài-tit siū ká-sī, chiū thang ka-tī khòa<sup>n</sup> chhián-bêng tō-lí ē chheh, iū<sup>n</sup>-chhi sim-sin, iā ē lī-ek thia<sup>n</sup> ē lāng.

[前第 1, 第 2, 第 3 張 e 教會報, 有印葉牧師所做論白話字 e 利益。Ta<sup>n</sup> 將劉茂清第二名 e 論印仔 chia 互恁讀。伊所做 e 卡短, 所以 thang 做 chit-ē 印。]

天下逐國 e 字無攏像款; 到底攏有路用; ta<sup>n</sup> 這白話字也是文字中 e 一類, 伊 e 利益人, 比別號 e 字, iáu 有卡緊卡快。  
今將伊 e 路用大略來講仔 e 底。  
白話字會幫助教會興旺, tú-tiòh 寔逐未厥無。教會所以無興旺, 因為入教 e 人不深知道理; 不深知道理, 因為自己未曉讀聖經; 未曉讀聖經, 因為不認字。孔子字難解釋, 若 bat 無深, 猶原看不來; kan-ta 聽先生講, 就所知--ē 有限, 無聽 tiòh--ē 就不知; 聽久--ē 猶未記得, 何況有時兩來水深阻擋; 世事攪擾, 病疼阻礙, 不會每禮拜攏到禮拜堂聽道理? 聽道理 e 人若肯勤讀白話字, 就一年久不論男婦老幼攏會自己讀聖經, 卡知道理; m̄免等候到拜堂聽道理, 佇家內早暗也 thang 讀, 得 tiòh 利益。  
Koh 有時 tú-tiòh 阻擋 bē tàng 到拜堂受教示, 就 thang 自己看淺明道理 e 冊, 養飼心神, 也會利益聽 e 人。

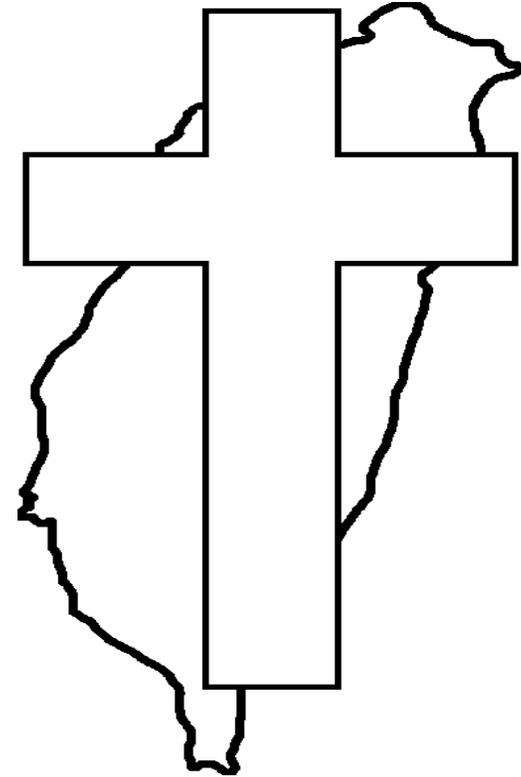
<白話字 e 利益 (二)> 下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIU<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 8 月 2 日 禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 8 月 9 日

### 8/9/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		洛杉磯教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 18:2	謝信光 牧師
聖詩 Hymn	#613 有時咱經過美麗清淨河墩	洛杉磯教會
牧禱 Prayer		謝信光 牧師
啟應 Response Reading	#34 詩篇 146	第一教會
獻詩 Anthem	願我的心讚美上帝	亞伯蘭教會聖歌隊
讀經 Scripture Reading	啟示錄 3:14-22	謝信光 牧師
信息 Sermon	不冷不熱的警醒	謝信中 牧師
回應詩歌 Hymn	#193 上帝所賜活命的話 (舊 462)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		陳柏志 牧師
	「台灣民主之父」李登輝先生追思會	黃德利牧師
頌榮 Doxology	#391 謳嘍天頂主宰	會眾
祝禱 Benediction		陳柏志 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		洛杉磯教會

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜上午十點開始,「聯合禮拜」&「成人主日學」, 網址: <https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 「台灣民主之父」李登輝先生在7月30日蒙主恩召, TPC網路聯合禮拜牧師團提議舉辦追思會, 訂於8月9日主日禮拜中舉行。
3. 主日禮拜後, 上午11:15「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道, 由謝信光牧師帶領「天主? 基督?」, 歡迎繼續收看。

## 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(15), 時間是星期四上午11點~中午12:30, 歡迎觀賞。網址: <https://gstpc.org/home/tpc/>

## 《拉比食堂》

☆本週二(8/11)晚上八點「拉比食堂」, 邀請日本退任宣教師-鍾毅勳牧師, 分享專題:「扭轉疫情帶來的壓制」, 歡迎兄姊收看。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 陳加恩姊, 葉冠廷兄全家。
2. 為美國總統有智慧處理美中關係, 求主掌權。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

## 《本週金句》

「人一切 ē 所行家己看做清氣, 獨獨耶和華測愷(tòk)人 ē 心。」箴言 16:2

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
8/11(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
8/13(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

## 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$980	主日禮拜 (on Line)	38 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$980	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工, 您可將奉獻支票, 寫好抬頭

TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

編者註: 本文是台灣教會公報社佇 1885 年發表第一名葉牧師論“白話字 ē 利益”以後, 佇 1886 年發表第二名台灣府城劉茂清 ē 文章

### 白話字 ē 利益 (二) 劉茂清

Kàu-hōe ē lāng nā bô khòa<sup>n</sup>-khin pēh-ōe-jī, tek-khak ē ná-kú ná-tōa chin-pō. Koh thia<sup>n</sup>-ki<sup>n</sup> A-hui-lī-ka ē tang-pēng ū chit-ē hái-sū, miā Má-tát-ka-su-ka, tī hia kàu-hōe tú-tiōh khún-tiōk, jī-gō-mí-kú bô Bók-su tī-teh; kàu khún-tiōk soah, Bók-su koh khi, khòa<sup>n</sup>-ki<sup>n</sup> sin Chú ē lāng pí-chēng koh khah-chē; chiū-sī in-ūi ū pún-tē ē pēh-ōe-jī ē Sèng-chhēh tī-teh, lāng ē hiáu ka-tī thák. Che thang pín-ki kàu-hōe ē lāng m̄-thang bô thák pēh-ōe-jī. Pēh-ōe-jī ē hō lú-jīn ū tī-hūi. Hū-jīn-lāng ē chái-tiāu bô khah-su ta-po-lāng, só-i ē bô hák-būn, in-ūi Khóng-chú-jī oh-thák. Nā boeh thák pēh-ōe-jī, tui lák-hōe kàu cháp-hōe sì-mí ē kú, chiū bô bē-hiáu-siá ē jī, iáh bô bē-hiáu-thák ē chhēh; án-ni kiám m̄-sī chin tōa ē lō-ēng? Pēh-ōe-jī ē hō ták-téng chò-kang ē lāng ē hiáu thák Sèng-chhēh, kap chai chē-chē hāng ē tai-chì. Ták-téng chò-kang ē lāng ták-jit ū kang tí<sup>n</sup>-pò<sup>a</sup>, iáu-kú nā boeh thák pēh-ōe-jī ún-tàng ē khi-lái. Góa khòa<sup>n</sup> hián-sī teh thia<sup>n</sup> tō-li-ē khah-chē sī Choh-sit kap Cháu-thàn ē lāng, pún m̄-bat pò<sup>a</sup>-jī; tui thia<sup>n</sup> tō-li chia<sup>n</sup> ták-pái An-hioh-jit óh thák jī-bó, tng tú-á teh thák ē sí m̄-ká<sup>n</sup> siū<sup>n</sup> ē bat, nā-sī kàu-bóc lóng ē ka-tī thák, m̄-bián tiā<sup>n</sup>-tiā<sup>n</sup> óa-khò pát-lāng lái ká.

教會 ē 人若無看輕白話字, 的確會那久那大進步。Koh 聽見阿非利加 ē 東邊有一個海嶼, 名馬達加斯加, 佇 hia 教會 tú-tiōh 窘逐, 25 年久無牧師佇-tch; 到窘逐 soah, 牧師 koh 去, 看見信主 ē 人比前 koh 卡多; 就是因為有本地 ē 白話字 ē 聖冊佇--tch, 人會曉自己讀。這 thang 憑據教會 ē 人 m̄-thang 無讀白話字。白話字會互女人有智慧, 婦仁人 ē 才調無卡輸查甫人, 所以會無學問, 因為孔子字難讀。若要讀白話字, 從六歲到十歲四年 ē 久, 就無 bē 曉寫 ē 字, 亦無 bē 曉讀 ē 冊; 按呢 kiám m̄ 是真大 ē 路用? 白話字會互逐等做工 ē 人會曉讀聖冊, kap 知多多項 ē 代誌。逐等做工 ē 人逐日有工纏 pò<sup>a</sup>, iáu-久若要讀白話字穩當會起來。我看現時 teh 聽道理--ē 卡多是作稽 kap 走趁 ē 人, 本 m̄-bat 半字; 對聽道理正逐擺安歇日學讀字母, 當 tú 啊 teh 讀 ē 時 m̄ 敢想會 bat, 但是到尾擺會家己讀, m̄ 免定定倚靠別人來教。

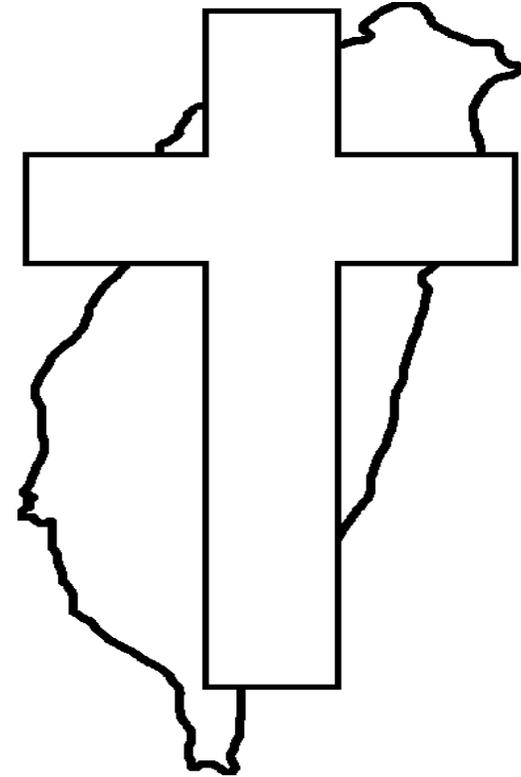
<白話字 ē 利益 (三)> 下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 8 月 9 日 禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 8 月 16 日

### 8/16/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		恩惠教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 107:1, 8	謝信中 牧師
聖詩 Hymn #580 我心大歡喜，我的嘴著吟詩 (舊 282)		恩惠教會
牧禱 Prayer		謝信中 牧師
啟應 Response Reading	舊聖詩#29 (詩篇 146)	亞伯蘭教會
獻詩 Anthem	神啊，我要讚美祢	恩惠教會松年團契
讀經 Scripture Reading	詩篇 88:1-18、詩篇 39:13	謝信中 牧師
信息 Sermon	耶穌是我的亮光	林國泰牧師
回應詩歌 Hymn #560 施恩上帝，榮光上帝 (世 121)		會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		許明遠 牧師
頌榮 Doxology #391 謳嘍天頂主宰		會眾
祝禱 Benediction		許明遠 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		恩惠教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後，上午11:15「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由郭東緒牧師帶領分享「從鏡頭看人生」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(16)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/> 歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(8/18)晚上八點「拉比食堂」，邀請Fremont以馬內利教會-吳炳賢牧師，分享專題：「為著現今的時勢一台美人教會可扮演的角色」，歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：陳茂雄兄，蔡惠美姊全家。
2. 為新學期開學後，學生的健康和學習代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「用和平相結聯，致意守聖神所賞賜的合一。」以弗所書 4 : 3

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
8/18(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
8/20(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$500	主日禮拜 (on Line)	38 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$500	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂焮英兄 住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

編者註：本文是台灣教會公報社佇 1885 年發表第一名葉牧師論“白話字 ē 利益”以後，佇 1886 年發表第二名台灣府城劉茂清 ē 文章

### 白話字 ē 利益 (三) 劉茂清

Chiong-lâi pêh-ōe-jī ná chē lāng bat, chiū pêh-ōe-jī ē chheh iā ē ná-chhut ná-chē iū<sup>n</sup>, kiám-chhái Thian-bún Tē-lī ē chheh; á-sī Sòan-hák Kek-bút ē chheh; Lék-tāi ē tái-chi, ták-kok ē sin-bún; che lóng ē ke-thi<sup>n</sup> lāng ē tī-hūi; án-ni-si<sup>n</sup> kiám thang kóng pêh-ōe-jī m̄-bián thák ē chò-tit?

Pêh-ōe-jī ē hō lāng khah-khòai bat Khóng-chú-jī. Nā seng thák pêh-ōe-jī kàu ē siá, tī thák Khóng-chú-jī ē sí hōan ū m̄-bat ē jī, kap bē-hiáu ké-soeh ē ì-gī; nā-sái m̄ng sian-si<sup>n</sup> chít-pái, ēng pêh-ōe-jī chū -bēng, chiū ē ka-tī thák, m̄-bián kia<sup>n</sup> koh bē kī-tit; án-ni sī thák Khóng-chú-jī, iā tióh kiam ēng pêh-ōe-jī. Pêh-ōe-jī ē hō m̄ bat thák Khóng-chú-jī ē lāng bat Khóng-chú-jī. Góa só bat ē thōan-tō ē lāng, lai-tiong ū n̄ng lāng chū sóe bō thák-chheh, kàu jī-cháp chhut-tháu hē chiah thia<sup>n</sup> tō-lí, óh-thák pêh-ōe-jī; hiān-sī lián Trng-lāng-jī ē Sēng-chheh, kap sin-bún iā khòa<sup>n</sup> ōe lái: nā m̄ sī bat pêh-ōe-jī thài-thó ū thang án-ni?

Pêh-ōe-jī ē hō lāng khòai tù-chheh. Lāng nā bat pêh-ōe-jī hōan ū lī-ek lāng ē tái-chi, ài tù-chheh pò lāng chai, thang sūi-siū<sup>n</sup> sūi-siá; m̄-bián hōan-ló bō bûn-hoat, bō tiám-kù, hō lāng iám-chiān m̄ ài khòa<sup>n</sup> i só tù ē chheh. Iáh ē hō khòa<sup>n</sup>-chheh ē lāng khòai bēng, m̄-bián ū-ē khòa<sup>n</sup> ē bēng, ū-ē khòa<sup>n</sup> bē-bēng ē chōr-gāi. Nā ēng Khóng-chú-jī tù-chheh bō hiah khòai, beh khòa<sup>n</sup> lāng só tù ē chheh kàu lóng bēng iā sī oh. M̄ tát-tióh pêh-ōe-jī háp n̄ng-pēng ē lāng ē lī-piān.

將來白話字愈多人懂，就白話字 ē 冊也會愈出愈多樣，kiám-chhái 天文地理 ē 冊；á-是算學格物 ē 冊；歷代 ē 代誌，逐國 ē 新聞；這攞會加添人 ē 智慧；按呢生 kiám thang 講白話字 m̄ 免讀會做 tit?

白話字會互人卡快 bat 孔子字。若先讀白話字到會寫，佇讀孔子字 ē 時凡有不懂 ē 字，及不曉解說 ē 意義；若 sái 問先生一次，用白話字注明，就會自己讀，m̄ 免驚 koh 不記得；按呢是讀孔子字，也著兼用白話字。

白話字會互 m̄-bat 讀孔子字 ē 人 bat 孔子字。我所熟悉傳道 ē 人，內中有兩人自小無讀冊，到二十出頭歲才聽道理，學讀白話字；現時連唐人字 ē 聖冊，及新聞也看會來；若不是懂白話字太-thó 有 thang 按呢？

白話字會互人快著冊。人若 bat 白話字凡有利益人 ē 代誌，愛著冊報人知，thang 隨想隨寫；m̄ 免煩惱無文法，無點句，互人厭倦不愛看伊所著 ē 冊。亦會互看冊 ē 人快明，m̄ 免有 ē 看會明，有 ē 看 bē 明 ē 阻礙。若用孔子字著冊無 hiah 快，要看人所著 ē 冊到攞明也是難。M̄ 值著白話字合兩邊 ē 人 ē 利便。

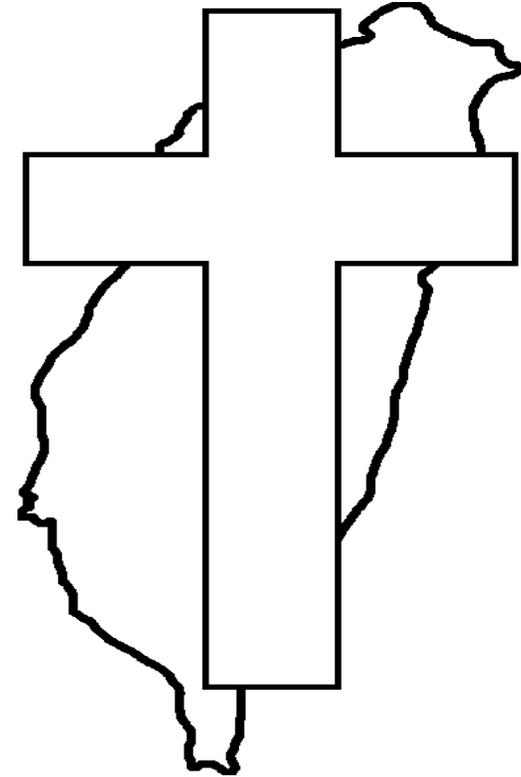
<白話字 ē 利益 (四)> 下週待續

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 8 月 16 日 禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 8 月 23 日

### 8/23/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude	Moment by moment	南灣教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 124:8	郭東緒 牧師
敬拜讚美 Worship & Praise	夠額的恩典、親近祢 請來，耶穌，阮所盼望	南灣教會
牧禱 Prayer		郭東緒 牧師
啟應 Response Reading	聖詩#30 (詩篇 121)	喜信教會
獻詩 Anthem		聖地雅歌教會
讀經 Scripture Reading	耶利米哀歌 3:19-25	郭東緒 牧師
信息 Sermon	嶄新的一天	蔡尚男 牧師
回應詩歌 Hymn	#490 年少青春若日頭	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		李洋誌 牧師
頌榮 Doxology	#391 謳唵天頂主宰	會眾
祝禱 Benediction		李洋誌 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		南灣教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後(休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由林國泰牧師帶領分享「恁著謳唵耶和華」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(17)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/>，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(8/25)晚上八點「拉比食堂」，臺灣神學院-張志偉老師，分享專題：「束縛中的自由」，歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：紀淑珠姊全家。
2. 請繼續為疫情穩定和美國總統選舉代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「閣咱的主的恩典是格外豐盛，互我佇基督耶穌有信有疼的心。」  
提摩太前書 1:14

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
8/25(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
8/27(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$480	主日禮拜 (online)	39 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$480	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄  
住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

編者註：本文是台灣教會公報社佇 1885 年發表第一名葉牧師論“白話字 ē 利益”以後，佇 1886 年發表第二名台灣府城劉茂清 ē 文章

### 白話字 ē 利益 (四) 劉茂清

Pèh-ōe-jī ē hō sán-hiong-lâng ē chú-tē  
ū tī-hūi. Sán-hiong-lâng ē chú-tē  
châi-chêng bē lóng khah-su hó-giáh-lâng  
ē chú-tē; khó-sioh sè-hàn ē sí i bô  
thák-chheh; á-sī thák bô kú-nî koh khi  
chò-kang, kàu-bóe ū thák ná bô thák,  
iū-gōan m̄-bat jī. Pèh-ōe-jī nā thák kàu  
ē siá, chiū m̄-bián-kiá ē hūi-bô-khi,  
in-ūi ū jī-bó thang chhiat-im, chhit-ē hō,  
jī chiū tī-teh; khòa<sup>n</sup> beh kóng sím-mih  
ōe, siū<sup>n</sup> lái tau chiū ū jī, m̄-bián  
chhin-chhiū<sup>n</sup> Khóng-chú-jī ū thák-tiòh--ē  
chiá<sup>n</sup> bat, bô thák-tiòh--ē chiū m̄-bat.  
Koh tiòh ū thák kòe, chiá<sup>n</sup> chai hit-ē  
kò-tián, bô thák-kòe, chiū m̄-chai hit-ē  
in-iū. Koh lâng nā beh bat Khóng-chú-jī  
kàu khòa<sup>n</sup> ē lái, siá ē khi, tiòh tui sè-hàn  
tít-tít thák kàu chiá<sup>n</sup>-cháp-nî-kú chiá<sup>n</sup>-ē,  
iā ū kàu chiá<sup>n</sup> chap-nî-kú, kah i thák pun  
lâng thia<sup>n</sup>, kóng bē tít-lái; ū tai-chi kah i  
kí, siá bē tít lái. Pèh-ōe-jī m̄-bián thák  
hiah-chē-nî: m̄-bián tui sè-hàn thák nā  
kàu bat, beh-thák beh-siá bô m̄ sūi -i.  
Kàu-hōe-tiong ē lâng chia<sup>n</sup> kàu  
sa<sup>n</sup>-cháp-gōa-hòe, si-cháp-gōa-hòe,  
gō-cháp-hòe chia<sup>n</sup> óh-thák pèh-ōe-jī ē  
lâng put-chí chē, koah-sī kàu sèk-sék ē  
thák hō pát-lâng thia<sup>n</sup>. Ū chē pèh-ōe-jī,  
sán-hiong lâng ē chú-tē m̄-bián khó  
m̄-bat jī.

白話字會互貧窮人 ē 子弟有智慧。  
貧窮人 ē 子弟才情 bē 攏卡輸好額人  
ē 子弟；可惜細漢 ē 時伊無讀冊；  
á-是讀無幾年 koh 去做工，到尾  
有讀那無讀，猶原不認字。白話字  
若讀到會寫，就 m̄ 免驚會廢無去，  
因為有字母 thang 切音，chit-ē 呼，  
字就佇-teh；看要講甚麼話，想來  
tau 就有字，m̄ 免親像孔子字有讀  
到的才知，沒讀到的就不知。Koh  
著有讀過，才知那個古典，沒讀過，  
就不知那個因由。Koh 人若要懂  
孔子字到看會來，寫會去，著對細漢  
直直讀到成十年久才會，也有到成  
十年久，教伊讀分人聽，講 bē tít 來；  
有事情教伊記，寫 bē tít 來。白話字  
不要讀 hiah 多年：m̄ 免對細漢讀若到  
bat, beh 讀 beh 寫 bô m̄ 隨意。教會中  
ē 人食到三十外歲，四十外歲，五十歲  
才學讀白話字 ē 人不止多，決是到熟  
熟會讀給別人聽。有這白話字，貧窮人  
ē 子弟 m̄ 免苦不認字。

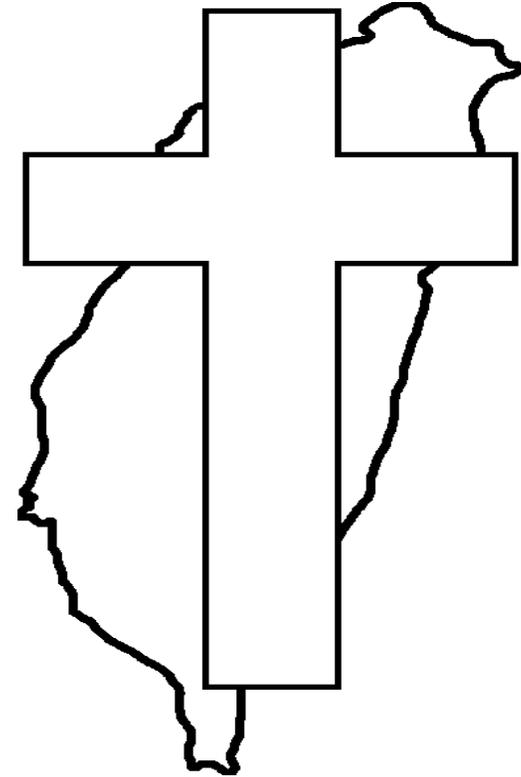
<白話字 ē 利益 (五) 下週待續>

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 8 月 23 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 8 月 30 日

### 8/30/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		好牧者教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 67:1-2；哈巴谷書 2:14	林國泰 牧師
敬拜讚美 Worship & Praise	哈利路亞來讚美主、 耶和華祢是我的上帝	好牧者教會
牧禱 Prayer		林國泰 牧師
啟應 Response Reading	舊聖詩#24 (詩篇 119)	恩惠教會
獻詩 Anthem	Amazing Grace	Vegas 台美教會
讀經 Scripture Reading	詩篇 119:1-9	林國泰 牧師
信息 Sermon	「命貴」來自教育	陳柏志 牧師
回應詩歌 Hymn	#194 開我目矚互我看見	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		郭東緒 牧師
頌榮 Doxology	#391 謳咭天頂主宰	會眾
祝禱 Benediction		郭東緒 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		好牧者教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後(休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由許明遠牧師帶領分享「隱基底-生命的雙重處境」，歡迎繼續收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

- ☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(18)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/>，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

- ☆本週二(9/3)晚上八點「拉比食堂」，邀請真理大學-黃兆崙老師，分享專題：「重開機後的新生活日常」，歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：陳進琛兄，鄭美音姊全家。
2. 請繼續為疫情穩定和美國總統選舉代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「恁著大大家己謹慎，疼耶和華——恁的上帝。」約書亞記 23：11

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
9/1(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
9/3(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$500	主日禮拜 (online)	37 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$500	聖歌隊	暫停

- ☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄  
住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

編者註: 本文是台灣教會公報社佇 1885 年發表第一名葉牧師論“白話字 ê 利益”以後, 佇 1886 年發表第二名台灣府城

劉茂清 ê 文章

### 白話字 ê 利益 (五) 劉茂清

Peh-ōe-jī ē hō̍ bō̍ siū kàu-hōa ē lāng piⁿ-chò ū hák-būn; kû-té bō̍-jī piⁿ-kàu ū jī. Chá-jīt lám-iūⁿ chē-chē hái-sū bō̍ siū kàu-hōa; m̄-bat lé-gí, sīm-chi thài-si lāng sòa chiáh-bah. Tui ū Bók-su khi thōan tō-lí, hák-síp-i-ê thō-im chhông pêh-ōe-jī; tui án-ni hong-siok tōa piàn-ōaⁿ, lāng chiām-chiām ū tī-hūi, kok-tō ná-kú ná-heng; kàu-hōe lāng-giáh chít-nī chít-nī ke.

M̄-sī pêh-ōe-jī, thài-thó ē hō̍ bō̍ jī ē só-chai piⁿ-chò ū jī, piàn-ōaⁿ kàu hiah-kín? Lán ē Hông-tè chai soaⁿ--nīh ē chhiⁿ-hoan m̄-bat lé-gí, tiâu-tī siat gī-oh chhiáⁿ sian-siⁿ lāi kà, tui siat kàu-taⁿ chiong-kīn peh-nī-kú; chha-put-to bō̍ chít-ê bat-jī. In-ūi jī kap ōe bō̍ siāng, t̄i-seng kan-ta thák jī-im lóng bē-hiáu sīm-mih i-sù, thák-liáu tiòh koh ké-soeh. Hiah-ê chhiⁿ-hoan ē gín-ná kan-ta thiaⁿ Sian-siⁿ kóng, ná chhin-chhiūⁿ ah-á thiaⁿ lú, thiaⁿ chít-ê siaⁿ tiāⁿ-tiāⁿ. Phi-jū ná chiong pêh-ōe-jī hoan-ék in ē im, thák in ē ōe, tek-khak khah ū èng-hāu. Góa chiáu góa gū-gōng ē i-kiàn, chiong pêh-ōe-jī kap Khóng-chú-jī saⁿ-pí lāi-lūn, m̄-sī hiām Khóng-chú-jī bō̍ lō̍-ēng; put-kò kóng pêh-ōe-jī khah khòai bat, hō̍ lāng khah-kín chin-pō; m̄-bián kàu kú-kú tiāⁿ-tiāⁿ hō̍ jī pák-teh. Iū koh háp tī lám-hū ló-iū, pín-chiān hù-kùi ták-téng ē lāng lóng thák ē khi. Án-ni kiám m̄-sī put-chí tōa lō̍-ēng? Lāng chún-nā bat Khóng-chú-jī kàu chin-chhim, ná koh ke bat pêh-ōe-jī, iā-sī ke chít-hāng ē lō̍-ēng. Kiám ū lāng hiām kóng bat siūⁿ-chē-iūⁿ-jī m̄-hó mah?

白話字會互無受教化 ê 人變做有學問; 舊底無字變到有字。早日南洋很多海嶼 bō̍ 受教化; m̄-bat 禮儀, 甚至殺死人續食肉。對有牧師去傳道理, 學習伊 ê 土音創白話字; 對 án-ni 風俗大變換, 人漸漸有智慧, 國度那久那興; 教會人額一年一年加。

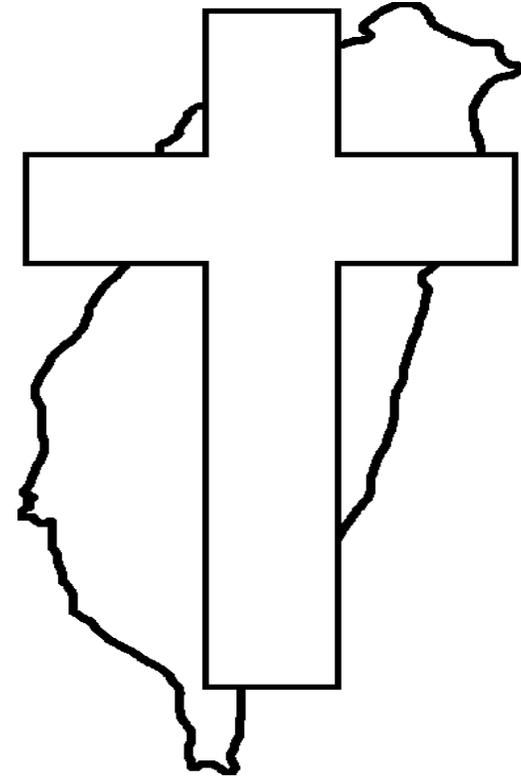
M̄ 是白話字, thài-thó 會互無字 ê 所在變做有字, 變換到 hiah 快? 咱 ê 皇帝知山裡 ê 生番 m̄-bat 禮儀, Tiâu-ti 設義學請先生來教, 對設到今將近 8 年久; 差不多無一個 bat 字。因為字 kap 話不同, 代先 kan-ta 讀字音攏 bē 曉甚麼意思, 讀了著 koh 解釋。Hiah-ê 生番 ē 因仔 kan-ta 聽先生講, 那親像鴨仔聽雷, 聽一個聲 nā-tiāⁿ。譬喻若將白話字翻譯 in ē 音, 讀 in ē 話, 的確卡有應效。我照我愚意 ê 意見, 將白話字 kap 孔子字相比來論, m̄ 是嫌孔子字無路用; 不過講白話字卡快 bat, 互人卡緊進步; m̄ 免到久久常常互字縛 teh。又 koh 合佇 男婦老幼, 貧賤富貴逐等 ê 人攏讀會起。Án-ni kiám m̄ 是不止大路用? 人準若 bat 孔子字到真深, ná koh 加 bat 白話字, 也是加一項 ê 路用。Kiám 有人嫌講 bat siūⁿ 多樣字 m̄ 好 mah?

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚⁿ-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 8 月 30 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 9 月 6 日

### 9/6/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		Irvine 教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 121	陳柏志 牧師
敬拜讚美 Worship & Praise	天父，我來就近你 著恬靜，著恭敬	Irvine 教會
牧禱 Prayer		陳柏志 牧師
啟應 Response Reading	#13 傳道書 3:1-14	Vegas 台美教會
獻詩 Anthem	彼雙看未見的手	Irvine 教會
讀經 Scripture Reading	創世記 45:1-15	陳柏志 牧師
信息 Sermon	與兄弟相認--明瞭上帝旨意	陳美蕙 牧師
回應詩歌 Hymn	#638 咱著出歡喜的聲 (舊 299)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		林國泰 牧師
TPW 事工分享		王順絹 會長
頌榮 Doxology	聖詩#1 聖哉，聖哉，聖哉	會眾
祝禱 Benediction		林國泰 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		Irvine 教會

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後 (休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由蘇惠智牧師帶領分享「建造教會的新契機」，歡迎收看。

## 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(19)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/>，歡迎觀賞。

## 《拉比食堂》

☆本週二(9/8)晚上八點「拉比食堂」，邀請德國宣教師-鍾淑惠牧師，分享專題：「你也可以是宣教師」，歡迎兄姊收看。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：徐逸萍姊，洪偉凱兄全家。
2. 請繼續為疫情穩定和美國總統選舉代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

## 《本週金句》

「閣我 ê 上帝欲(beh)照伊榮光中 ê 富有，佇基督耶穌，補足恁一切 ê 欠缺。」腓立比書 4:19

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
9/8(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
9/10(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

## 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,270	主日禮拜 (online)	35 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,270	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄  
住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### Tustin 台灣基督長老教會過去、現在、將來

咱教會, Tustin 台灣基督長老教會(TTPC, Tustin Taiwanese Presbyterian church), 目前借 Tustin 美國長老教會聚會, 屬 PC(USA) Los Ranchos 中會。咱教會佇 2012/10/1 對 IrvineTPC(簡稱 ITPC)分開, 因為 ITPC 欲徙去 Laguna Hills, 咱教會猶原佇 Tustin 聚會。ITPC 是柑縣台灣基督長老教會開設的南區佈道所, 佇 1994/1/9 開始聚會。TTPC 一寡重要事件記佇下面:

2012/10/1 對 ITPC 分開。全年 12/2 邀請李廷樞牧師擔任顧問。  
2014/1/1 黃力書牧師擔任實習講壇, 2016/4/1 聘做駐堂牧師。  
2014/11/30 和會選教會正式名稱 TTPC。  
2019/12/31 黃力書牧師聘約期滿離職。

咱教會對 ITPC 分開的時, 無駐堂牧師, 一切對頭開始。濟濟熱心的兄弟姐妹同心協力, 奉獻時間、氣力和金錢, 互教會通繼續來提供敬拜、關懷和靈命的造就。

為著互教會緊緊來正常運作, 設立事工委員會, 處理教會事務、敬拜、發展。這期間得著真濟牧長來擔任主日講壇、拜二查經班、拜四聖經研討會, 熱心兄弟姐妹帶領成人主日學、聖歌隊。

黃力書牧師對 2014 年起參與教會事奉, 強化事工委員會, 準備教會法規, 辦理青年聚會, 組織婦女團契, 聘請專任的聖歌隊指揮、伴奏。

會友靈性造就方面, 繼續辦理成人主日學, 拜二佇教會、家庭查經分享, 推動每日靈修, 舉行為癌症患者的祈禱會。

社區服務方面, 開日語班、電腦班、醫療諮詢座談會、家庭水電 DIY、排舞班、幼兒品仔韻律班, 以及青少年絃樂團。閣提供場地互 FAPA、OCTA、太平洋時報、台灣會館辦理活動。

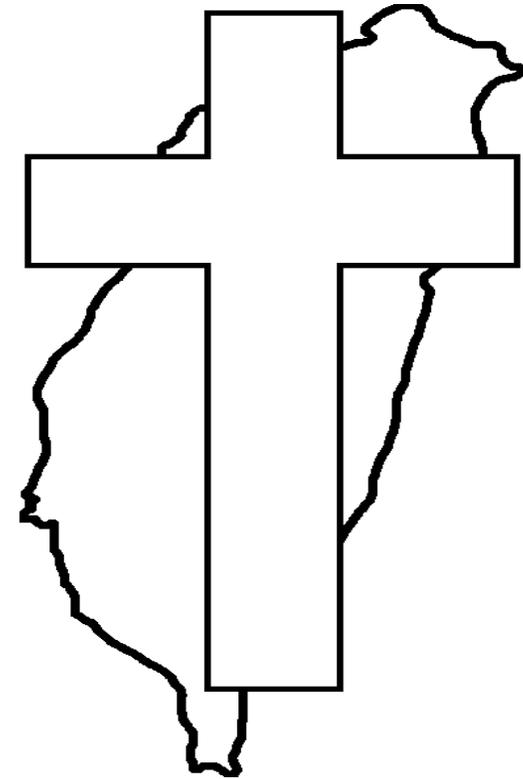
今年抵著 Covid-19, 教會袂當聚會, 好佳在 TPC PC(USA)有辦理網路禮拜, 也互阮有時間, 來思考、準備怎樣重新出發。

TTPC 的成立, 是為著佇 Tustin 建立台灣人的敬拜中心。透過傳講故鄉文化及社區服務, 向同鄉宣揚基督疼和救贖的福音(路加 24:46-47)。懇求上主施落恩典, 聖神帶領、賞賜智慧, 使 TTPC 繼續成長, 天父的聖名得著榮耀。

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 9 月 6 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 9 月 13 日

## 9/13/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		基諾教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	歷代志上 16:27-29	李洋誌 牧師
敬拜讚美 Worship & Praise	何等恩典、我要舉目向高山	基諾教會
牧禱 Prayer		李洋誌 牧師
啟應 Response Reading	以賽亞書 40 (新 45, 舊 33)	牧谷教會
獻詩 Anthem	與主相親	好牧者教會
讀經 Scripture Reading	馬可福音 6:7-13, 30	李洋誌 牧師
信息 Sermon	今日，我們可以慶祝什麼？	許明遠 牧師
回應詩歌 Hymn	#521 你若欠缺真失望 (舊 317)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		謝信光 牧師
頌榮 Doxology	#1 聖哉，聖哉，聖哉	會眾
祝禱 Benediction		謝信光 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		基諾教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後 (休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由鍾毅勳牧師帶領分享「懇求上帝引導咱一追找欠缺福音的人」，歡迎收看。
3. 為伍迦勒牧師募款活動。請在支票上 payable to "TPC"，並註明「TPW 小錢做大事」，直接寄到TPC會計師 Edward C. Lu, CPA, LU & ASSOCIATES。800 S. Barranca Ave, Suite 260, Covina, CA 91723

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(20)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/>，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(9/15)晚上八點「拉比食堂」，邀請真愛家庭協會-葉高芳牧師，分享專題：「愛我們教會的家」，歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：吳哲芳兄，柯純德姊全家。
2. 請繼續為疫情穩定和美國總統選舉代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「咱若講無罪，就是騙家己，真理也無蹠 (tiàm) 佇咱。」約翰一書 1:8

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
9/15(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
9/17(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$475	主日禮拜 (online)	40 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$475	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### 回應陳柏志牧師 8/30/20 講題 - 命貴對教育來

陳牧師一開始就提到黃石公園佇大陸分水嶺頂有一個湖 Isa Lake, 湖水流入兩條河(Snake & Firehole), 這兩條河流入地勢卡低的河, 最後注入大西洋和太平洋。

互伊著驚的是:

- 1 小小的湖, 竟然會透到大西洋和太平洋。
- 2 短短的河, 藉著”接力”, 竟然會當將水送去真遠的所在。
- 3 兩條河佇大陸分水嶺兩片, 相隔只有一線, 結果無像。

除了陳牧師講的這幾點, 地理上, 咱閣發現:

- 1 溪水流, 無分暝日。
- 2 溪水是生命的水, 互人通發展農業、工業、觀光等等。
- 3 小小的湖(~120m x 15m), 伊的水流到溪, 互生命水長流。
- 4 高山的河(2518 公尺), 步步降低, 給水送到平地。
- 5 大河(Snake)加入卡小的河(Columbia), 流到大海。
- 6 Isa Lake 邊仔的大湖 Yellowstone Lake(342 平方公里), 雖然真大, 但是無送水出去。

經過以上的觀察, 咱通體會:

- 1 生命連結, 才會久長(Snake River 透過連結, 到太平洋)。
- 2 上帝賞賜生命, 生命是有力的(溪水帶來四周圍的豐盛)。
- 3 才能無論大小, 互相增補, 才會成大事(大河加入小河)。
- 4 能力大的無一定會大成功, 小的也無一定不利。  
(Firehole River 卡短, 通過連結, 流到卡遠的大西洋)
- 5 倚佇高位, 是欲互你發揮, 做卡大的代誌。  
(Snake 和 Firehole 有地勢高的優勢)
- 6 把握現在, 就無後悔(Isa Lake 的雪一溶就流入溪)。

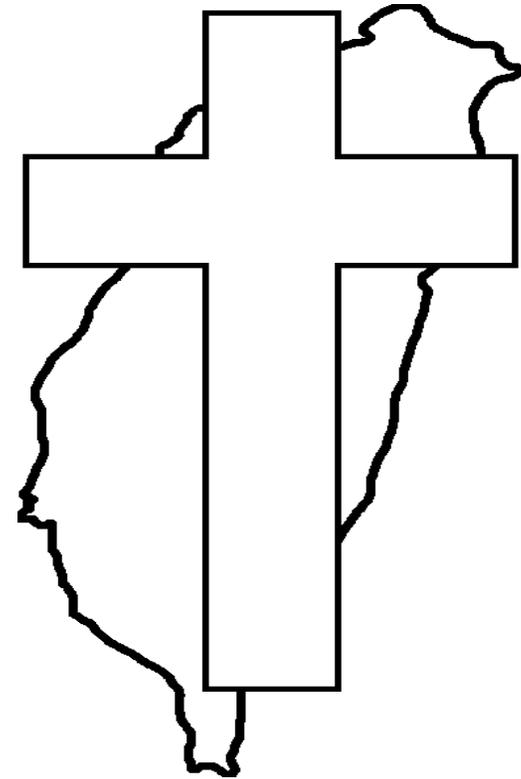
陳牧師有推廣”全人生命”教育, 培養尊重生命、關懷環境的心, 塑造生命的韌性。教育親像相接的溪, 互生命會續接落去。詩篇 119:9 ”少年人著用甚麼來清氣伊的所行? 是著照你的話來細膩行!”和上帝的話連結, 就是上好的教育。

趙明哲@文章

# Tustin 台灣基督長老教會

TUSTIN TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 9 月 13 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 9 月 20 日

### 9/20/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		Vegas 台美教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 95:1-3	許明遠 牧師
敬拜讚美 Worship & Praise	何等恩典、我要舉目向高山	Vegas 台美教會
牧禱 Prayer		許明遠 牧師
啟應 Response Reading	詩篇 146 (新 34, 舊 29)	好牧者教會
獻詩 Anthem		第一教會
讀經 Scripture Reading	歌羅西書 3:12-13	許明遠 牧師
信息 Sermon	赦免和忘記	謝信光 牧師
回應詩歌 Hymn	#349 祈禱的時此時極好 (舊 267)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		陳柏志 牧師
頌榮 Doxology	#1 聖哉, 聖哉, 聖哉	會眾
祝禱 Benediction		陳柏志 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		Vegas 台美教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始, 網址: <https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後 (休息5分鐘), 「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道, 由陳柏志牧師分享「長老教會先驅John Knox」, 歡迎收看。
3. 10/4為「世界聖餐主日」並同時舉行「TPC紀念主日」, 敬邀TPC各教會一同參與。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(21), 時間是星期四上午11點~中午12:30, 網址: <https://gstpc.org/home/tpc/>, 歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(9/22)晚上八點「拉比食堂」, 邀請台南神學院副教授/牧育長-楊順從牧師, 分享「暖化與真智慧」, 歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 張啟三兄, 陳玉芬姊全家。
2. 請繼續為全美 Reopen 過程和 11 月大選順利代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「心悖逆 人欲(beh)對伊 所行來滿足; 好人也欲(beh)對(ùi)伊本身來滿足。」箴言 14: 14

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
9/22(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
9/24(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$500	主日禮拜 (online)	40 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$500	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工, 您可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄 住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### 冰山佇頭前！

1912年4月14日半暝，「袂沉的船」、奢華郵輪鐵達尼號(Titanic)佇北大西洋撞著冰山，船沉，船上1502人喪失生命。

格陵蘭(Greenland)有真濟冰山、冰河。

- 1 冰河的冰裂開，浮佇海中變做冰山，平均每年有500座。
- 2 浮佇海的冰山，水面上只有13%，接近9成攏佇水面下。
- 3 海中的冰山，會浮1-3年，流到北大西洋船經過的路線。
- 4 海中浮的冰山，船上的人靠目睇看，附近的船也會通知。

船沉以後，根據活啲的人所講的，咱來了解整個事件。

- 1 Titanic 郵輪初次出航，對英國 Southampton 欲駛去紐約。
- 2 Titanic 是蒸氣推動、當時上大的船，有電報的新通信科技。
- 3 1912/4/14, Titanic 攏總收著6封電報，講海面滿是浮冰。
- 4 收著第二封有浮冰的電報，船長有換卡偏南的方向駛。
- 5 彼暝無月娘，郵輪用22節(24 mph)的速度快速啲駛。
- 6 10:30pm 最後電報”傷濟浮冰，船袂當駛”電報員回”莫吵”。
- 7 11:40pm 看著冰山的時，已經袂赴來閃，船和冰山相撞。
- 8 船破孔，人坐救生船逃命，總是救生船不足，有人跳海。
- 9 船撞著冰山以後2點鐘，船沉，將近7成的人死在海裡。
- 10 船沉後1點半鐘，附近的船趕來救，跳海的人攏喪失性命。

Titanic 沈船事件上大的失誤是，接著6封浮冰的警告，表示必然會抵著冰山，也無做適當的處理。

上帝愛以色列人趁律例、守誠命，閣提出警告(利 26:3)；總是以色列人拜偶像、行姦淫、不公不義，上帝一再差先知警告會”流落佇天下萬國”(耶 24:9)，最後果然國家滅無。

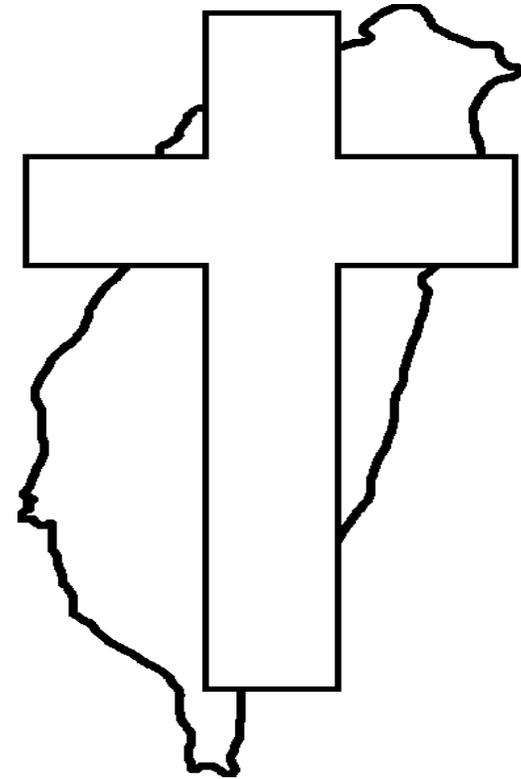
武漢肺炎危險若冰山，真早就有濟濟人傳人的案例，無警覺採取預防的國家，人民性命攏受威脅。敢采這是上帝，借這給咱警告、處罰；也可能是伊的恩惠，因為這，咱通體認病毒的危險，決心找出伊的來源，閣來除去。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020年9月20日禮拜日下午1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 9 月 27 日

9/27/2020 主日聯合禮拜程序

序樂 Prelude		牧谷教會
宣召頌 Hymn of call to worship		好牧者聖歌隊
宣召 Call to Worship	詩篇 116:1-2	謝信光 牧師
敬拜讚美 Worship & Praise	一切榮耀讚美/軟弱的我變剛強	第一教會
牧禱 Prayer		謝信光 牧師
啟應 Response Reading	詩篇 24 (新 9, 舊 7)	第一教會
獻詩 Anthem	我真愛聽主的故事	牧谷教會
讀經 Scripture Reading	約珥書 2:28-32, 3:16-21	謝信光 牧師
信息 Sermon	早未曾, 今欲	李洋誌 牧師
回應詩歌 Hymn	#603 上帝是咱安全要塞 (舊 320)	會眾
請安與報告 Welcome & Announcement		謝信中 牧師
頌榮 Doxology	#1 聖哉, 聖哉, 聖哉	會眾
祝禱 Benediction		謝信中 牧師
阿們頌 Amen		會眾
祝福詩 Hymn of benediction		好牧者聖歌隊
殿樂 Postlude		牧谷教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始, 網址: <https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後 (休息5分鐘), 「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道, 由謝信中牧師分享「聖經三寶(1): 橄欖樹與果子」, 歡迎繼續收看。
3. 下主日(10/4)為「世界聖餐主日」暨「TPC 50週年紀念主日」, 將邀請 PCT總會副議長-NThPC泰國教會主席, 與TPC傳教師會共同服事, 並與各位兄姊一齊在家中領受聖餐(請自行預備餅與杯)。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(22), 時間是星期四上午11點~中午12:30, 網址: <https://gstpc.org/home/tpc/>, 歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(9/29)晚上八點「拉比食堂」, 邀請許信靖牧師分享「聖經的世界觀--如何面對一個不確定的世代」, 歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 趙明哲兄全家。
2. 請繼續為全美 Reopen 過程和 11 月大選順利代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「我用新ê誠命互(hō')恁(lín), 就是恁(lín)著(tiòh)相疼; 親像我 bat 疼 lín, lín 亦 tiòh 按呢(án-ni)相疼。」約翰 13 : 34

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
9/29(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
10/1(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,070	主日禮拜 (online)	38 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,070	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工, 您可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### 一個專利，換一個國家

有猶太血統的科學家魏茲曼(Chaim Weizmann)用伊發明的專利，提供英國使用，換著英國的支持，同意猶太人佇巴勒斯坦建國。

第一次世界大戰(WWI)的時，英國欠製造無煙火藥的原料丙酮(Acetone)。Weizmann 彼時是大學教授，伊的細菌發酵的專利技術，會當對澱粉製造丙酮。因為戰爭迫切需要，伊繼續發展出工廠用的製程，通應用來大量生產，閣免費提供戰時的英國使用，互英國得著勝利。

英國照伊的要求，1917 年外交部長寫批，支持猶太人佇巴勒斯坦建立家園(homeland)，這著是貝爾福(Balfour)宣言。WWI 結束，國際聯盟將巴勒斯坦交託英國管理。按呢，猶太人通大量移民倒去故鄉。

Weizmann 的奮鬥和相關的以色列復國，簡略列佇下面：

- 1 伊對蘇聯去德國、瑞士讀化學，做染料的研究，得著博士學位。
- 2 然後伊搬去英國，相信當時的上大國有夠力，會幫贊以色列復國。
- 3 伊佇大學教書、做顧問、發表論文、專利，建立社會上的名望。
- 4 借著學術上的成就，伊和政治人物建立關係，宣揚復國的理念。
- 5 伊領導彼時錫安主義的組織，集合眾人的力量，推動猶太人復國。
- 6 WWI 結束，國際聯盟照 Balfour 宣言，將巴勒斯坦託互英國管理。
- 7 伊去美國，為巴勒斯坦設立大學募款，得著猶太人普遍贊助。
- 8 巴勒斯坦開始移民、設大學、研究所，建立猶太復國的基礎。
- 9 WWII 結束，聯合國通過，將巴勒斯坦拆做猶太和阿拉伯兩國。
- 10 獨立彼年，伊借著關係，去見美國總統 Truman，得著美國的支持。
- 11 1948.5.14 英國退出巴勒斯坦，以色列隨時宣布獨立。

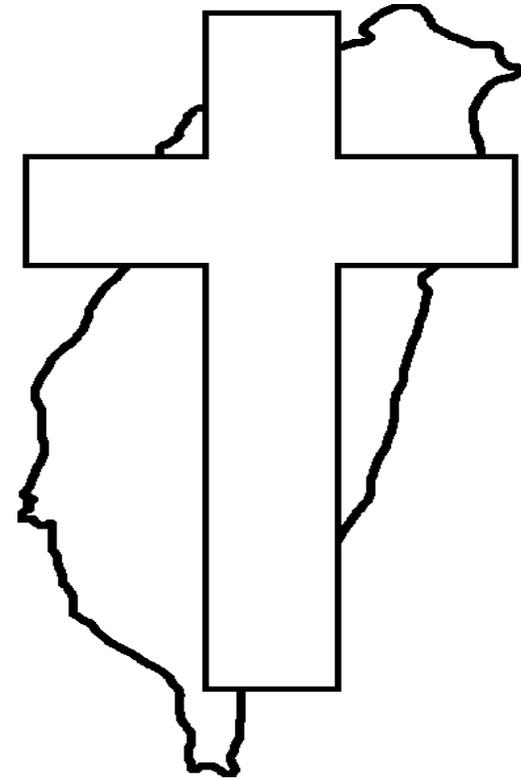
二千年前猶太人亡國，以後 in 流浪逐國受迫害，總是 in 堅持傳統、文化，無棄揀聖經和希伯來文，閣堅信有一日 in 會倒去故鄉(結 37:21, 22)。Weizmann 一生為這個目標跑走；伊用專利，換著英國的支持，開拓復國的第一里路；獨立彼年，閣拼老命去美國，彼時伊已經 74 歲，為著爭取美國承認。最後，上帝互伊親目看著以色列獨立，閣擔任第一任總統。咱也需要逐人佇伊的本位，為教會復興來出力。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 9 月 27 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 10 月 4 日



10/04/2020

世界聖餐主日

暨 TPC 50 禧年紀念主日

序樂 Prelude	周美玲師母 (好牧者教會)
宣召 Call to Worship	郭東緒牧師 (喜信教會)
讚美 Praise	#184 上帝疼痛哪會赫大(452) TPC 傳教師會
公禱 Prayer	胡宏業長老 (TPC 副主席)
讀經 Scripture Reading	馬太福音 28:18-20 ; 22:37-40 (台) 蔡尚男牧師 (聖地雅歌教會)、(英) 謝信中牧師 (亞伯蘭教會)
獻詩 Anthem	咱著來吟詩 TPC 聖樂團
信息 Sermon	以愛的誠命完成大使命 徐信得牧師 (PCT 副議長)
回應詩歌 Hymn	#379 願我能愈愛祢，我主基督(338) (TPC 傳教師會)
聖餐 World Communion	陳柏志牧師 (TPC 主席)、Rev. Parchuab (NThPC 主席)
請安 Welcome	黃德利牧師 (TPC 名譽牧師)
感恩祈禱 Give Thanks	許明遠牧師 (好牧者教會)
報告 Announcement	陳美蕙牧師 (Irvine 教會)
頌榮 Doxology	#397 願主賜福保護你 會眾
祝禱 Benediction	蘇惠智牧師(PCUSA 亞裔總幹事)
阿們頌 Amen	會眾
殿樂 Postlude	賴靜怡師母 (Vegas 台美教會)
祝福詩 Hymn of benediction	願您平安 好牧者聖歌隊

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>。本主日的成人主日學暫停一次。
2. 今日為「世界聖餐主日」暨「TPC 50週年紀念主日」，將邀請PCT總會副議長，NThPC泰國教會主席，與TPC傳教師會共同服事，並與各位兄姊一齊在家中領受聖餐(請自行預備餅與杯)。

## 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(23)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/>，歡迎觀賞。

## 《拉比食堂》

☆本週二(10/6)晚上八點「拉比食堂」，邀請芝城教會-紀元訓牧師分享「下山的信仰，為主再出發」，歡迎兄姊收看。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：謝天祐兄，林桂芳姊全家。
2. 為各項聯合性事工代禱祝福，並能成為福音合一的見證。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

## 《本週金句》

「你欲(beh)因為公義得著倚在(khiā-chāi)，欲(beh)離開制壓遠遠，無致到驚惶；你欲(beh)離開災厄遠遠，因為伊的確無近倚(óa 你)。」以賽亞書 54 : 14

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
10/6(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
10/8(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

## 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$860	主日禮拜 (online)	40 名
感恩奉獻	\$500	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,360	聖歌隊	暫停
感恩	葉冠廷		

★請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### 猶太人復國

一個民族建立一個國家，有三個要素：

- (1) 有本身的歷史、語言及文化傳統
- (2) 體認著民族的特別
- (3) 濟濟民眾參與，爭取自治，最後建立獨立的國家。

英國發表貝爾福(Balfour)宣言、國際聯盟將巴勒斯坦託互英國管理以後，猶太人倒去巴勒斯坦復國。下面是 in 的處境：

有利：(1)猶太人保持語言、傳統、文化、舊約聖經，遮個將猶太人結連做伙 (2)猶太人佇學術、政治、經濟上的成就，國際上有影響力 (3)猶太人做生理，累積真濟財富，有經濟上的優勢。

不利：(1)巴勒斯坦今有真濟阿拉伯人、猶太人少 (2)猶太人散佇全世界，呼人倒去無容易 (3)巴勒斯坦地理環境需要克服。

機會：(1)得著代管的英國支持 (2)宗教、封建社會的體制崩裂，民族主義興起，猶太人也受鼓勵 (3)歐洲反猶太主義時行，猶太人受壓迫，生命受威脅，期待有家己的國家 (4)錫安復國主義出現，互猶太人有新的向望 (5)濟濟猶太人開始贊同復國，力量集中。

威脅：(1)巴勒斯坦四周圍攏是阿拉伯國家 (2)巴勒斯坦已經有真濟阿拉伯人 (3)有資金、技術的猶太人倒去巴勒斯坦，會互阿拉伯人著驚 (4)猶太人增加，會造成阿拉伯人不安。

大衛·本-古里安(David Ben-Gurion)參與復國運動，in 按呢做：

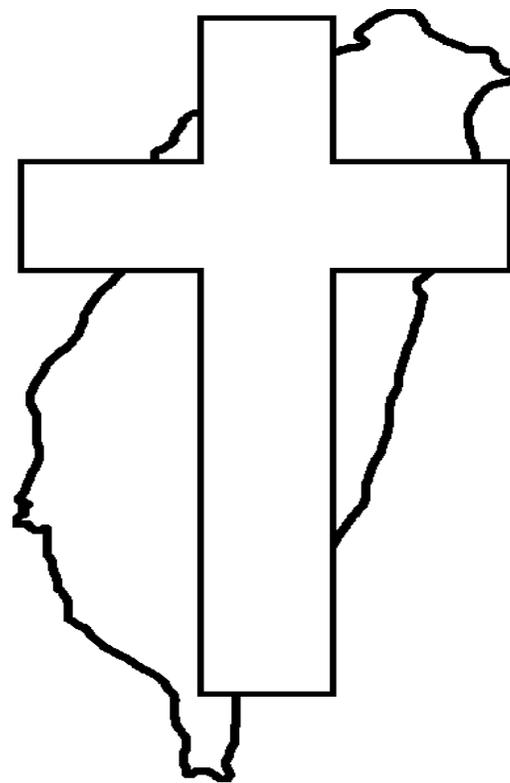
- 1 鼓勵猶太人倒去故鄉買土地、移民 (主要受迫害才徙來)。
- 2 採用集體農場、合作農場的方式，改良拋荒的土地，閣互相幫贊。
- 4 成立保護開墾區的地下軍事力量，以後通編做國家的軍隊。
- 3 成立政黨，和統治的英國對話，幫贊新移民，操練政府功能。
- 5 佇兩遍世界大戰，加入英國的軍隊，成做獨立以後的國家軍隊。
- 6 佇英國退出巴勒斯坦彼日，內部雖然有反對，堅持隨時宣布獨立。

教會復興，也著按呢；先清楚教會的處境，知影機會佇叨落，家己會當做啥物，續接著決志、堅定向前來跑走，完成主所吩咐的大使命 (太 28:19-20)。 (文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 10 月 4 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

主後 2020 年 10 月 11 日

10/11/2020 TPC 網路禮拜

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

序樂 Prelude		喜信教會
宣召 Call to Worship	詩篇 141:8	第一教會
讚美 Praise	1. 當聖神站我的心 2. 我的心，你著讚美耶和華	第一教會
祈禱 Prayer		第一教會
獻詩 Anthem	生命活水引導的靈	亞伯蘭教會
讀經 Scripture Reading	出埃及記 5:1-2, 9:13-21	許明遠牧師
信息 Sermon	耶和華是誰？-「十災」的時代意義	許明遠牧師
回應詩歌 Hymn	#184 上帝疼痛哪會赫大(452)	喜信教會
報告 Announcement		陳柏志牧師
頌榮 Doxology	#397 願主賜福保護你	會眾
祝禱 Benediction		陳柏志牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		喜信教會
祝福詩 Hymn of benediction	願你平安	好牧者聖歌隊

11:05 Sunday School

謝信光 牧師「怎麼洗才對？浸或是點水？」

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後(休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，謝信光牧師分享「怎麼洗才對？浸或是點水？」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(24)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/>，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(10/13)晚上八點「拉比食堂」，邀請休士頓恩惠教會-李定印牧師，分享「聖經急轉彎—轉變我們的人生」，歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：莊士雄兄，王文瑩姊全家。
2. 請為 TPC50 禧年獻上感恩，並求主繼續帶領。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「因為我肉體離開你，神及你佇啲(tī-teh)，歡喜看見你的整齊，以及你信靠基督的堅固。」歌羅西書 2：5

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
10/13(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
10/15(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$380	主日禮拜 (online)	39 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$380	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，

您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### 以色列國和平的路

1948 年以色列獨立以後, 和阿拉伯國家發生 5 擺大的戰爭 (1) 宣布獨立隔日, 受中東五國攻擊 (1948) (2)英、法抗議埃及收回蘇伊士運河, 以色列參加 (1956) (3)埃及、敘利亞、聯合約旦戰以色列 (1967) (4)埃及(為西乃半島)、敘利亞(為戈蘭高地)攻以色列 (1973) (5)以色列清除黎巴嫩的巴勒斯坦游擊隊 (1982)。

以色列及阿拉伯國家的戰爭, 主要是領土的問題。1947 年聯合國(UN)分割巴勒斯坦做兩國, 阿拉伯國家唔接受。1948 年戰後, 以色列取著加薩走廊和約旦河西岸兩個的外圍地區(原來 UN 安排互巴勒斯坦人)。1967 年中東戰後, 以色列取得所有耶路撒冷、加薩走廊、約旦河西岸以及戈蘭高地(原敘利亞土地)。

1964 年巴勒斯坦解放組織 (PLO)成立, 其中上大的派是阿拉法特 (Arafat)創立, 叫 Fatah。PLO 強調使用武力的恐怖主義, 上先佇約旦, 1970 年公然和政府作戰, 暗殺國王、劫機, 最後受趕走。以後去黎巴嫩, 閣和黎巴嫩民兵衝突, 最後以色列出兵趕走 (1982)。

PLO 的主席 Arafat 在早堅持武力鬥爭, 1982 年以後, 重點因佇政治和外交。1993 年和以色列簽《Oslo 協議》, 照協議, PLO 成立過渡時期的自治政府 PA (Palestine Authority), 五冬後簽最後合約, 成立國家。雙方的期待是: 以色列無受恐怖攻擊, 巴勒斯坦成立國家。

2000 年雙方無完成簽最後合約。因為過去 7 冬來, 以色列無管制開發屯墾區, PA 無辦法管制恐怖攻擊; 雙方無辦法互相信任。

以色列 1949 年加入聯合國, 和世界國家建立外交關係。中東戰爭了後, 以色列和阿拉伯國家簽和平條約 (1)和埃及, 以色列撤出西乃半島, 換著自由通過蘇伊士運河 (1978) (2)和約旦, 兩國佇國界、安全、水資源合作 (1994) (3)和阿拉伯聯合大公國(United Arab Emirates)建立邦交(2020) (4)和巴林(Bahrain)建立邦交 (2020)。

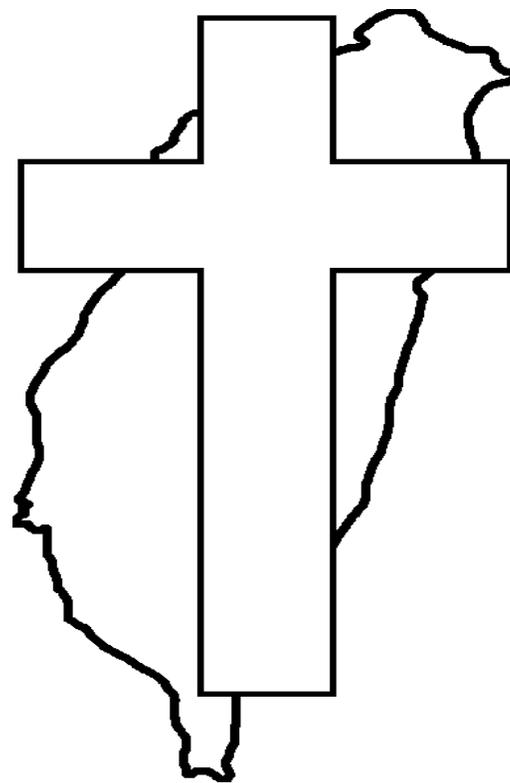
2020 年川普提出《巴勒斯坦國》計劃 (Trump Peace Plan)。PA 上大問題是內部無統一, 存在恐怖組織控制的加薩, 除非外國出面, 問題無解。巴勒斯坦過去得著 UN 真濟援助, 人民生活迫切需要改善。巴勒斯坦國問題解決, 以色列和平才有希望。 (文:趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 10 月 11 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 10 月 18 日

### 10/18/2020 TPC 網路禮拜

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

序樂 Prelude

Tustin 教會

宣召 Call to Worship

好牧者教會

讚美 Praise

好牧者教會

祈禱 Prayer

好牧者教會

獻詩 Anthem

基諾教會

讀經 Scripture Reading

馬可福音 10:46-52

鍾毅勳牧師

信息 Sermon

主啊，我要能看見！？

鍾毅勳牧師

回應詩歌 Hymn

#193 上帝所賜活命的话(462)

Tustin 教會

報告 Announcement

謝信中牧師

頌榮 Doxology

#1 聖哉，聖哉，聖哉

會眾

祝禱 Benediction

謝信中牧師

阿們頌 Amen

會眾

殿樂 Postlude

Tustin 教會

祝福詩 Hymn of  
benediction

願憐平安

好牧者聖歌隊

### 11:05 Sunday School

陳柏志 牧師「聖經之最」

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後(休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，陳柏志牧師分享「聖經之最」，歡迎收看。

### 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(25)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/>，歡迎觀賞。

### 《拉比食堂》

☆本週二(10/20)晚上八點「拉比食堂」，邀請前紐澤西台美教會-黃景彬牧師分享「摩西的領導容量從那來？」歡迎兄姊收看。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：黃以睿 (Eric) 兄全家。
2. 為美國總統選舉順利和疫情早日解除代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「你所愛的是心內誠實；佇我 腹內，你欲互我得著智慧。」詩篇 51：6

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
10/20(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
10/22(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 600	主日禮拜 (online)	37 名
感恩奉獻	\$ 600	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$ 1,200	聖歌隊	暫停
感恩	吳哲芳		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### 上帝改變算命仙的命

葉明翰做過算命仙，總是袂當改變家己的「命」。伊受天頂來的光照以後，認真讀聖經，閣對聖經找著「改命」的方法。

出世的時，厝的人替伊排八字、算過命，知影伊會剋父、剋母、剋兄哥、剋小弟、剋某、剋囝，是一個大「剋星」。

伊的老母懷伊的時，兄姐著急病過身、老母也破病。出世以後，厝的人給伊送互奶母飼，到奶媽閣有身孕，才接倒去。老母生伊以後，閣連續生兩個小弟、兩個小妹，攏佇一歲的時就死去。

以後老父著胃癌、拖五冬就過身，留老母、兩個年紀小的小妹和閣佇包尿被的小弟。彼時伊 15 歲。

伊綴師傅，認真研究命學，想欲改變自己的命運，也袂閣剋死人。有一日算命的師傅生重病，對他說：「我互你剋死啦。」五冬後，伊也著胃癌，知影無辦法贏過命運，就決定自殺。

伊想著父母對小漢所教示、著敬拜的上帝，伊向這個上帝禱告講：「我的父母所相信、敬拜的上帝啊！若準你是真神，閣是慈悲的上帝，請向我顯現！若無，我就欲結束自己的生命...」

話袂講了，忽然有光照來，伊的目矙朞(thi)袂開，閣聽著有聲講：「啥人教你按呢做？」伊聽見，親像互人搵一下，講：「主啊！無！嘸 bat 有人教我用這款殘忍的方法，來結束家己的生命。」

伊忽然曉悟，講：「有！是撒旦。」當主互伊看清楚是撒旦的詭計，彼個控制伊生命的力量，瞬間對伊身上消失，內心的重擔、壓力和捆縛也得到啟(tháu)放。聖神的光照伊，伊看著家己的驕傲、敗壞，對上帝、對人的怨恨、不滿和僥疑，伊跪落佇上帝面前認罪悔改。

葉明翰見證講，彼時耶穌感動伊去禮拜堂，欲指示他著行的路。伊佇禮拜堂認真提聖經來讀，「歹命因為著活命，半年內就給歸本聖經讀了！」然後，葉明翰發現「改命」的答案。

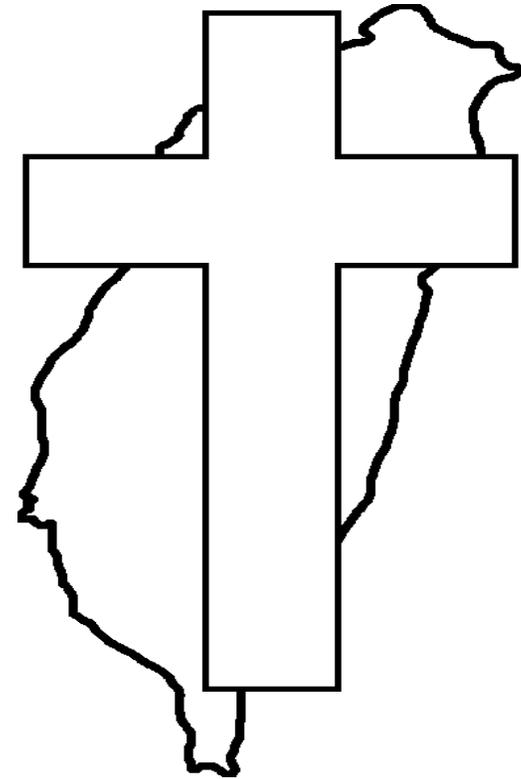
葉明翰講：「當伊給家己交互上帝，伊一生的命運就改變啦。」葉明翰以後去讀聖經學院，閣做牧師，海外宣教 50 外冬。2015 年倒去台灣傳道，用真實的例，對聖經來解釋民間信仰。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 10 月 18 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 10 月 25 日

### 10/25/2020 TPC 網路禮拜

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

序樂 Prelude		亞伯蘭教會
宣召 Call to Worship		喜信教會
讚美 Praise		喜信教會
祈禱 Prayer		喜信教會
獻詩 Anthem	來就近我	南灣教會
讀經 Scripture Reading	彼得前書 5:7-9、腓立比書 4:6-7	謝信中牧師
信息 Sermon	不要為明天憂慮	謝信中牧師
回應詩歌 Hymn	#587 我唔知明日會怎樣	亞伯蘭教會
報告 Announcement		鍾毅勳牧師
頌榮 Doxology	#1 聖哉，聖哉，聖哉	會眾
祝禱 Benediction		鍾毅勳牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		亞伯蘭教會
祝福詩 Hymn of benediction	願您平安	好牧者聖歌隊

### 11:05 Sunday School

謝信中 牧師「聖經三寶(2): 無花果」

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後(休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由謝信中牧師分享「聖經三寶(2): 無花果」，歡迎收看。
3. 週二晚上八點「拉比食堂」以及週四上午11點「山姆的聖詩音樂」，以上兩個節目將在本月底暫時告一段落，非常感謝好牧者教會同工還有許明遠牧師，以及孫偉志老師無私的付出，願上帝紀念賜福。
4. 下禮拜 11/1 日光節約調回標準時間，請大家注意時鐘撥慢 1 小時。(12 點撥慢成 11 點)

## 《山姆的聖詩音樂》

☆孫偉志老師帶大家認識教會音樂與古典音樂(26)，時間是星期四上午11點~中午12:30，網址：<https://gstpc.org/home/tpc/>，歡迎觀賞。

## 《拉比食堂》

☆本週二(10/27)晚上八點「拉比食堂」，邀請 Yarah Pihu 牧師(司馬庫斯長老教會)分享「上帝的部落—司馬庫斯的故事」歡迎兄姊收看。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 李忱潔 (Amy) 姊全家。
2. 為 11/3 美國總統選舉順利和疫苗開發順利，疫情早日解除代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

## 《本週金句》

「因為耶和華是公平 上帝；凡若聽候伊 上帝，攏有福氣。」以賽亞 30:18

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
10/27(二)	8:00-9:00pm	【拉比食堂】系列講座	網路直播
10/29(四)	11:00 am -12:30	山姆的聖詩音樂	網路直播

## 上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 200	主日禮拜 (online)	38 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$ 200	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，

您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄  
住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### 上帝召算命仙為伊做工

葉明翰綴師傅學命學、算命，也有出名；總是命學無法度改變伊大「剋星」的「命」。當伊著癌症想欲自殺，伊向小漢的時所 bat 的上帝祈禱，彼時有光照伊，伊就醒悟、悔改。

葉明翰講：當伊給家己交互上帝，伊一生的命運就改變啦。悔改以後伊無閣給人算命，認真讀聖經，參加教會聚會、事奉。婦女會會長和一個老姊妹鼓勵伊獻身做主的工，婦女會準備全額的獎學金互伊。老姊妹講：聖神感動阮，一定也會感動你。

伊唔愛做傳道人，講：「這個以外、我甘心做任何事奉。」總是，老姊妹的話一直佇伊心內。為了確定這是上帝的旨意，佇禱告中，伊給上帝要求五個憑據：(1)家己的胃病得著醫治 (2)老母贊同 (3)上帝供應厝裡的需要 (4)做兵緩期 (5)有學校通讀。

結果：(1)第二日胃就袂痛 (2)老母鼓勵伊，講：伊小漢洗禮的時，已經給伊奉獻互主 (3)上帝用奇妙的方法供應厝裡的生活 (4)有老師來探訪，互伊答案：因為伊著飼家、小弟閣小漢，通延到十幾年後才做兵 (5)有揣著長老教會聖經學院通讀。

五個憑據攏得著回應，伊心內充滿感恩，將一生奉獻互主。1970 年葉明翰受按立做牧師。伊有心去向海外的台灣人宣教，1975 年受差派去巴西、巴拉圭、阿根廷及美國擔任宣教師。2006 年退休以後，猶原常常去世界逐所在，巡迴培靈和佈道。

2015 年葉明翰牧師倒去台灣躡，佇伊甸基金會逐冬有欲百場的活動。其他民間的節日、清明、肉粽節等等，伊也攏會去佈道傳福音。歸個台灣，伊走透透，小、偏僻的教會，伊攏去！

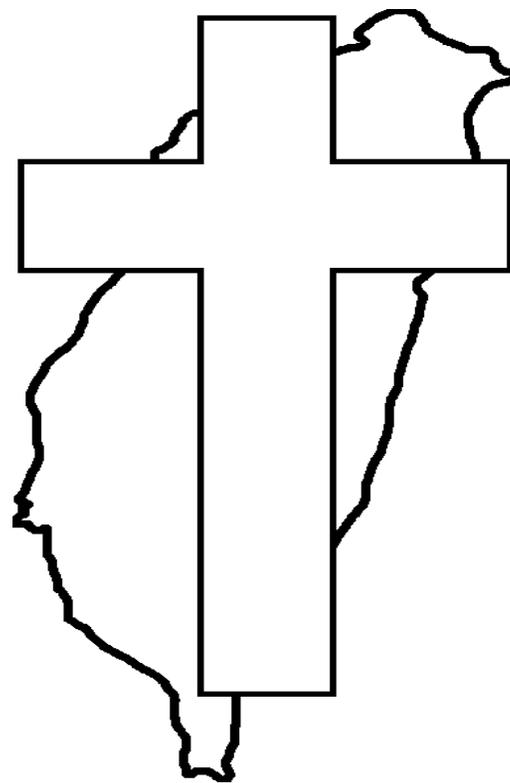
葉牧師對聖經的角度，掀開民間的算命、風水、撿日等等風俗的神秘面殼，互民俗不但唔是傳福音的阻礙，反轉成做傳福音的橋梁。葉牧師有寫《祭祖與輪迴》、《禁忌與沖煞》、《好風好水何處覓》等等的冊，幫贊人了解民間的信仰。

2020 年葉牧師煞地上的日子，伊不但改變家己的命，閣互濟濟人得著新的性命。咱也因為伊，通卡清楚民間的信仰，卡知咱袂信的同鄉的想法，知影怎樣和 in 對話。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 10 月 25 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 11 月 1 日

11/01/2020 TPC 網路禮拜

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

序樂 Prelude		洛杉磯教會
宣召 Call to Worship		Vegas 台美教會
讚美 Praise	天父恩典真正大	Vegas 台美教會
	#486 兄弟姐妹和睦倚起	
祈禱 Prayer		Vegas 台美教會
獻詩 Anthem	靠主恩典奇妙氣力啲保護	聖地雅歌教會
讀經 Scripture Reading	何西阿書 14:1-9	蔡尚男牧師
信息 Sermon	醫治靈病的藥方	蔡尚男牧師
回應詩歌 Hymn	# 513 主互咱對母胎成形	洛杉磯教會
報告 Announcement		李洋誌牧師
頌榮 Doxology	#1 聖哉，聖哉，聖哉	會眾
祝禱 Benediction		李洋誌牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		洛杉磯教會
祝福詩 Hymn of benediction	願您平安	好牧者聖歌隊

11:05 Sunday School

郭東緒 牧師「十誡今日的意義(1)」

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後(休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由郭東緒牧師分享「十誡今日的意義(1)」，歡迎收看。
3. 週二晚上八點「拉比食堂」以及週四上午11點「山姆的聖詩音樂」，以上兩個節目已暫時告一段落，非常感謝好牧者教會同工還有許明遠牧師，以及孫偉志老師無私的付出，願上帝紀念賜福。
4. 本主日 11/1 日光節約調回標準時間，請大家注意時鐘撥慢 1 小時。(12 點撥慢成 11 點)

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：李正文兄，黃清麗姊全家。
2. 為 11/3 美國總統選舉順利和疫苗開發順利，疫情早日解除代禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「恁著謹慎家己，免得恁失落咱所著磨 ê，通得著滿足 ê 報賞。」  
約翰二書 1：8

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班, 祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 930	主日禮拜 (online)	39 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$ 930	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

## 【分享園地】

### 現代社會中的古早人- Amish

Amish (阿米希人) 重視宗教自由、和平、家庭、團契、兄弟姐妹，唔做兵、無參與政治，和世上無插。In 有特別的價值觀。

1 和平主義者：新教的重洗派 (Anabaptist) 無贊同嬰仔洗禮，成人著閣重洗，也反對教會插政治。後來 Menno Simons 繼續帶領，叫做 Mennonite (門諾派)。1693 年 Jakob Ammann 無贊同和互教會趕出的人來往，就分裂出去，叫做 Amish。Amish 遵行和平主義，拒絕做兵，佇歐洲受天主教和新教國家逼害。18 世紀 in 對瑞士移民美國賓州，19 世紀閣有一批移民去 Ohio、Illinois、Iowa。In 到美國，揣著合(kah)意的所在起厝，並無去趕原來蹣的印第安人。美國南北戰爭的時，南北方對 in 攏厭惡。

2 樸素：Amish 的穿插攏是素色、無變化，衫無用紐仔、拖鍊仔，查普人穿吊帶的褲，查某人穿衫連裙，親像 19 世紀的人。無用電火、無駛自動車、無翕相、無用面鏡，免得相比。

3 踏實：Amish 的社區家己生產欠用的。in 是做穡(sit)人和木匠，盡量無用自動機械，靠人的手作工。Amish 的囡仔受 8 冬學校教育，以後學做農、做木、家事。14 歲以後通去體驗外面的世界 – 穿插、駛車、繼續讀書，若一般的人，唔免爸母的同意。最後若欲做 Amish，就洗禮、加入教會；也通選擇離開。

4 互助：Amish 強調協力，無鼓勵競爭。無加入社會安全，有代誌的時，大家相幫贊。無禮拜堂，佇個人住宅做禮拜。

5 家庭第一：空課以外，in 讀聖經、陪伴厝裡的人，專心佇家庭，婚姻非常踏在。無用電話、電視、電腦產品，免致到分心、受色情和暴力影響。Amish 的人口一代增加一倍。

6 堅固理念：Amish 用組織來固守信仰。社區內分教區，逐個教區約有 30 個家庭，遵守家己教區的教條。用所遵守的教條(包含接受的科技)來分，Amish 有 40 外個團體，屬全團體的才會交換講壇。in 認為科技引誘人墮落，所以小心選用。

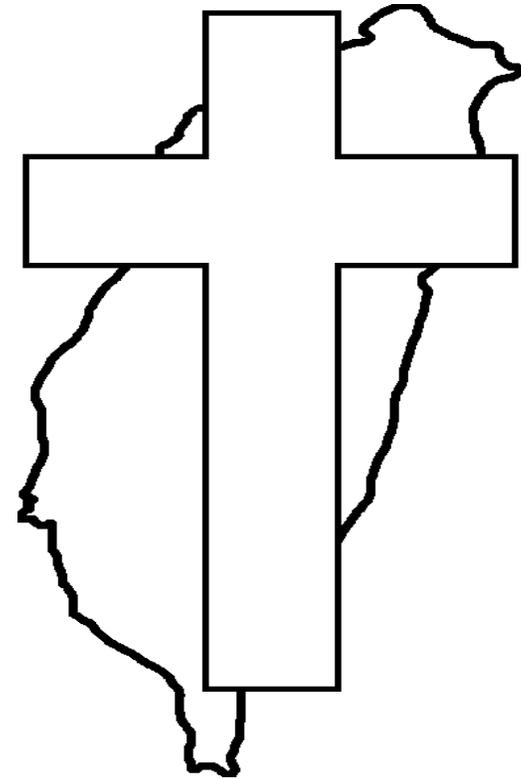
Amish 寶貴靈性贏過物質，in 堅持和世俗分開(林後 6:17)。In 堅持信仰，愛佇北美洲建立”上帝應允的地”。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 11 月 1 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂衆英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 11 月 8 日

11/08/2020 TPC 網路禮拜

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

序樂 Prelude		柑縣教會
宣召 Call to Worship		亞伯蘭教會
讚美 Praise		亞伯蘭教會
祈禱 Prayer		亞伯蘭教會
獻詩 Anthem	慈悲耶穌	Tustin 教會
讀經 Scripture Reading	馬太福音 25:31-40	陳柏志牧師
信息 Sermon	綿羊的教會	陳柏志牧師
回應詩歌 Hymn	#140 耶穌的手扶持我	柑縣教會
報告 Announcement		許明遠牧師
頌榮 Doxology	#1 聖哉，聖哉，聖哉	會眾
祝禱 Benediction		許明遠牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		柑縣教會
祝福詩 Hymn of benediction	願您平安	好牧者聖歌隊

11:05 Sunday School

謝信中 牧師「聖經三寶(3): 葡萄」

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後(休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由謝信中牧師分享「聖經三寶(3): 葡萄」，歡迎收看。
3. 本會特別感謝會友這一年來參與教會的事奉/禮拜贈送每戶兩本2021年『道在人心』經文月曆，和往年一樣由二哥(海運)和台灣的大哥奉獻。請和佳紋姊連絡。
4. 11/20召開網路(line) 委員會，請委員準備心參加。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 邱孟田兄, 昭吟姊全家。
2. 請繼續為疫情早日解除, 以及教會重啟的準備順利祈禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「萬軍 耶和華講, 恁著用十份 一份, 完全送入府庫, 互我 厝有米糧; 用這個來試我, 看我果然給恁開天 窗仔, 摒(piàn)福氣互恁, 到無地通下(hē)無?。」瑪拉基書 3: 10

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班, 祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 380	主日禮拜 (online)	36 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$ 380	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工, 您可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄  
住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂眾英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET  
教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

## 【分享園地】

### 葉明翰牧師對命運的看法

台灣人認為「命」是「天」所定，但是對「天」所定的「命」嘔甘願，想辦法欲脫離「命運的束縛」。所以，民間產生真多的兆頭、撿日、風水等等的慣俗和禁忌，來閃避兇事求「好運」。「算命」回應人這方面的需要，莫怪愈來愈興。下面是葉牧師對命運的看法：

1 甚物是「命」「運」？天，台灣人相信的是天公，基督徒相信的是創造萬物的主宰。對一般人來講，「命」是先天的，「運」是出世以後所抵著的。葉牧師認為「命」是袂勉強、上帝所定著的。「運」是運用、是後天的，看人怎樣運用上帝所賜的自由意志，發揮上帝所賜的才調，佇所定著的時間和空間，完成上帝所定著的旨意。

2 人的命是對上帝、宇宙的主宰來。逐人生存的時間、空間 (1) 上帝代先定著(徒 17:26) (2) 人受限定(伯 14:5) (3) 凡事攏有伊的期和時(傳 3:1/2/11) (4) 人的一生活錄佇冊。詩 139:16 講：「我袂成形的體質，你的目矚已經看見；所定著的日，猶袂有一日，攏記佇你的冊。」咱的一生有上帝嬌的旨意和安排，嘔是偶然的。

3 人重頭生以後，「命」就改變啦(約 3:3/5/6)。信主、重頭生以後，咱的罪得赦免，閣「聖神」入咱裡面，改變咱的人生觀、價值觀、生活態度、做代誌的原則(多 3:5)。咱成做新的人(弗 4:23/24)。

4 重頭生的人無受慣俗和禁忌管轄。耶和華是有能力、遐的上帝的上帝(申 10:17, 詩 95:3)，加添人歲壽和平安(箴 3:2)。信耶穌的人逐日攏是好日，奉耶穌的名，通化解各種的禁忌，脫離束縛。

5 重頭生的人無需要去算命。研究命學的觀察人的一生活，做分類、統計，產生「相命」、「排八字」等。算命的根據遮個律互逐人一個命盤。總是上帝管理人的「律」嘔是單行道，超出人整理出來的，何況基督徒是新造的人(林後 5:17)，無需要去算舊的人的命。

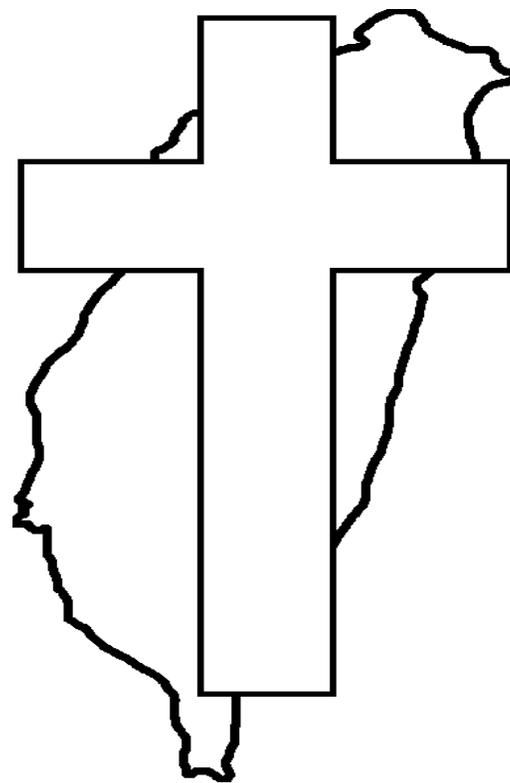
上帝定「性命律」愛人享受人生，性命充滿喜樂、和平；閣定「因果律」，互人著為家己的行為負責，袂當推辭；掖甚麼，收甚麼；為家己的肉體掖的，欲收成敗壞(加 6:7)。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIŪ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 11 月 8 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 11 月 15 日

11/15/2020 TPC 網路禮拜

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

序樂 Prelude		南灣教會
宣召 Call to Worship		洛杉磯教會
讚美 Praise		洛杉磯教會
祈禱 Prayer		洛杉磯教會
獻詩 Anthem		牧谷教會
讀經 Scripture Reading	阿摩司書 2:4-5	李洋誌牧師
信息 Sermon	引入歧途	李洋誌牧師
回應詩歌 Hymn	#153 我聽耶穌的聲講明(舊 190)	南灣教會
報告 Announcement		謝信光牧師
頌榮 Doxology	#1 聖哉，聖哉，聖哉	會眾
祝禱 Benediction		謝信光牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		南灣教會
祝福詩 Hymn of benediction	願您平安	好牧者聖歌隊

11:05 Sunday School

許明遠牧師分享：重新發現「耶穌所讀的聖經」

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」&「成人主日學」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 主日禮拜後(休息5分鐘)，「成人主日學」繼續在「聯合禮拜」頻道，由許明遠牧師分享：重新發現『耶穌所讀的聖經』，歡迎收看。
3. 本會特別感謝會友這一年來參與教會的事奉/禮拜贈送每戶兩本2021年『道在人心』經文月曆，和往年一樣由二哥(海運)和台灣的大哥奉獻。請和佳紋姊連絡。
4. 11/20召開網路(line)委員會，請委員準備心參加。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：鍾恩光兄全家。
2. 請繼續為疫情早日解除，以及教會重啟的準備順利祈禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「著常常歡喜；著祈禱無息(soah)；凡事感謝，因為這個是上帝踮佇基督耶穌向恁 ê 旨意。」帖撒羅尼迦前書 5:16-18

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班, 祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$ 300	主日禮拜 (online)	36 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$ 300	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780  
聯絡：(714)655-2720 呂眾英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET  
教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

## 【分享園地】

### 無另外帶油的在室女

主耶穌在世最後講的譬喻的一個是十個在室女(太 25:1-13)

- 1 這是世界結尾的譬喻、等新囡婿是講等主閣來 (天國欲比並...)
- 2 十個在室女通講是教會內的人，因為 in 作伙 (出去迎接新囡婿)
- 3 信徒攏有準備，但是準備敢有夠 (慧的擇 in 的燈，無另外帶油)
- 4 著謹慎，咱敢是真濟無智識中的一個 (五個慧的，五個智識的)
- 5 主到今猶袂來，是欲互咱好好準備(彼後 3:9)(新囡婿延遷(chhiân))
- 6 真濟時陣，無論有智識抑無，攏有失去做醒的時 (就攏盹瞌睡)
- 7 主的再臨，佇人所想袂著的時 (半暝有大聲叫講：新囡婿來啦)
- 8 緊急的時，只有給人求情、姑情(chiáⁿ) (請將恁的油分阮)
- 9 死活相關的代誌，竟然隨隨便便 (因為阮的燈欲 hoa 啦)
- 10 時機穰穰(bái)、隨人顧性命？ (智識的應講：驚了恁、阮攏無夠)
- 11 上重要的時，你敢有在場？(去買的時，新囡婿到)
- 12 完美的結局 (許個便的，及伊入婚姻的筵桌)
- 13 萬項事攏有伊的時、伊的期 (傳 3:1)(門就關)
- 14 想欲把握最後的機會 (其餘的在室女亦來)
- 15 跋(póah)感情、求憐憫，敢有效？(主啊，主啊，給阮開)
- 16 天國有天國的規矩，嘸開、就嘸開 (新囡婿應講：我嘸 bat 恁)
- 17 最後的提醒 (著張持 (tiuⁿ-tî)，因為恁嘸知，彼個日，彼個時)

頂面第 10 項，智識的無分油互無夠油的，自私？無憐憫的心？

- 1 著看前後文，這是世界結尾的譬喻，講天國的規矩。
- 2 佇審判，逐人著為家己的一切負責，家己作、家己當(林後 5:10)。
- 3 親像學生人，平常減采有別人的作業通抄，考試的時著家己寫。

上頂面第 3 項，智識的有另外帶油，慧的無，為啥物無帶？

- (1)傷巧，算抵抵好 (2)清(chhin)彩，有油著好 (3)萬一無夠才來買
- (4)知影，無現處理，等等。咱嘸通學慧的、著做有智識的！

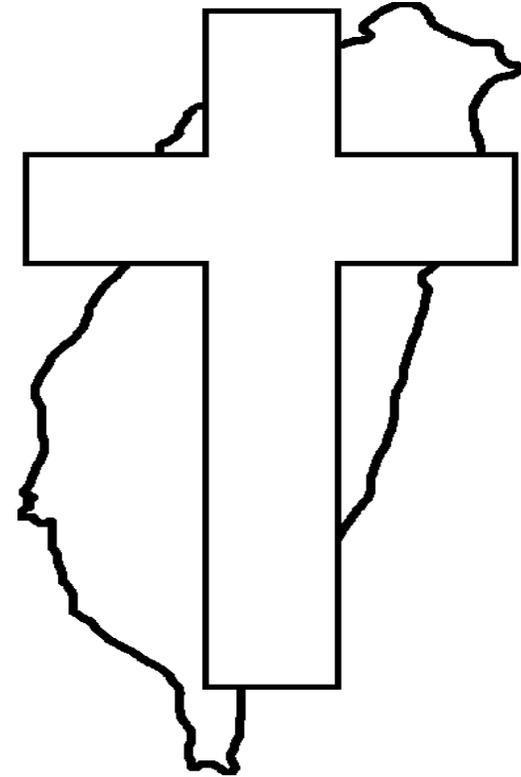
基督徒(在室女)著佇信心、行踏做光的見證。愛得著能力著讀聖經、知影主的話，閣求聖神光照、得著頂面來的氣力。失去這兩項，欲親像燈無油，受拒絕佇主(新囡婿)的筵桌。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚⁿ-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 11 月 15 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 主後 2020 年 11 月 22 日

11/22/2020 TPC 網路禮拜

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

序樂Prelude		好牧者教會
宣召Call to Worship		基諾教會
讚美Praise		基諾教會
祈禱 Prayer		基諾教會
獻詩Anthem	心欣慕約旦河岸	好牧者&第一教會詩班
讀經Scripture Reading	詩篇100:1-5	謝信光牧師
信息Sermon	你今天感恩了沒?	謝信光牧師
回應詩歌Hymn	#612境遇好壞是主所定(舊346)	好牧者教會
獻上感恩Thanksgiving		洛杉磯、基諾教會 Tustin教會
報告Announcement		謝信中牧師
頌榮Doxology	#1 聖哉, 聖哉, 聖哉	會眾
祝禱Benediction		謝信光牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂Postlude		好牧者教會
祝福詩Hymn of benediction	願恁平安	好牧者聖歌隊



## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」上午十點開始, 網址: <https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 「聯合禮拜」頻道, 感恩節見證分享, 感謝趙明哲兄代表咱們教會分享感恩見證。也感謝吳榮福兄在TTPC Line群組中分享感恩見證。
3. 「成人主日學」本週起將暫時休息到年底, 感謝兄姊作伙的參與, 也感謝每一位服事的牧者。
4. 小提醒: 如沒拿到本會2021年月曆請和佳紋姊連絡。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭: 陳艷麗姊, 張慧玲姊, 張山大兄全家。
2. 獻上感恩, 凡事感謝, 凡事謝恩。
3. 求主憐憫早日解除疫情, 以及教會重啟的準備順利祈禱。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「若是誠命   宗旨是仁愛, 這個仁愛是對清氣   心, 及無通責備   良心, 及無假   信生出,」提摩太前書 1:5

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班, 祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$1,180	主日禮拜 (online)	41 名
感恩奉獻	\$1,100	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$2,280	聖歌隊	暫停
感恩	劉登臨, 李正文		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工,

您可將奉獻支票, 寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄  
住址: 17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

聯絡: (714)655-2720 呂眾英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

## 【分享園地】

### 400 冬前的五月花號的精神

英國 Nottinghamshire 縣 Scrooby 的加爾文教派信徒，為著宗教自由，搬去荷蘭的 Leyden，但是佇彼個世俗的城市做勞工，生活甘苦。為著前途，佇 1620 年 in 決定去北美洲。35 個教徒和 66 個冒險家佇英國 Plymouth 搭五月花(Mayflower)的船出發，抵著暴風船駛到 Massachusetts，無到預定的 Virginia。這個新開墾地，需要制定法度，建立自治政府，41 個成人佇船頂簽《五月花號協約》。

《五月花號協約》(Mayflower Compact)大概的意思是按呢：為著上帝的榮耀、基督教信仰、英國的光榮，阮來遮建立殖民地。佇上帝的面前、阮誓約，阮欲合做一個有秩序的住民政治團體。阮欲制定正直、平等的法律、法規，設公職，阮保證遵守和服從。

《五月花號協約》的內容及影響：

- 1 創造出一個住民協商、訂契約，住民議事、自治的民主體制。
- 2 這款政治體制是得著住民的許可來成立的，閣以法治理。
- 3 住民制定對群體有利的法律，來管家己，閣選人來監督政府。
- 4 根據聖經的倫理，建立正直、平等、有道德約束的社群。
- 5 這款協約的精神佇其他新殖民地、州和聯邦憲法中出現。

五月花這隻船的清教徒(puritan)的決心互咱的啟示：

- 1 In 相信，抵著的困難是信心的考驗，上帝會給 in 開另外一條路。
- 2 In 到北美洲是欲榮耀上帝，建立一個符合聖經教示的教會群體。
- 3 揣(chhoē)全(kāng)理念的同伴做陣行，建立疼的群體。
- 4 認 bat 上帝善的本質，照伊的法度，人和人才會真正和解。
- 5 In 去新大陸朝聖(pilgrim)，無閣倒去，困孫成做永遠的朝聖者。
- 6 基督教利他主義，和發財、冒險的精神，通同時存在、互相平衡。

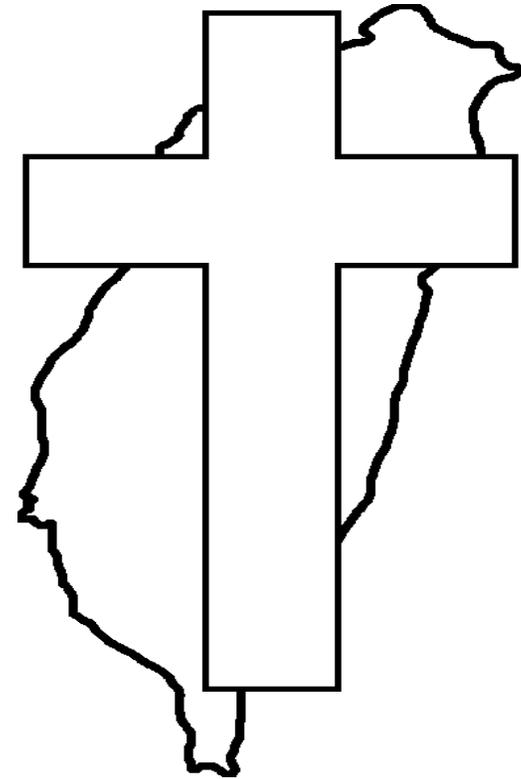
400 年前，《五月花號》載 102 個受苦楚、愛冒險的人到美國，in 帶來基督教倫理(保守主義)、民主憲政、奮鬥競爭(個人主義、資本主義)，造就今仔日超級強的的美國。今年武漢肺炎、選舉亂象，美國閣一遍面對危機，敢采也是閣一遍奮起的時。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 11 月 22 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

# 主日禮拜程序 Order of Worship

11/29/2020 TPC 網路禮拜

待降節第一主日

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

點燭 Light candle		郭東緒牧師
序樂 Prelude		喜信教會
聖誕節期前詩	第一、好牧者、台美聖歌隊	
宣召 Call to Worship		南灣教會
讚美 Praise	阮感謝主、天使歌聲對天來	南灣教會
祈禱 Prayer		南灣教會
獻詩 Anthem	先求祂的國	亞伯蘭教會
讀經 Scripture Reading	馬可福音 13:32-37	蘇惠智牧師
信息 Sermon	上帝親自降臨吧	蘇惠智牧師
回應詩歌 Hymn	#605 靠主恩典奇妙氣力啲保護	喜信教會
報告 Announcement		郭東緒牧師
頌榮 Doxology	#1 聖哉，聖哉，聖哉	會眾
祝禱 Benediction		郭東緒牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		喜信教會
聖誕節期後詩	第一、好牧者、台美聖歌隊	

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」上午十點開始，網址：<https://rebrand.ly/tpc-service>
2. 今日是待降節 (Advent) 第一主日，也是教會年曆新年度開始。待降節是靈修的節期內容如附件。英文版：[pcusa.org/2020advent](http://pcusa.org/2020advent)，願咱們隨時準備好迎接耶穌基督，請弟兄姊妹們在待降節期中一起靈修。
3. TPC網路禮拜將訂於12月20主日舉行「聖誕節讚美禮拜」，歡迎大家作伙參加。
4. 小提醒：如沒拿到本會2021年月曆請和佳紋姊連絡。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：郭香蕊姊，鄭守道兄全家。
2. 求主憐憫早日解除疫情，以及教會重啟的準備順利祈禱。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「從來未有人看見上帝；咱若相疼，就上帝踫佇咱，也伊 ê 疼完全佇咱。」約翰一書 4:12

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班，祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$700	主日禮拜 (online)	43 名
感恩奉獻	\$1,200	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,900	聖歌隊	暫停
感恩	張聆聆, 有志		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780  
 聯絡：(714)655-2720 呂眾英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET  
 教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

## 【分享園地】

### 待降節期敢只有準備慶祝聖誕嗎？

「待降節」(Advent)是聽候耶穌基督的降臨。Advent是拉丁文，來臨的意思。「待降節期」對十一月最後的一個主日開始，連續四個主日，直到聖誕節。一般人佇「待降節期」，用心準備慶祝聖誕。

佇待降節期，咱準備迎接主耶穌降臨世間。待降節期的妝挺，是一個葉仔環和五支蠟條：三支紫色、一支粉紅色佇四周，一支白色佇中央。待降節第一主日點一支(紫色)，第二主日點兩支(紫色)，第三主日點三支(加粉紅色)，照按呢，聖誕節加中央的白色蠟條。蠟條照順序代表希望、信心、喜樂(粉紅)、仁愛和世界的光(白)。

佇第四個禮拜日是聖誕禮拜，通常會特別提起聖誕的意義：

- 1 主降生(聖誕)是舊約聖經中，先知籤語的彌賽亞的應驗。
- 2 上帝差伊的聖囡，道成肉體，實現伊的救世計畫。
- 3 聖囡擔當世間人的罪，閣做中保，互人和上帝閣合。

待降節期不但互咱準備聖誕紀念日，也是提醒咱等待主的第二次再臨。對下面太：24、25 章的譬喻，咱通知末世是怎樣審判。

- 1 主人的管家：無行正直、倚靠權勢、欺負弱小，欲受重重處罰。
- 2 十個在室女：無準備夠額的燈油，是無接納聖神，欲受拒絕。
- 3 管理財務：人的才調無分大小，若懶爛無使用，欲受譴責、定罪。
- 4 綿羊和山羊：對有需要的人無疼心、無伸手幫贊，主無欲認伊。

既然待降節期也是等待主二次再臨，咱是唔是著按呢做：

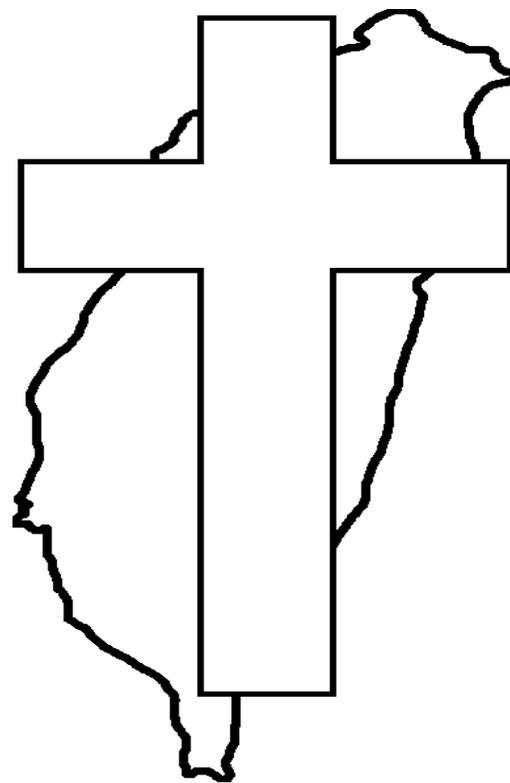
- 1 準備慶祝主降生，也傳報好消息互咱四周圍的人。
- 2 認真三思，主對末世的譬喻，重新檢討咱的信仰、行做。
- 3 清氣咱的心，摒掃垃圾，親像迎接上好的朋友來到。
- 4 準備禮物來獻互主，親像早時東方的博士，獻上上寶貴的。
- 5 學習主，做有意義的代誌，帶互人希望、信心、喜樂和仁愛。

教會年曆有兩個重心，「聖誕節」和「閣活節」，紀念主的出世、死、閣活。佇待降節期，咱不但準備慶祝主初次降臨，也著認真反省，認罪、悔改，準備迎接主的再臨。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 11 月 29 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

# 主日禮拜程序 Order of Worship

12/06/2020 TPC 網路禮拜

待降節第二主日【預備】

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

點燭 Light candle	以賽亞書 40: 3-5	鍾毅勳牧師
序樂 Prelude		Vegas 台美教會
聖誕節期前詩	第一、好牧者、台美聖歌隊	
宣召 Call to Worship	詩篇106:1-3	Tustin 教會
讚美 Praise	明星猶原光明燦爛	Tustin 教會
祈禱 Prayer		Tustin 教會
獻詩 Anthem		洛杉磯教會
讀經 Scripture Reading	馬太福音3:1-12	郭東緒牧師
信息 Sermon	以悔改預備我們的心 進入聖誕	郭東緒牧師
回應詩歌Hymn #347	主耶穌 我要倚靠祢(舊247)	Vegas 台美教會
報告 Announcement		鍾毅勳牧師
頌榮 Doxology #394	此時禮拜的欲息 (舊516)	會眾
祝禱 Benediction		鍾毅勳牧師
阿們頌 Amen		會眾
聖誕節期後詩	第一、好牧者、台美聖歌隊	
殿樂 Postlude		Vegas 台美教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」上午十點開始，網址：<https://youtu.be/UmPa0IJ5mZk>
2. 今日是待降節 (Advent) 第二主日。PCUSA 有提供待降節期靈修手冊，主題是「預備」網頁：[pcusa.org/2020advent](http://pcusa.org/2020advent)，NTPC 有提供中文版，歡迎兄姊作伙一起靈修，預備迎接耶穌基督再來。
3. TPC網路禮拜將訂於12月20主日舉行「聖誕節讚美禮拜」，歡迎大家作伙參加。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：卓甫良兄，林秋菊姊全家。
2. 疫情仍持續不退，請兄姊注意防範病毒傳染，也求主保守每位兄姊出入平安。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「所以你著知耶和華你 上帝，祂是上帝，是信實 上帝，為著疼祂守祂誠命 人，行祂 約及慈愛，直到千代。」申命記 7:9

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班, 祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 《上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$300	主日禮拜 (online)	42 名
感恩奉獻	\$3,500	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$3,800	聖歌隊	暫停
感恩	許明雄, 蔡明彬, 陳春仁		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工，您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄  
住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780  
聯絡：(714)655-2720 呂眾英長老 EMAIL：JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET  
教會 Website：www.tustintpc.org

## 【分享園地】

### 信心是著經歷考驗

待降節第二主日的蠟條表示信心，用信心聽候主降臨。

信就是所向望者的實在，及未看見的事的憑準(希 11:1)。對向望、未看見的事攏需要有信心。對基督徒，信和信心，就是相信、相信主耶穌的話，閣佇生活中實踐主耶穌的話，互信心閣卡踏實。

佇「相信、接受」的代先，著先「知影、明白」，著是先佇頭腦才到內心。啥時人的信心才會得完全？著愛「行動、實踐、經歷」。佇這考驗中，持守主的教示，這才是真正的信心；所以信心有幾何(kú-i-ā)層的意思。馬太福音 14:32-42 記載主的學生的信心考驗。學生佇船頂，主佇山頂祈禱煞，暝時行水面去見 in；來看這個過程：

- 1 學生面對超自然的事(學生講：怪物，生驚，喉叫。)
- 2 主耶穌隨時安慰 in(耶穌講：安恁的心，是我，免驚。)
- 3 挑戰自我的彼得(彼得應講：主啊！命令我行水面就近你。)
- 4 得著應允、信心滿滿(伊講：來。彼得落船，行水面，欲就耶穌)
- 5 信心擋無久(看見風，就驚，欲沈落去，喉叫：主啊，救我！)
- 6 主是隨時的幫贊(耶穌隨時牽伊講：小信的人，啥事僥疑？)
- 7 有主佇船頂，安然自在 (In 上船，風就定。)
- 8 主掌管，歸榮光互伊(船裡的人拜伊講：你真正是上帝的囡。)

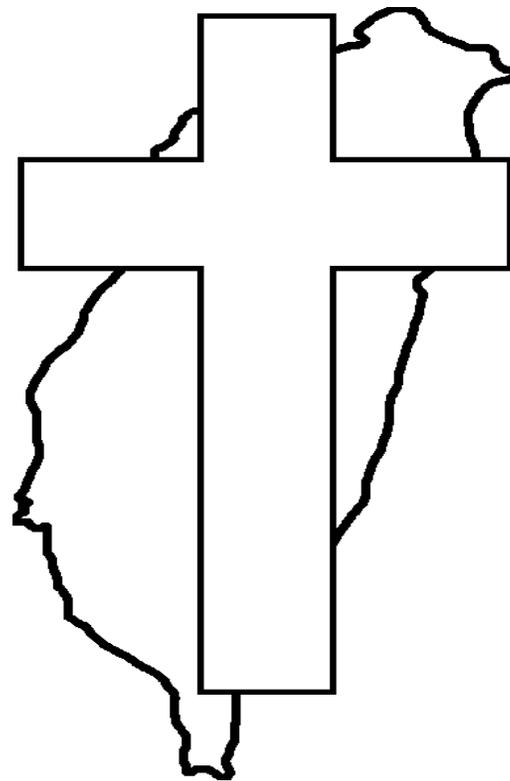
信心著要經歷考驗。希伯來書 11 章所排列的信心英雄，in 經歷久長吞忍、苦難的考驗。有的在世所向望的、干單(kan-ta)會當遠遠看著。有的所抵著的苦難，是世間袂堪得有的。In 相信上帝有備辦閣卡好的、雖然在世無得著所應允的。In 是勝利者。

咱的信心，上帝欲保守伊，這是伊的公義，伊的應允(羅 1:17)。佇疫情期間，教會的關懷、牧養，和過去攏無全，教會閣有聘牧的空課啲進行；等疫情解除、倒去教會，閣是另外一款新的狀況。即(chiah)濟挑戰佇頭前，咱著囡信心佇主，倚出來；互主來掌管、使用。主有應允，跔佇伊的，就結果子濟濟(約 15:5)。相信逐坎站，主會佇頭前焠(chhōa)路，咱著持守信心到彼日。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 12 月 6 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

# 主日禮拜程序 Order of Worship

12/13/2020 TPC 網路禮拜

待降節第三主日【喜樂】

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

點燭 Light candle	路加福音4:16-19	李洋誌牧師
序樂 Prelude		基諾教會
聖誕節期前詩	第一 好牧者	台美聖歌隊
宣召 Call to Worship	以賽亞書 9:2, 6-7	牧谷教會
讚美 Praise	請來忠信聖徒 平安夜!聖誕夜!	牧谷教會
祈禱 Prayer		牧谷教會
獻詩 Anthem		柑縣教會
讀經 Scripture Reading	路加福音2:8-21	許明遠牧師
信息 Sermon	上帝行了何等的大事!	許明遠牧師
回應詩歌	Hymn #61 佇一個羊廄裡 (舊385)	基諾教會
報告 Announcement		李洋誌牧師
頌榮 Doxology	#394 此時禮拜啲欲息(舊516)	會眾
祝禱 Benediction		李洋誌牧師
阿們頌 Amen		會眾
聖誕節期後詩	第一 好牧者	台美聖歌隊
殿樂 Postlude		基諾教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」上午十點開始，網址：[https://www.youtube.com/results?search\\_query=tpc+pcusa](https://www.youtube.com/results?search_query=tpc+pcusa)
2. 今日是待降節 (Advent) 第三主日，主題是「喜樂」。PCUSA 有提供待降節期靈修手冊 [pcusa.org/2020advent](http://pcusa.org/2020advent)，NTPC 有提供中文版，歡迎兄姊作伙一起靈修，以喜樂的心迎接耶穌基督再來。
3. TPC 網路禮拜將訂於12月20主日舉行「聖誕節讚美禮拜」，歡迎大家作伙參加。
4. TPC 網路禮拜訂於 12 月 31 日 (四) 晚間舉行「跨年禱告會」，除舊佈新，以禱告迎接新開始。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：周賢政兄，張聆聆姊全家。
2. 疫情仍持續不退，請兄姊注意防範病毒傳染，也求主保守每位兄姊出入平安。
3. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「你欲將活命 ê 路指示我；佇你 ê 面前有滿足 ê 歡喜；佇你 ê 正手有永遠 ê 快樂。」詩篇 16:11

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班, 祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$845	主日禮拜 (online)	43 名
感恩奉獻	\$500	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,345	聖歌隊	暫停
感恩	有志		

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會、以及 TPC 網路聯合禮拜聖工,

您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄  
住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂眾英長老 EMAIL: JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

## 【分享園地】

### 歡喜的心是好藥

待降節第三主日的蠟條表示歡喜，用歡喜的心聽候主降臨。

醫學、心理學講，人受起毛(khí-mo)影響，加 5:16-26 列出聖神的果子(9 項包含歡喜)，肉體的歹品行(16 項包含怨恨)，鬱卒、惱(cho)心也無健康，互人歡喜袂起來。

歡喜(喜樂)是聖經的命令，下面列出一寡聖經節：

- 1 歡喜的心是好藥；憂傷的心神互骨枯焦(ko-tâ)(箴 17:22)。
- 2 著常常踎佇主來歡喜。我欲閣講伊，著歡喜(腓 4:4)。
- 3 著常常歡喜，祈禱無息，凡事感謝；...上帝的旨意(帖前 5:16-18)。

保羅講，常常「歡喜、祈禱、感謝」是上帝所愛。咱因為祈禱、感謝，心欲開闊，也會得著內心的平靜、歡喜。詳細來看：

- 1 祈禱：祈禱是人和上帝中間的橋，橋若有通，時時刻刻領受對上帝來的啟示、能力和恩典，就會贏過試探，常常歡喜。
- 2 感謝：所有的警戒、責備，攏是為著咱的利益(希 12:5-11)，著學習感謝父上帝，靠主來歡喜(弗 5:20)。
- 3 歡喜：減采抵著憂慮、悲傷、絕望，踎佇主裡面，藉著祈禱、感謝，也欲克服，心得著安然、歡喜。

下面是得著喜樂的秘訣，咱通參考：

- 1 信靠上帝：這是力量、喜樂的來源。上帝安排一切，欲互疼伊的人得著利益(羅 8:28)；咱雖然有啼哭，早起時就有歡喜(詩 30:5)；雖然佇逆境中，猶然歡喜、快樂，無受外在環境影響(哈 3:17-18)。
- 2 讀聖經：明白上帝的旨意、救恩，心欲安穩自在、喜樂。
- 3 認罪、悔改：憂傷痛悔的人，得上帝赦免，心無閣沉重(詩 32:1-5)。
- 4 行動：參與上帝的事工，關懷軟弱、牧養肢體。出對內心來做的，會得著上帝歡喜，咱的心也會歡喜滿滿。

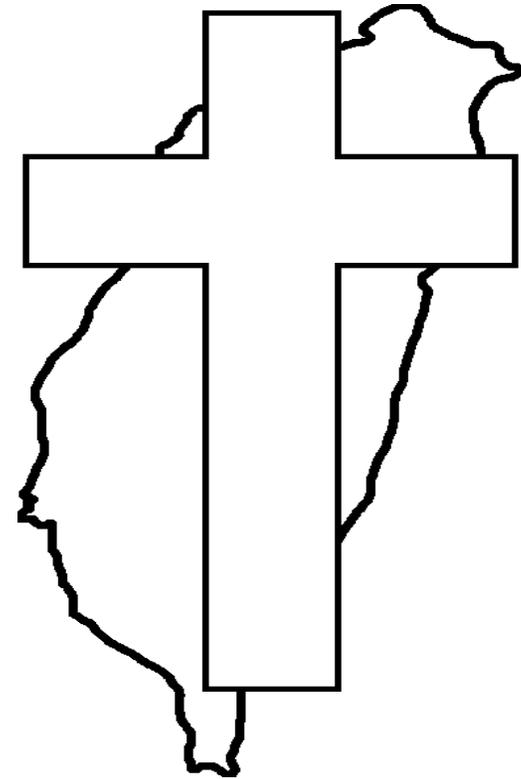
咱著祈禱、感謝，數念真實的、公義的，閣去行，也將所求的排列佇上帝，就伊的平安欲及咱佇啲(腓 4: 6-10)。結論來講，咱倚靠伊，就欲有安穩、平靜、歡喜。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 12 月 13 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

# 主日禮拜程序 Order of Worship

12/20/2020 TPC 網路禮拜

待降節第四主日【平安】

聖誕節讚美禮拜

9:45 Quiet Time      10:00 Sunday Service

點燭	《約翰一書》4:7-10	許明遠牧師
序樂		洛杉磯教會
聖誕節期前詩	第一 好牧者	台美聖歌隊
宣召	I will magnify Thee, O God	蔡惠理師母&蔡淑理長老
祈禱		鍾毅勳牧師
聖經	《以賽亞書》9:2, 6-7	許明遠牧師
讚美	請來 請來 以馬內利	南灣教會
聖經	《路加福音》1:21-33	陳柏志牧師
讚美	馬利亞的喜訊	Vegas台美教會
聖經	《路加福音》2:8-15	郭東緒牧師
讚美	天使歌聲對天來	喜信教會
聖經	《路加福音》2:16-20	謝信光牧師
讚美	彼暎天使報明	第一教會
聖經&信息	約翰福音3:16【Amazing Gift】	黃德利牧師
讚美	Cradle Lullaby	好牧者教會
報告		謝信中牧師
讚美	哈利路亞大合唱	TPC 聖樂團
祝禱		黃德利牧師
阿們頌		會眾
聖誕節期後詩	第一 好牧者	台美聖歌隊
殿樂		洛杉磯教會

## 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

### 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」上午十點開始，網址：[https://www.youtube.com/results?search\\_query=tpc+pcusa](https://www.youtube.com/results?search_query=tpc+pcusa)
2. 今日是待降節 (Advent) 第四主日，主題是「仁愛」，同時亦舉行聖誕節讚美禮拜，慶祝耶穌基督的救恩來到這世上，敬祝大家聖誕平安。
3. TPC 網路禮拜訂於 12 月 31 日 (四) 晚間八點舉行「歲末禱告會」，除舊佈新，以禱告迎接新開始。

### 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：傅婉惠姊，許博賢兄全家。
2. 為著鄭(泉聲) 牧師娘小中風，求主憐憫醫治賜伊早日康復來代禱。
3. 疫情仍持續不退，請兄姊注意防範病毒傳染，也求主保守每位兄姊出入平安。
4. 為著本會聘牧事工順利來代禱。

### 《本週金句》

「設使二彼(jī-pī)有挾(hiáp)嫌，就著相寬容，相赦免；親像主 bat 赦免恁，恁也著按呢。」歌羅西書 3：13

### 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班, 祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

### 上週主日奉獻,禮拜,週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

經常奉獻	\$0	主日禮拜 (online)	44 名
		查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$0	聖歌隊	暫停

☆請兄姊繼續奉獻來支持教會禮拜聖工以及未來發展的事工。

您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄

住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂眾英長老 EMAIL：

JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: www.tustintpc.org

## 【分享園地】

### 因為疼，主耶穌來到世間

待降節第四主日主題是仁愛，因為疼，主耶穌來到世間。

上帝是公義的，當亞當夏娃無聽上帝的吩咐、犯罪 (1)照約束，  
in 著死 (2)查某艱苦生困、查埔勞苦討食 (3)受趕出埃甸園。

上帝也是疼、憐憫，伊(1)譴責蛇 (2)應允施落拯救，開始救恩的計畫 (3)做皮衫互 in 穿。

亞當夏娃犯罪，致到死入到世間，人的罪性傳到後代。人佇老母懷胎的時，已經有罪(詩 51:5)；出世以後，趁世間的風俗，及空中掌權的魔鬼(弗 2:2)；保羅講：我所唔愛的歹，反轉去行(羅 7:19)。對以上的說明，人需要上帝的拯救，除去 in 的罪。

整個救恩的計畫，對亞當犯罪了開始。上帝應允賞賜彌賽亞(先知、祭司、君王)，照舊約聖經的記載：

- 1 上帝講，婦仁人的後裔欲傷蛇的頭(創 3:15)，應允彌賽亞拯救。
- 2 上帝揀亞伯拉罕，賜福伊，地上萬族也按呢得著福氣(創 12:1-3)。
- 3 雅各臨終前講，賜平安的對猶大出，萬民攏欲歸順(創 49:1,10)。
- 4 上帝對摩西講，欲對以色列中，興起一個先知親像伊(申 18:17-19)。
- 5 上帝欲對大衛的後裔中興起公義的王，拯救以色列(耶 23:5-6)。
- 6 以賽亞講，有在室女欲懷孕生困，給伊號名以馬內利(賽 7:14)。
- 7 以賽亞識語，有困賞賜咱，伊是全能的上帝、伊是王(賽 9:6)。
- 8 彌迦識語，伯利恆，有王欲對你出，伊對起頭就有的(彌 5:2)。

主耶穌來到世間，伊有先知、祭司、君王的身份：

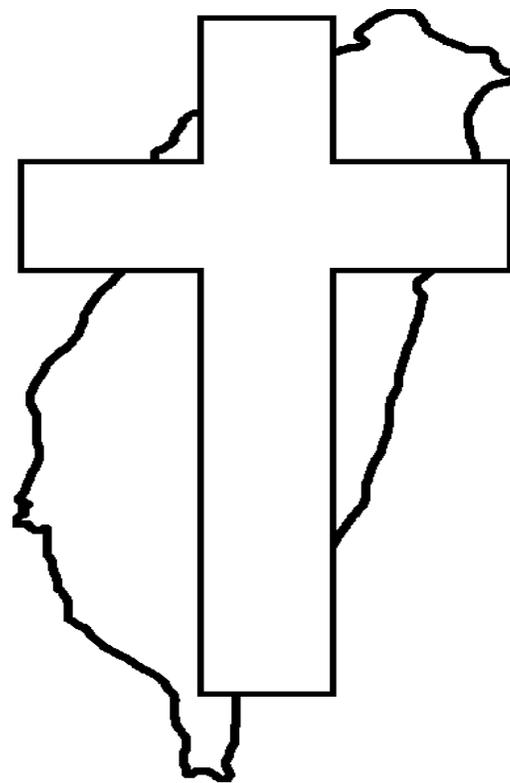
- 1 先知啟示：伊宣布上帝國的信息，今閣藉聖經和聖神，啟示咱。
- 2 祭司閣和：伊為萬民求，閣獻家己，贖萬民的罪。伊作中保，互咱和上帝閣和。今仔日伊繼續佇上帝面前替咱求，賜福氣互咱。
- 3 君王治理：伊治理咱的心，改變咱的性情、價值觀。佇五旬節伊建立教會，管理咱閣世間人；影響社會、環境，彰顯上帝的榮耀。

最後，主耶穌降世帶光來世間(賽 9:2)，閣為著咱的罪，獻家己作挽回祭，這都(to)是疼(約一 4:10)。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH  
THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 12 月 20 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780

# 主日禮拜程序 Order of Worship

## 12/27/2020 TPC 網路禮拜

### 9:45 Quiet Time 10:00 Sunday Service

序樂 Prelude		第一教會
宣召 Call to Worship		亞伯蘭教會
讚美 Praise		亞伯蘭教會
祈禱 Prayer		亞伯蘭教會
獻詩 Anthem		好牧者教會
讀經 Scripture Reading	約翰福音3:1-15	鍾毅勳牧師
信息 Sermon	新年新挑戰	鍾毅勳牧師
回應聖詩 Hymn	上帝所賜活命的话 (舊462)	第一教會
報告 Announcement		謝信光牧師
頌榮 Doxology	此時禮拜啲欲煞 (舊516)	會眾
祝禱 Benediction		謝信光牧師
阿們頌 Amen		會眾
殿樂 Postlude		第一教會
祝福詩 Hymn of benediction	願恁平安	好牧者聖歌隊

# 報告事項 Pò-Kò Sū-Hāng (ANNOUNCEMENTS)

## 《教會消息》

1. 本主日仍繼續參加網路直播的TPC聯合禮拜。「聯合禮拜」上午十點開始，網址：[https://www.youtube.com/results?search\\_query=tpc+pcusa](https://www.youtube.com/results?search_query=tpc+pcusa)
2. TPC 網路禮拜訂於 12 月 31 日 (四) 晚間八點舉行「歲末禱告會」，除舊佈新，以禱告迎接新開始。
3. 下主日 1/3 將舉行 2021 年度第一次聖禮典，請兄姊於家中先行準備餅和杯，並預備心迎接領受主耶穌基督的同在與賜福。

## 《肢體關懷及代禱事項》

1. 代禱家庭：許明雄兄，陳銘節姊全家。
2. 咱們敬愛的鄭(泉聲)牧師娘已蒙主恩召，預定 1 月 9 星期六上午 9:30 於台中民族路教會舉行告別禮拜。請為遺族代禱，願上帝憐憫安慰。
3. 剛聽到消息咱們教會會友敬愛的陳昭陽兄二個月前安息主懷，願主安慰遺族。
4. 2020 年即將結束，感謝上帝特別的眷顧，引導我們經過充滿挑戰的一年，願上帝的平安繼續與我們同在。

## 《本週金句》

「你用你 e 恩典做年冬 e 冕旒，你 e 路徑攏有油啲滴。」詩篇 65:11

## 《週間聚會》

日期/禮拜	時間	週間聚會/活動	聚會地點
暫停	10:00-11:30am	查經班, 祈禱會	C103 教室
暫停	10:00-12:00am	聖歌隊練習	C103 教室

## 上週主日奉獻, 禮拜, 週間聚會人數(奉獻 Title 請寫 TTPC)》

奉獻類別	金額	用途	人數
經常奉獻	\$1,500	主日禮拜 (online)	44 名
感恩奉獻	\$300	查經班/祈禱會	暫停
奉獻總額	\$1,800	聖歌隊	暫停
感恩	趙明哲, 紀淑珠		

★請兄姊繼續奉獻來支持教會禮拜聖工以及未來發展的事工。

您可將奉獻支票，寫好抬頭 TTPC 註明用途後直接寄到 呂眾英兄

住址：17592 Sherbrook Dr. Tustin, CA 92780

聯絡：(714)655-2720 呂眾英長老 EMAIL：

JOHNNYMEDTECH@SBCGLOBAL.NET

教會 Website: [www.tustintpc.org](http://www.tustintpc.org)

## 【分享園地】

感恩的 2020 年

2020 對 TTPC 是一個真特別的一年。教會無牧者，閣抵著武漢肺炎，疫情續到年底擺無煞。感謝天父帶領，一切擺得著平安經過。

今年，雖然無牧師，總是大家分擔教會的空課，互敬拜、牧養、關懷繼續來進行。禮拜日的敬拜，請附近教會的牧師輪流來證道；成人主日學，請來講道的牧師和教會有志，輪流主講；週間的查經，請佇咱教會聚會的退休牧師、蔡牧師主持。聖歌隊佇原來的指揮、伴奏帶領，繼續練習，閣佇禮拜獻詩。

三月中，因為武漢肺炎愈來愈嚴重，教會停止聚會。這時南加州 TPC 出面，聯合近附台灣基督長老教會(TPC)，共同提供網路禮拜。以後漸漸加入成人主日學，週間的拉比食堂，和山姆的聖詩音樂。參加聯合禮拜的教會的牧師，擔任禮拜日講道和主日學，各教會輪流擔任音樂事奉。咱教會無牧師，只有提供音樂事奉。因為咱教會聖歌隊停止聚會，獻詩用過去聖歌隊主日唱的歌的錄影，加歌詞和圖片。感謝過去為這錄影的兄弟姐妹，佇今仔日，in 的勞苦，互通和眾教會分享所唱的詩歌，作伙來敬拜。

教會停止聚會期間，眾兄弟姐妹除了佇網路做伙禮拜，佇教會 Line 群組報平安以外，藉著電子批、電話閣家庭拜訪，大家互相請安。

教會逐禮拜的週報，藉著網路傳送，也提供互相的聯絡和關懷。週報的分享部分，有真濟篇用白話字來寫，對照有中文；閣有用台語文來寫的。今仔日的網路真發達，會當揣著真濟台語文的資源，咱教會網站也有收集真濟資料。佇首頁有「Other Links 其他連結」，入去以後點「Memory of Taiwanese 台文記憶」，就會看著。

聘牧的空課對舊年就開始進行。聘牧廣告上先刊佇角聲月刊，佇台灣、美國長老教會相關網站，也請牧者介紹；今年繼續進行，向望明年會揣著有受呼召的牧師來牧會。

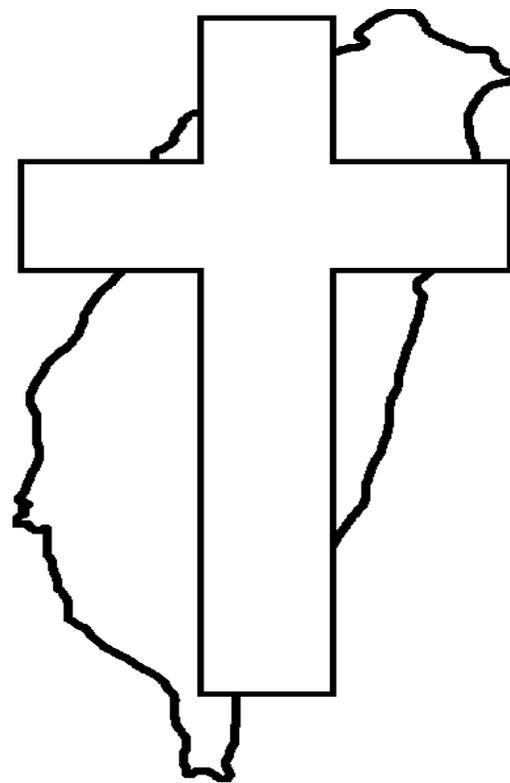
保羅講：萬項事相及來，互疼上帝的人得著利益(羅 8:28)。困難的一冬擺經過啦，相信閣來的一年，會是平安年。(文：趙明哲)

# Tustin 台灣基督長老教會

Tustin TÂI-OÂN KI-TOK TIÚ<sup>n</sup>-LÓ KÀU-HŌE

TUSTIN TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

THE PRESBYTERY OF LOS RANCHOS



2020 年 12 月 27 日禮拜日下午 1:30 PM

SUNDAY WORSHIP SERVICE @ 10:00 AM (網路直播)

於 TUSTIN PRESBYTERIAN CHURCH

225 WEST MAIN ST., TUSTIN, CA 92780